

第 23 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年六月九日，星期三



Número 23

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Junho de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第174/2010號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽訂有關提供網上專供資訊服務合同的簽署人。..... 6526

第175/2010號行政長官批示，關於新聞局編制內人員的轉制名單。..... 6526

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2010, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet. 6526

Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2010, respeitante à lista de transição do pessoal do quadro do Gabinete de Comunicação Social. 6526

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

批示摘錄數份。.....	6530	Extractos de despachos.	6530
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄數份。.....	6530	Extractos de despachos.	6530
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第81/2010號經濟財政司司長批示，將項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的款項作出再分配。...	6531	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai».	6531
批示摘錄一份。.....	6532	Extracto de despacho.	6532
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄一份。.....	6533	Extracto de despacho.	6533
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第79/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予高等教育輔助辦公室主任，作為簽訂高等教育輔助辦公室的物業管理服務合同的簽署人。.....	6533	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2010, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de administração do condomínio das instalações do mesmo Gabinete.	6533
第80/2010號社會文化司司長批示，委任慢性病防治委員會的成員及秘書長。.....	6534	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2010, que designa os membros e o secretário-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.	6534
第81/2010號社會文化司司長批示，將澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長的委任續期。.....	6535	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2010, que renova a nomeação da secretária-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan.	6535
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第33/2010號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源業發展辦公室主任，作為簽訂“為澳門特區政府研究及建立節能表現評估法”合同的簽署人。.....	6535	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2010, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no contrato para o «Estudo e estabelecimento de um método de avaliação do desempenho energético para o Governo da RAEM».	6535
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	6536	Extractos de despachos.	6536
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	6537	Extractos de deliberações.	6537
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
終審法院院長辦公室及各級法院辦事處編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單.....	6538	Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância e as secretarias dos tribunais das várias instâncias.	6538
批示摘錄數份。.....	6557	Extractos de despachos.	6557
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	6557	Extractos de despachos.	6557
可持續發展策略研究中心：		Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:	
編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	6558	Listas de transição do pessoal contratado além do quadro e por assalariamento.	6558

批示摘錄一份。.....	6559	Extracto de despacho.	6559
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	6560	Extractos de despachos.	6560
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	6560	Extractos de despachos.	6560
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	6563	Extracto de despacho.	6563
聲明書數份。.....	6563	Declarações.	6563
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	6563	Extractos de despachos.	6563
國際法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	6564	Extracto de despacho.	6564
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	6564	Extractos de deliberações.	6564
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	6566	Extracto de despacho.	6566
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	6566	Extractos de despachos.	6566
聲明書數份。.....	6567	Declarações.	6567
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	6569	Extractos de despachos.	6569
聲明書一份。.....	6569	Declaração.	6569
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	6569	Extractos de despachos.	6569
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	6571	Extracto de despacho.	6571
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	6571	Extracto de deliberação.	6571
批示摘錄一份。.....	6571	Extracto de despacho.	6571
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	6572	Extractos de despachos.	6572
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	6574	Extracto de despacho.	6574
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	6577	Extracto de despacho.	6577
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄一份。.....	6578	Extracto de despacho.	6578
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	6578	Extractos de despachos.	6578

治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	6579	Extractos de despachos.	6579
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	6581	Extractos de despachos.	6581
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	6584	Extractos de despachos.	6584
聲明書一份。.....	6585	Declaração.	6585
衛生局：		Serviços de Saúde:	
編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	6586	Listas de transição do pessoal contratado além do quadro e por assalariamento.	6586
護士職程人員編制名單。.....	6613	Lista nominativa do pessoal do quadro da carreira de enfermagem.....	6613
編制外及散位合同護士的轉制名單。.....	6616	Listas de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro e de assalariamento.	6616
批示摘錄數份。.....	6623	Extractos de despachos.	6623
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	6633	Extractos de despachos.	6633
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	6634	Extractos de despachos.	6634
更正批示摘錄一份。.....	6635	Rectificação de extracto de despacho.	6635
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	6635	Extractos de despachos.	6635
准照摘錄數份。.....	6637	Extractos de licenças.	6637
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	6638	Extractos de despachos.	6638
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	6638	Extracto de despacho.	6638
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	6639	Extracto de despacho.	6639
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
編制內人員的轉制名單。.....	6640	Lista de transição do pessoal do quadro.	6640
批示摘錄數份。.....	6654	Extractos de despachos.	6654
聲明書一份。.....	6656	Declaração.....	6656
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	6656	Extractos de despachos.	6656
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	6656	Extractos de despachos.	6656
能源業發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
批示摘錄一份。.....	6657	Extracto de despacho.	6657
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
批示摘錄數份。.....	6658	Extractos de despachos.	6658
更正批示摘錄數份。.....	6661	Rectificação de extractos de despachos.	6661

科技委員會秘書處：

批示摘錄一份。..... 6661

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

通告一則，關於以考試方式進行普通入職開考，以填補二等技術員（資訊範疇）二缺。..... 6662

通告一則，關於以考試方式進行普通入職開考，以填補二等技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺。..... 6666

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 6669

身份證明局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 6670

經濟局佈告：

為填補首席顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 6670

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 6671

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 6671

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於保險監察活動——獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單。..... 6672

二零零九年十二月三十一日的資產負債分析表。..... 6678

二零一零年一月三十一日的資產負債分析表。... 6680

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 6682

通告一則，關於為取得“警用車輛”進行公開競投。..... 6682

司法警察局佈告：

為填補顧問高級技術員（中文文學範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... 6683

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Extracto de despacho. 6661

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 6662

Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação. 6666

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor. 6669

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 6670

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 6670

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal. 6671

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 6671

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Lista das seguradoras e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas. 6672

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Dezembro de 2009. 6678

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2010. 6680

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de informática. 6682

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Veículos de Polícia». 6682

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de letras chinesas. 6683

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（化學範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。.....	6684	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de química.	6684
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。.....	6684	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	6684
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。.....	6684	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social).	6684
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（法律專業）兩缺及特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	6685	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, na especialidade jurídica, e duas de assistente técnico administrativo especialista.	6685
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。.....	6685	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista principal.	6685
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補特級郵務文員三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	6686	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial de exploração postal especialista.	6686
為填補顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6686	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	6686
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	6687	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	6687
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。.....	6687	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	6687
能源業發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
公告一則，關於“中央空調系統變頻技術試驗計劃”的公開招標競投。.....	6688	Anúncio referente ao concurso público para o «Programa de teste da tecnologia de frequência variável de sistemas de ar condicionado centrais».	6688
公證署公告及其他公告			
澳門癌症健康會——章程。.....	6691	Anúncios notariais e outros	
嶺南畫派國際聯合會——章程。.....	6691	Saúde Cancer de Associação de Macau. — Estatutos. ...	6691
澳門工人自救會——章程。.....	6692	Associação do União Internacional de Lingnan Arte. — Estatutos.	6691
朝陽曲藝會——章程。.....	6693	澳門工人自救會. — Estatutos.	6692
		朝陽曲藝會. — Estatutos.	6693

東南亞文化傳播研究中心——章程。.....	6693	Southeast Asian Culture and Communication Research Centre. — Estatutos.	6693
澳門數學奧林匹克學會——章程。.....	6694	Associação de Olímpico Matemática de Macau. — Estatutos.	6694
澳門中區扶輪青年服務團——修改章程。.....	6696	Rotaract Clube de Macau Central. — Alteração dos estatutos.	6696
澳門社會服務中心——修改章程。.....	6698	Centro de Serviços Sociais de Macau. — Alteração dos estatutos.	6698
廣東發展銀行——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	6699	Banco de Desenvolvimento de Cantão. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	6699
恆生銀行有限公司（澳門分行）——二零零九年度營業帳目報告。.....	6700	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6700
廣東發展銀行股份有限公司澳門分行——二零零九年度營業帳目報告。.....	6705	Guangdong Development Bank Co., Ltd — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6705

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 174/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新中國新聞有限公司簽署有關提供網上專供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet, a celebrar com a N.C.N. Limited.

二零一零年五月二十六日

26 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 175/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2009號法律第七十五條第二、三及四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009, o Chefe do Executivo manda.

新聞局編制人員自二零零九年八月四日，按照附於本批示並作為組成部份的名單，轉入新職程。

O pessoal do quadro do Gabinete de Comunicação Social transita, a partir de 4 de Agosto de 2009, para as novas carreiras, conforme a lista nominativa em anexo, a qual faz parte integrante do presente despacho.

二零一零年五月三十一日

31 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

根據第14/2009號法律第七十五條第二、三及四款的規定轉入新職程的新聞局編制人員的名單：

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	領導及主管				
陳致平	局長	—	局長	—	定期委任
何慧卿 ^{a)}	副局長	—	副局長	—	定期委任
謝永平 ^{a)}	廳長	—	廳長	—	定期委任
區鑑華 ^{a)}	處長	—	處長	—	定期委任
歐舜華 ^{a)}	處長	—	處長	—	定期委任
黃樂宜 ^{a)}	處長	—	處長	—	定期委任
黃文富 ^{a)}	組長	—	組長	—	定期委任

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
林佩貞	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任
李春華	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任
陳明瑛 ^{g)}	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任
盧貴妹	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任
黃珮珊	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任
黃樂宜 ^{d)}	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任
梁敏瑩	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	確定委任
人員組別	傳譯及翻譯				
徐家麗	顧問翻譯員	1	顧問翻譯員	1	確定委任
Maria Natércia Augusta Gil	顧問翻譯員	1	顧問翻譯員	1	確定委任
人員組別	技術員				
何慧卿 ^{b)}	特級技術員	3	首席特級技術員	1	確定委任
區鑑華 ^{d)}	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任
歐舜華 ^{d)}	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任
陳海城	特級資訊技術員	3	特級技術員	3	確定委任
穆欣欣 ^{f)}	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任
黃寶孝	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任
謝永平 ^{c)}	一等技術員	2	一等技術員	2	確定委任
人員組別	傳譯及翻譯				
孔昭華	首席文案	2	首席文案	2	確定委任
常前	首席文案	2	首席文案	2	確定委任
人員組別	編輯				
陳裕康	特級編輯	3	特級編輯	3	確定委任
黃智謙 ^{f)}	特級編輯	3	特級編輯	3	確定委任
人員組別	技術輔助人員				
Cheang Kit Meng	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	2	確定委任
余少麗	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任
João Bosco de Carvalho	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任
黃文富 ^{e)}	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任
謝惠玲	一等技術輔導員	3	一等技術輔導員	3	確定委任
Beatriz Maria Gonçalves Chang	特級助理技術員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任
Maria Fátima da Silva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任
陳嘉欣 ^{f)}	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任
Frederico Alberto Mendonça da Rosa	特級助理技術員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任
Cristina Paula Mendonça da Rosa	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任
郭雪貞	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任
董詩琪	特級助理技術員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任
Lei Chi Leong Franky	特級攝影師及視聽器材操作員	3	首席特級攝影師及視聽器材操作員	3	確定委任

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
區松貴	特級攝影師及視聽器材操作員	3	特級攝影師及視聽器材操作員	3	確定委任
盧錦烈	特級攝影師及視聽器材操作員	3	特級攝影師及視聽器材操作員	3	確定委任
Vitor Alberto Ng Pereira Alves	特級攝影師及視聽器材操作員	3	特級攝影師及視聽器材操作員	3	確定委任
人員組別	工人				
邱卓生	助理員	7	勤雜人員	7	編制內散位

ANEXO

Lista nominativa do pessoal do quadro do Gabinete de Comunicação Social que transita para as novas carreiras, nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009:

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento
	Categoria/cargo	Esc.	Categoria/cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Direcção e chefia				
Chan Chi Ping Victor	Director	—	Director	—	Comissão de serviço
Ho Wai Heng ^{a)}	Subdirector	—	Subdirector	—	Comissão de serviço
Che Weng Peng ^{a)}	Chefe de departamento	—	Chefe de departamento	—	Comissão de serviço
Au Kam Va ^{a)}	Chefe de divisão	—	Chefe de divisão	—	Comissão de serviço
Au Son Wa ^{a)}	Chefe de divisão	—	Chefe de divisão	—	Comissão de serviço
Wong Lok I ^{a)}	Chefe de divisão	—	Chefe de divisão	—	Comissão de serviço
Wong Man Fu ^{a)}	Chefe de sector	—	Chefe de sector	—	Comissão de serviço
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Lam Pui Cheng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva
Lei Angela Tsun Hwa	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva
Chan Meng Ieng ^{b)}	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva
Lou Kuai Mui	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva
Vong Pui San	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva
Wong Lok I ^{d)}	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva
Leong Man Ieng	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Maria Conceição Clara dos Santos	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	Nomeação definitiva
Maria Natércia Augusta Gil	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	Nomeação definitiva
Grupo de pessoal	Técnico				
Ho Wai Heng ^{b)}	Técnico especialista	3	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva
Au Kam Va ^{d)}	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Au Son Wa ^{d)}	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Chan Hoi Seng	Técnico de informática especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Mok Ian Ian ^{f)}	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Wong Pou Hao	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Che Weng Peng ^{c)}	Técnico de 1.ª classe	2	Técnico de 1.ª classe	2	Nomeação definitiva
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Hong Chio Wa	Letrado principal	2	Letrado principal	2	Nomeação definitiva

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento
	Categoria/cargo	Esc.	Categoria/cargo	Esc.	
Seong Chin	Letrado principal	2	Letrado principal	2	Nomeação definitiva
Grupo de pessoal	Redactor				
Chan U Hong	Redactor especialista	3	Redactor especialista	3	Nomeação definitiva
Wong Chi Him ^{d)}	Redactor especialista	3	Redactor especialista	3	Nomeação definitiva
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Cheang Kit Meng	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva
Iu Sio Lai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva
João Bosco de Carvalho	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Wong Man Fu ^{e)}	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva
Che Vai Leng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	Nomeação definitiva
Beatriz Maria Gonçalves Chang	Técnico auxiliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva
Maria Fátima da Silva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva
Chan Ka Ian ^{f)}	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva
Frederico Alberto Mendonça da Rosa	Técnico auxiliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva
Cristina Paula Mendonça da Rosa	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva
Kok Sut Cheng Stella	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva
Tong Si Kei	Técnico auxiliar especialista	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva
Lei Chi Leong Franky	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal	3	Nomeação definitiva
Au Chung Kwai	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Nomeação definitiva
Lou Kam Lit	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Nomeação definitiva
Vitor Alberto Ng Pereira Alves	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3	Nomeação definitiva
Grupo de pessoal	Operário				
Iao Cheok Sang	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Assalariamento do quadro

a) 原職位為新聞局人員編制確定委任人員

b) 以定期委任方式擔任副局長

c) 以定期委任方式擔任廳長

d) 以定期委任方式擔任處長

e) 以定期委任方式擔任組長

f) 在其他部門執行職務

g) 長期無薪假

a) Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirector.

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento.

d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão.

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de sector.

f) Exerce funções noutros serviços.

g) Licença sem vencimento de longa duração.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年四月二十三日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款的規定，以定期委任方式委任鄭偉聰為行政長官辦公室第二職階二等高級技術員，為期壹年，自二零一零年五月十七日起生效。

透過行政長官二零一零年五月七日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任胡六根為行政長官辦公室顧問，為期兩年，自二零一零年六月一日起生效。

透過簽署人二零一零年五月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，齊少霞在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，由二零一零年七月三日起生效。

二零一零年六月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 會**批 示 摘 錄**

摘錄自行政長官於二零一零年四月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第四十五條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用李光昌，自二零一零年五月十日起，在本會秘書處擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零一零年四月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用吳嫻秋，自二零一零年五月十日起，在本會秘書處擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，為期六個月。

二零一零年五月二十七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Abril de 2010:

Cheang Wai Chong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Maio de 2010:

Wu Lok Kan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 4, e 19.^o, n.^o 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2010:

Chai Sio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato progredindo para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2010:

Lei Kuong Cheong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, índice 150, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 45.^o da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Maio de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Abril de 2010:

Ng Sim Chao — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, nesta Secretaria, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Maio de 2010.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 27 de Maio de 2010. — A Secretária-geral, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 81/2010 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 81/2010

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的款項作出再分配；

在上海世界博覽會澳門籌備辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”，金額為\$23,633,600.00（澳門幣貳仟叁佰陸拾叁萬叁仟陸佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 2,045,600.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 260,600.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 618,100.00
01-01-06-00	重疊薪俸.....	\$ 18,700.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	\$ 42,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼.....	\$ 78,900.00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$ 7,900.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作.....	\$ 687,400.00
01-02-06-00	房屋津貼.....	\$ 72,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金	
01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳目）.	\$ 50,000.00

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 19, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai;

Sob proposta do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 19, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, é reforçada na importância de \$ 23 633 600,00 (vinte e três milhões, seiscentas e trinta e três mil e seiscentas patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 2 045 600,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 260 600,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários.....	\$ 618 100,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos.....	\$ 18 700,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado.....	\$ 42 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 78 900,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 7 900,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 687 400,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 72 000,00
01-02-10-00	Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	\$ 50 000,00

01-02-10-00-99	其他	\$ 55,400.00	01-02-10-00-99	Outros	\$ 55 400,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 .	\$ 137,400.00	01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie.....	\$ 137 400,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼.....	\$ 17,200.00	01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 17 200,00
02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 16,668,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 16 668 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-07-00	其他非耐用品		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品.....	\$ 150,000.00	02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfec- ção	\$ 150 000,00
02-02-07-00-99	其他	\$ 430,000.00	02-02-07-00-99	Outros	\$ 430 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 5,254,400.00	02-03-02-01	Energia eléctrica.....	\$ 5 254 400,00
02-03-02-02	設施之其他負擔		02-03-02-02	Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費.....	\$ 296,800.00	02-03-02-02-01	Água e gás	\$ 296 800,00
02-03-02-02-02	衛生及清潔.....	\$ 536,000.00	02-03-02-02-02	Higiene e limpeza.....	\$ 536 000,00
02-03-04-00	資產租賃		02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-02	動產	\$ 850,000.00	02-03-04-00-02	Bens móveis	\$ 850 000,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 2,140,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações.....	\$ 2 140 000,00
02-03-06-00	招待費	\$ 4,202,960.00	02-03-06-00	Representação	\$ 4 202 960,00
02-03-09-00	未列明之負擔		02-03-09-00	Encargos não especificados	
02-03-09-00-99	其他	\$ 2,807,840.00	02-03-09-00-99	Outros	\$ 2 807 840,00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$ 720,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$ 720 000,00
05-02-00-00	保險		05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	人員	\$ 270,000.00	05-02-01-00	Pessoal	\$ 270 000,00
05-02-02-00	物料	\$ 450,000.00	05-02-02-00	Material	\$ 450 000,00
資本開支			Despesas de capital		
07-00-00-00	投資	\$ 4,200,000.00	07-00-00-00	Investimentos.....	\$ 4 200 000,00
07-10-00-00	機械及設備.....	\$ 4,200,000.00	07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	\$ 4 200 000,00
	總開支	\$ 23,633,600.00		Total das despesas.....	\$ 23 633 600,00

二零一零年五月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

26 de Maio de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年四月二十八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及第116/2007號行政長官批示第六款和第七款的規定，人力資源辦公室主任黃志雄因具

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Abril de 2010:

Wong Chi Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, nos termos do artigo 8.º do Regulamento

備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年五月二十八日起獲續期兩年，收取等同於第15/2009號法律附件表一欄目一所載局長薪俸點的報酬。

二零一零年五月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Administrativo n.º 26/2009 e dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, sendo a remuneração a auferir equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009, a partir de 28 de Maio de 2010.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十九日作出之批示：

李盤志副消防總監（編號401961）——第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第24/2001號行政法規第六條及第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年八月十八日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期二年。

二零一零年六月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2010:

Lei Pun Chi, chefe-mor adjunto n.º 401 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), 107.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor, conjugados com os artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 18 de Agosto de 2010, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 79/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予高等教育輔助辦公室主任陳伯輝教授或其法定代人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, professor doutor Chan Pak Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a

與“恒美物業管理”簽訂高等教育輔助辦公室的物業管理服務合同。

二零一零年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 80/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之權限，並根據第416/2009號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為慢性病防制委員會成員，任期兩年：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表王慧嫻；
- (二) 衛生局代表陳惟蒨；
- (三) 衛生局代表鄭成業；
- (四) 衛生局代表Dulce Trindade；
- (五) 體育發展局代表蘇立中；
- (六) 教育暨青年局代表袁凱清；
- (七) 社會工作局代表林若曦；
- (八) 鏡湖醫院代表李葵芳；
- (九) 澳門科大醫院代表翁家權；
- (十) 澳門工人醫療所代表梁婉怡；
- (十一) 澳門中華醫學會代表劉冬妮；
- (十二) 澳門執業西醫公會代表張麗瑪；
- (十三) 澳門糖尿病患者服務協會代表葉志達；
- (十四) 澳門心臟學會代表Mário Évora；
- (十五) 澳門腫瘤醫學會代表蕭光莉；
- (十六) 澳門愛心之友協進會代表羅少霞；
- (十七) 澳門街坊會聯合總會代表雷志江；
- (十八) 澳門工會聯合總會代表楊淑莊；
- (十九) 澳門婦女聯合總會代表劉雁華；
- (二十) 澳門腎友協會代表沈志成；

Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de administração do condomínio das instalações do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, a celebrar com «Hang Mei Estate Management».

31 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Vong Wai Han, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Chan Wai Sin, em representação dos Serviços de Saúde;
- 3) Cheang Seng Ip, em representação dos Serviços de Saúde;
- 4) Dulce Trindade, em representação dos Serviços de Saúde;
- 5) So Lap Chung, em representação do Instituto do Desporto;
- 6) Un Hoi Cheng, em representação da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 7) Lam Ieok Hei, em representação do Instituto de Acção Social;
- 8) Li Mo Fong, em representação do Hospital Kiang Wu;
- 9) Yung Ka Kuen, em representação do Hospital da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- 10) Leong Un I, em representação da Clínica dos Operários de Macau;
- 11) Lao Tong Nei, em representação da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;
- 12) Cheong Lai Ma, em representação da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Ip Chi Tat, em representação da Associação de Apoio aos Diabéticos de Macau;
- 14) Mário Évora, em representação da Associação de Cardiologia de Macau;
- 15) Xiao GuangLi, em representação da Associação Oncologia de Macau;
- 16) Lo Siu Ha, em representação da Associação dos Amigos da Caridade de Macau;
- 17) Lou Chi Kong, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 18) Ieong Sok Chong, em representação da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 19) Lau Ngan Va, em representação da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 20) José Sam, em representação da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau;

(二十一) 黃耀昆；

(二十二) 陳步倩；

(二十三) 龔樹根；

(二十四) 梁玉華；

(二十五) 李怡平。

二、委任陳丹梅為慢性病防制委員會的秘書長。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

21) Wong Io Kuan;

22) Chan Pou Sin;

23) Kong Su Kan ;

24) Leong Iok Wa;

25) Li Yi Ping.

2. É designada Chan Tan Mui para exercer as funções de secretário-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 81/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第二款d)項及行政長官第203/2008號批示第九款的規定，作出批示。

一、以兼任制度續任呂紅碩士為澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組的秘書長，自二零一零年五月十三日起，為期一年。

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣壹萬柒仟貳佰零捌元正。

二零一零年六月二日

社會文化司司長 張裕

二零一零年六月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea d) do n.º 2 do artigo 17.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da mestre Lu Hong para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, pelo período de um ano, a partir de 13 de Maio de 2010.

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$ 17 208,00 (dezassete mil, duzentas e oito patacas).

2 de Junho de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Junho de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

運輸工務司司長辦公室

第 33/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

款，連同第124/2009號行政命令第一款、第三款及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源發展辦公室主任 **Arnaldo Ernesto dos Santos** 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「澳門管理專業協會」簽訂「為澳門特區政府研究及建立節能表現評估法」合同。

二零一零年五月二十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一零年五月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

n.º 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 3 e 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados, no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o «Estudo e estabelecimento de um método de avaliação do desempenho energético para o Governo da RAEM», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Associação de Gestão (Management) de Macau.

27 de Maio de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Maio de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一零年五月六日批示如下：

施銘載學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一零年六月十八日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一零年五月十日批示如下：

伍惠愉學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一零年八月一日起，以定期委任方式被委任為第三職階二等技術輔導員，為期兩年。

吳玉蓮——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，並連同第14/2009號法律第十七條、第六十七條、第六十八條及第七十五條之規定，其在本公署擔任職務的散位合同自二零一零年七月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職程及職級變更為第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Maio de 2010:

Licenciado Si Meng Choi — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Maio de 2010:

Licenciada Ng Wai U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ng Iok Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do mesmo com referência à alteração de carreira e categoria para auxiliar, 4.^o escalão, índice 140, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 17.^o, 67.^o, 68.^o e 75.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2010.

摘錄自廉政專員於二零一零年五月十三日批示如下：

梅健昌——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，並連同第14/2009號法律第十七條、第四十五條、第六十七條及第七十五條之規定，其在本公署擔任職務的散位合同自二零一零年六月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職程及職級變更為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點。

二零一零年五月三十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Maio de 2010:

Michael Moy — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do mesmo com referência à alteração de carreira e categoria para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 17.º, 45.º, 67.º e 75.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2010.

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Maio de 2010. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年五月十一日議決如下：

根據經第14/2008號法律和第1/2010號法律修改的第11/2000號法律第二十條第三款的規定，連同第15/2009號法律第五條和第26/2009號行政法規第八條的規定，梁燕萍碩士擔任立法會輔助部門一般行政及財政管理處處長表現稱職，其定期委任自二零一零年六月二十五日起續期一年。

杜志康，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，自二零一零年六月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

繆炳培，本會輔助部門第二職階輕型車輛司機，自二零一零年六月十三日起生效；

林重愛，本會輔助部門第五職階勤雜人員，自二零一零年七月一日起生效。

二零一零年五月二十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Maio de 2010:

Mestre Leong In Peng Erica — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 20.º, n.º 3, da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 25 de Junho de 2010.

Tou Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato progredindo para motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente:

Mio Peng Pui, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Junho de 2010.

Lam Chong Oi, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Maio de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據終審法院院長於二零一零年六月二日作出的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的終審法院院長辦公室及各級法院辦事處編制內人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Junho de 2010, e nos termos do n.º 2 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância e as secretarias dos tribunais das várias instâncias, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
鄧寶國 Tang Pou Kuok	辦公室主任 Chefe do gabinete	—	辦公室主任 Chefe do gabinete	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳玉蓮 Chan Iok Lin	廳長 Chefe do departamento	—	廳長 Chefe do departamento	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鄧志澧 Tang Chi Lai	處長 Chefe da divisão	—	處長 Chefe da divisão	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳瑞芳 Chan Soi Fong	處長 Chefe da divisão	—	處長 Chefe da divisão	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳燕玲 Chan In Leng	處長 Chefe da divisão	—	處長 Chefe da divisão	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	顧問 Assessor					
Eduardo Alberto Correia Ribeiro	顧問 Assessor	—	顧問 Assessor	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
陳瑞芳 Chan Soi Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
林英傑 Lam Ieng Kit	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	e
陳燕玲 Chan In Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
聶華英 Nip Wa Ieng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	f
鄧志澧 Tang Chi Lai	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
馮威廉 Fung Wai Lim	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
Carmen Dolores Sabugueiro de Assis	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李詠儀 Lei Weng I	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Carlos Leong Correia	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Júlia Chen	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
林可茵 Lam Ho Ian	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Rosa Elfrida Noronha	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
張玉超 Cheong Iok Chio	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Frederico Augusto de Assis	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Carlos Alberto Magalhães de Sousa	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	3	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
José Manuel dos Santos César	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Maria Isabel das Neves	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
甘玉萍 Kam Iok Peng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李珮怡 Lei Pui I	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
范家盈 Fan Ka Ieng	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鄭小寶 Cheang Siu Pou	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
余慧賢 Iu Wai In	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳強 Chan Keong	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Manuela Maria de Giga Alves	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Anita Madeira de Carvalho da Silva	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Aquilino Au	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Rogério da Guia de Assis	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
林素華 Lam Sou Wa	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	秘書 Secretária					
陳格 Chan Kak	終審法院院長秘書 Secretária pessoal do presidente do TUI	—	終審法院院長秘書 Secretária pessoal do presidente do TUI	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鄒樂君 Chau Lok Kwan	終審法院院長秘書 Secretária pessoal do presidente do TUI	—	終審法院院長秘書 Secretária pessoal do presidente do TUI	—	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
葉秀娟 Ip Sao Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Noel Alberto de Jesus	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	<i>f</i>
周兆均 Chau Sio Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李寶華 Lee Po Wa	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
司徒美清 Si Tou Mei Cheng	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	主管 Chefia					
劉慶輝 Luis Lau Heng Fai	主任書記員 Escrivão de direito	—	主任書記員 Escrivão de direito	—	終審法院 T.U.I.	
Júlio António Bento	主任書記員 Escrivão de direito	—	主任書記員 Escrivão de direito	—	初級法院 T.J.B.	
曾豔芬 Chang Im Fan	主任書記員 Escrivão de direito	—	主任書記員 Escrivão de direito	—	初級法院 T.J.B.	
Francisco Moc	主任書記員 Escrivão de direito	—	主任書記員 Escrivão de direito	—	初級法院 T.J.B.	
Leopoldo Arrais do Rosário	主任書記員 Escrivão de direito	—	主任書記員 Escrivão de direito	—	行政法院 T.A.	e
人員組別 Grupo de pessoal	法院司法文員 Oficial de justiça judicial					
蘇昭榆 Susana Tjahajamulia	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	中級法院 T.S.I.	
鄭紹康 Cheang Sio Hong	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
何玉儀 Ho Ioc I	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
Arménio Rodrigues	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	e
石明 Thach Minh	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
陳格 Chan Kak	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	b
馬東尼 António Si Madeira de Carvalho	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
趙錦強 Chiu Kam Keong	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
劉妙玲 Lau Mio Leng	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
João António Nascimento de Sousa	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
李曉暉 Lei Hio Fai	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
Agostinho Paiva	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
潘玉琮 Pun Ioc Keng	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
霍潤萍 Fock Ion Peng	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
Nuno Lopes Costa Corujo	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
Manuel Maria da Fonseca Tavares	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
Mário Maria de Castro Ribas da Silva	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
曾豔芬 Chang Im Fan	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	c
João Maria Albino	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院 T.J.B.	
王依琪 Vong I Kei	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
Armando José de Jesus Bernardes	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
Ângelo Tadeu de Carvalhosa	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
Manuel Maria Santos	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
Palmiro Augusto Estorninho Júnior	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	行政法院 T.A.	
Isabel António	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	法院特級書記員 Escrivão judicial especialista	1	行政法院 T.A.	
劉慶輝 Luis Lau Heng Fai	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	終審法院 T.U.I.	c
Júlio António Bento	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	初級法院 T.J.B.	c
Francisco Moc	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	初級法院 T.J.B.	c
Leopoldo Arrais do Rosário	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	法院首席書記員 Escrivão judicial principal	3	行政法院 T.A.	e
Angelina Maria Ritchie	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
陳仲平 Chan Chong Peng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	終審法院 T.U.I.	
何楚芝 Ho Cho Chi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	終審法院 T.U.I.	

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Maria Isabel da Fonseca Tavares	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	中級法院 T.S.I.	
梁楚紅 Leong Cho Hong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	中級法院 T.S.I.	
黃溥明 Vong Pou Meng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	中級法院 T.S.I.	
梁仕仁 António Leung	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	2	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	2	中級法院 T.S.I.	e
雷惠玲 Loi Wai Leng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
譚志堅 Tam Chi Kin	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
林瑞芬 Lam Soi Fan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	d
鄭宇懷 Cheang U Wai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
張曉華 Cheong Hio Wa	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
潘嘉琦 Pun Ka Kei Placé de Amorim	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
黃百佳 Vong Pak Kai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
李嘉露 Lei Ka Lou	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
張啟雄 Cheong Kai Hong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
鄧樹彬 Tang Si Pan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
馮美玲 Fung Mei Ling	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
李力申 Lee Lek San	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
潘翠櫻 Pun Choi Ieng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
鄭倩影 Cheang Sin Ieng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
張珮儀 Cheong Pui I	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
林瑜 Lam U	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
謝雪英 Che Sut Ieng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
吳錦輝 Ng Kam Fai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
伍家略 Ng Ka Leok	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
張杜凡 Cheong Tou Fan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
左傑成 Chor Kit Shing	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
林浩輝 Lam Hou Fai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
劉銀枝 Lao Ngan Chi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
葉家欣 Yip Ka Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
阮建強 Un Kin Keong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院 T.J.B.	
陳慧 Chan Wai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	e
張麗琳 Cheong Lai Lam	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
裴先發 Pui Sin Fat	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
許永榮 Hoi Weng Weng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
歐綺玲 Ao I Leng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
楊藝婷 Yeong Ngai Teng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
陳嘉翠 Chan Ka Choi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
楊倩梨 Yeong Sin Lei	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
鄭潔茵 Cheang Kit Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
張名揚 Cheong Meng Yeong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
劉蘭清 Lao Lan Cheng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳佩雯 Chan Pui Man	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
曾偉強 Chang Wai Keong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
何立志 Ho Lap Chi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
黎嘉慧 Lai Ka Wai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
翁妙玲 Iong Mio Leng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
蘇偉鴻 Sou Wai Hong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
戴健良 Tai Kin Leong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
杜家寶 Tou Ka Pou	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
黎偉漩 Lai Wai Sun	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
梁鳳茵 Leong Fong Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
鄭振華 Cheang Chan Wa	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
鍾偉業 Chong Vai Ip	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	e
鄭靄慈 Chiang Oi Chi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
劉凱耀 Lau Hoi Io	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
林光照 Lam Kong Chiu	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
林智維 Lam Chi Wai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
陳穎姿 Chan Weng Chi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
陳宇慧 Chan U Wai	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
林池添 Lam Chi Tim	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
趙家恩 Chiu Ka Ian David	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
孫君博 Sun Kuan Pok	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
葉柏基 Ip Pak Kei	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
蔣春雨 Cheong Chon U	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
邵碧雯 Sio Pek Man	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	f
何衛坤 Ho Wai Kuan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
吳蕙蘭 Ng Vai Lan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
徐偉漢 Choi Wai Hon	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
蔣永健 Cheong Weng Kin	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
林梓然 Lam Chi In	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
吳傑鴻 Ng Kit Hong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
張健欣 Cheong Kin Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
姚伯全 Io Pak Chun	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
梁家滿 Leong Ka Mun	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
宋加路 Carlos Alberto da Silva Assunção	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
庄華榮 Chong Wa Weng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
陳蔚強 Chan Wai Keong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
譚柳詩 Tam Lau Si	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
蔡廉安 Choy Lim On	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
梁美玲 Leong Mei Leng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
何彥驊 Ho In Wa	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
何佩芳 Ho Pui Fong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
林樂祺 Lam Lok Kei Roque	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
林家穎 Lam Ka Wing	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
黃少陽 Wong Sio Ieong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
張敏儀 Cheong Man I	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
馬麗蘭 Ma Lai Lan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
伍秋梅 Ng Chao Mui	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
陳春嬋 Chan Chon Sim	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
呂華春 Loi Wa Chon	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
蘇偉良 Sou Wai Leong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院 T.J.B.	
關淑芬 Kuan Sok Fan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
張健愉 Cheong Kin U	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
Mónica Pereira Loi	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
Elisa Trindade Carlos	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
杜淑嫻 Tou Sok Han	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
黎茵 Lai Ian Manhão	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
陳魁 Chan Fui	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
何家榮 Ho Ka Weng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
孫智聰 Sun Chi Chong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
司徒達昌 Szeto Tat Cheong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
麥浩恩 Mac Hou Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
孫健榮 Sun Kin Veng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
吳桂安 Ng Kuai On	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
劉文龍 Lao Man Long	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
黃嘉欣 Vong Ka Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
馬志豪 Ma Chi Hou	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
湯詠潔 Tong Weng Kit	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
廖國忠 Lio Koc Chong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	初級法院刑事起訴法庭 J.I.C. do T.J.B.	
傅美珍 Fu Mei Chan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	行政法院 T.A.	
戴潔儀 Tai Kit I	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	行政法院 T.A.	
Bruno José Drummond Morlin Cardoso	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	4	行政法院 T.A.	
鄭凱鋒 Cheng Hoi Fung	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	1	行政法院 T.A.	

	備註	Obs.
<i>a</i>	處長	Chefe de divisão
<i>b</i>	終審法院院長秘書	Secretária pessoal do presidente do T.U.I.
<i>c</i>	主任書記員	Escrivão de direito
<i>d</i>	無薪假	Licença sem vencimento
<i>e</i>	現於其他部門執行職務	A exercer funções noutro serviço
<i>f</i>	已終止職務	Cessou funções

轉入名單

Listas de transição

根據終審法院院長於二零一零年六月二日作出的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, da alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27

《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的終審法院院長辦公室及各級法院辦事處編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância e as secretarias dos tribunais das várias instâncias, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
梁淑綺 Leong Sok I	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
羅暉 Lo Fai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
賴東生 Lai Tong Sang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
張嘉華 Cheong Ka Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
田志潔 Tien Chi Kit	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
陳美能 Chan Mei Nang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳凱恩 Chan Oi Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
莊小慧 Chong Sio Vai	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
劉覺威 Lao Kok Wai	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
郭群珍 Kwok Kwan Chun	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
余嘉雯 U Ka Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
許嘉欣 Hoi Ka Ian	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
馮佩雯 Fong Pui Man	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
Victor Chung	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
楊詠儀 Yeong Weng I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁家祺 Leung Ka Ki	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳碧珊 Chan Pek San Ana	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
黃麗嫦 Wong Lai Seong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李世和 Lei Sai Vo	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
毛綺雯 Mou I Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
譚妙嫻 Tam Mio Han	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
莊雪嫻 Chong Sut Han Susana	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李詠賢 Lee Veng In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
游燕玲 Yau Yin Ling	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
張珮麗 Cheong Pui Lai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
林潤基 Lam Ion Kei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
周寶為 Chao Pou Wai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
韋鍵鑾 Wai Kin Lun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
簡麗琼 Kan Lai Keng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
易佩儀 Yik Pui I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
易佩珊 Yik Pui San	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
易惠蘭 Iec Vai Lan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
彭詠雯 Pang Veng Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

編制外人員						
Pessoal contratado além do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳玉媚 Chan Yuk Mei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
周綺紅 Chao I Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳志揚 Chan Chi Jeong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
戴小強 Tai Sio Keong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
何潔冰 Ho Kit Peng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁慧蓮 Leung Vai Lin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陸家麟 Luk Ka Lun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
吳慕繁 Ng Mo Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁家輝 Leung Ka Fai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
顧家駒 Ku Ka Koi	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
游文傑 Iau Man Kit	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
胡衛華 Wu Wai Wa	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
胡詩麗 Vu Si Lai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
江秀平 Kong Sau Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李詩欣 Lee Sze Yan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Susana Carvalho Nunes	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鄭家燕 Cheang Ka In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	b
成麗 Seng Lai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁家意 Leong Ka I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳丹丹 Chan Tan Tan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	b

編制外人員						
Pessoal contratado além do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳淑華 Chan Sok Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
黃嘉琪 Wong Ka Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
曾華富 Chang Wa Fu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李家琪 Lei Ka Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
譚美娥 Tam Mei Ngo	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
孫振寧 Sun Chan Neng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
冼文浩 Marcelino Jorge Sin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
古慧思 Ku Wai Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
邱江玲 Iao Kong Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Fátima Filomena Rosário dos Re- médios	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo especialista	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Silvia de Assis	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo de 1.ª classe	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
Mirandolinda Glo- ria Sales Crestejo	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	3	二等行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo de 2.ª classe	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

編制外人員						
Pessoal contratado além do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	主管 Chefia					
Artur Joaquim Remísio Maurício	書記長 Secretário judicial	—	書記長 Secretário judicial	—	中級法院 T.S.I.	
人員組別 Grupo de pessoal	法院司法文員 Oficial de justiça judicial					
Acácio Coelho	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	

編制外人員						
Pessoal contratado além do quadro						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		法院辦事處 Secretaria dos Tribunais	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Albino do Nascimento Ramos	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
Ana Maria Gonçalves Capelo	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
Aníbal Manuel Gonçalves	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
Armando Joaquim Capelo	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
Fernanda Maria de Miranda Branco Quintais	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
Maria Celeste Filipe Marques Casaca	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	a
Serafim Fernando Gouveia Cardoso	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	初級法院 T.J.B.	
José Eduardo Rodrigues Cota Cruz	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	1	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	1	初級法院 T.J.B.	

	備註	Obs.
a	已終止職務	Cessou funções
b	法院初級書記員（臨時委任）	Escrivão judicial auxiliar (nomeação provisória)

根據終審法院院長於二零一零年六月二日作出的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的終審法院院長辦公室散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員						
Pessoal contratado por assalariamento						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros					
呂基德 Loi Kei Tak	半熟練工人 Operário semiquilificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

散位合同人員						
Pessoal contratado por assalariamento						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
劉樹偉 Lao Su Wai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李榮華 Lei Veng Va	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
莫德仲 Mok Tak Chong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳永文 Chan Weng Man	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
葉永輝 Ip Veng Fai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
蔡天生 Paulo Choi	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
冼昌輝 Sin Cheong Fai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鍾廣鴻 Chong Kuong Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁慶標 Leong Heng Pio	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁錦勝 Leong Kam Seng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁平章 Leong Peng Cheong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
朱銳強 Chu Ioi Keong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鄧偉祺 Tang Wai Kei	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
馬志雄 Ma Chi Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
林富發 Lam Fu Fat	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
涂錦耀 Tou Kam Iu	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
何文明 Ho Man Meng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
José Silva	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
楊永添 Ieong Weng Tim	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

散位合同人員						
Pessoal contratado por assalariamento						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
杜健楓 Tou Kin Fong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
林偉泉 Lam Vai Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李伯強 Lei Pak Keong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
盧潤豪 Lou Ion Hou	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
黃桂超 Wong Kuai Chio	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
馮耀基 Fong Iu Kei	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李偉光 Lei Vai Kong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁伯勝 Leong Pak Seng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
方燦濠 Fong Chan Hou	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
廖志誠 Lio Chi Seng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	a
林鏡全 Lam Kiang Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
黃家平 Vong Ka Peng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
許柏康 Hoi Pak Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
袁志堅 Un Chi Kin	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁銘信 Leong Meng Son	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
林乾源 Lam Kin Un	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
盧定泉 Lo Teng Chun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
鄧志明 Tang Chi Meng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
周應楷 Tchao Yeng Kai José	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

散位合同人員						
Pessoal contratado por assalariamento						
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 03.08.2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 04.08.2009		終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	備註 Ob.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário					
陳耀彬 Chan Io Pan	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
趙國樑 Chio Kuok Leong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
古永華 Ku Weng Wa	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
黎錦華 Lai Kam Va	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
胡紹興 Wu Sio Heng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
梁秀珍 Leong Sao Chan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
劉英友 Lau Ieng Iao	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
劉順燕 Lao Son In	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
潘美琮 Pun Mei Keng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
王玉蘭 Wong Iok Lan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳鳳芝 Chan Fong Chi	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
葉建玲 Ip Kin Leng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
李養好 Lei Ieong Hou	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
溫少嫻 Wan Sio Han	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
譚潔萍 Tam Kit Peng	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
陳潤玲 Chan Ion Leng	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	
袁鳳萍 Un Fong Peng	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	終審法院院長辦公室 G.P.T.U.I.	

	備註	Obs.
a	已終止職務	Cessou funções

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年五月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員孫振寧之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年六月九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年六月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員譚美娥之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一個月，由二零一零年六月九日起生效。

二零一零年六月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一零年四月二十九日的批示：

周友清碩士——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲委任為本辦公室顧問，由二零一零年五月一日起至二零一一年十二月十九日，可續任。

林燕生——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等翻譯員的定期委任，獲准續期一年，由二零一零年五月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年五月五日的批示：

劉仲添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階二

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Maio de 2010:

Sun Chan Neng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2010.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 2 de Junho de 2010:

Tam Mei Ngo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um mês, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Abril de 2010:

Mestre Chao Iao Cheng — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, de 1 de Maio de 2010 a 19 de Dezembro de 2011, renovável.

Lam In Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Maio de 2010:

Lao Chong Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º

等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年六月一日起生效。

陳家儉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年六月十二日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年五月十三日的批示：

馮寶堅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第一職階首席行政技術助理員，由二零一零年七月一日起生效。

二零一零年五月三十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Chan Ka Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 13 de Maio de 2010:

Fong Pou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 31 de Maio de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

可持續發展策略研究中心

轉入名單

根據行政長官二零一零年五月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的可持續發展策略研究中心編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Listas de transição

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro dos CEEDS, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員				
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況	
	職級/職位	職階	職級/職位	職階
人員組別	高級技術員			
陳頌欣	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1

Pessoal contratado além do quadro				
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009	
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.
Grupo de pessoal	Técnico superior			
Chan Chung Yan	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1

根據行政長官二零一零年五月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的可持續發展策略研究中心散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento dos CEEDS, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員				
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況	
	職級/職位	職階	職級/職位	職階
人員組別	輕型車輛司機			
譚敬深	熟練工人	1	輕型車輛司機	1
秦暢純	熟練工人	1	輕型車輛司機	1
譚鎮輝	熟練助理員	1	輕型車輛司機	1
人員組別	工人			
李碧雲	助理員	2	勤雜人員	1
黃惠群	助理員	2	勤雜人員	1
陳佃英	助理員	1	勤雜人員	1

Pessoal contratado por assalariamento				
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009	
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.
Grupo de pessoal	Motorista de ligeiros			
Tam Keng Sam	Operário qualificado	1	Motorista de ligeiros	1
Chon Cheong Son	Operário qualificado	1	Motorista de ligeiros	1
Tam Chan Fai	Auxiliar qualificado	1	Motorista de ligeiros	1
Grupo de pessoal	Operário			
Lei Pek Wan	Auxiliar	2	Auxiliar	1
Wong Wai Kuan	Auxiliar	2	Auxiliar	1
Chan Tin Ieng	Auxiliar	1	Auxiliar	1

批 示 摘 錄

透過行政長官於二零一零年五月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，配合第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式，修改譚鎮輝與可持續發展策略研究中心簽訂的散位合同的第三條款為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160點，由二零一零年五月十六日起生效。

二零一零年五月三十一日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2010:

Tam Chan Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Centro, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2010.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 31 de Maio de 2010. — O Coordenador do Centro, Tse Chi Wai.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一零年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員蔡潔茹的編制外合同續期一年，自二零一零年五月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本辦公室第一職階一等高級技術員李敏濤的編制外合同續期一年，自二零一零年六月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員林建琪的編制外合同續期一年，自二零一零年六月四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局編制人員第一職階顧問高級技術員楊崇蔚在本辦公室擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一零年六月二日起生效。

二零一零年五月三十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 13 de Maio de 2010:

Choi Kit U, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2010.

Lei Man Tou, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2010.

Lam Kin Kei, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010:

Yang Chongwei, técnico superior assessor, 1.^o escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 31 de Maio de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳杏娟在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年四月二十二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，社會工作局高級技術員職程第三職階顧問高級技術員李向紅，自二零一零年三月一日起，以同一職級及職階調任到本局人員編制。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2010:

Chan Hang Kun — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Abril de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2010:

Lei Heong Hong, técnica superior assessora, 3.^o escalão, da carreira de técnico superior do Instituto de Acção Social — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

摘錄自行政法務司司長於二零一零年三月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁雅婷在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年四月十九日起生效。

摘錄自本人於二零一零年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第二職階二等公關督導員，薪俸點275點，生效日期分別如下：

邵雅文——自二零一零年五月十三日起；

林嘉賢及梁詩敏——自二零一零年五月十九日起；

周麗芬——自二零一零年五月二十一日起；

李多寶、何健雄及陸蘊家——自二零一零年六月三日起；

黃芷婷——自二零一零年六月四日起；

張瑪莉及符玉萍——自二零一零年六月十日起。

摘錄自本人於二零一零年四月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳敏詩在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年六月六日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一零年四月十三日作出的批示：

應陳煥儀之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一零年四月二十四日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一零年四月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，韋林華與本局簽訂的散位合同，自二零一零年六月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人職級的薪俸點220點。

摘錄自代局長於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，伍志陽與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年五月二十二日起續期一年，並以附

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2010:

Leong Nga Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Abril de 2010.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos referidos contratos, ascendendo a assistentes de relações públicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Sio Lameiras Nga Man Maria, a partir de 13 de Maio de 2010;

Lam Ka In e Leong Si Man, a partir de 19 de Maio de 2010;

Chao Lai Fan, a partir de 21 de Maio de 2010;

Lei To Pou, Ho Kin Hong e Lok Wan Ka, a partir de 3 de Junho de 2010;

Wong Chi Teng, a partir de 4 de Junho de 2010;

Cheong Ma Lei e Foo Yoke Peng, a partir de 10 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 12 de Abril de 2010:

Chan Man Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Abril de 2010:

Chan Wun I — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Abril de 2010:

Wai Lam Wa — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Abril de 2010:

Ng Chi Jeong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula

註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點625點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，游志圖與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十八日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點。

摘錄自本人於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，楊美美與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年六月十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員職級的薪俸點525點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人Maria Filipa Fernandes Martins，首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林時評與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年五月八日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人尹淑雯，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, área de informática, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2010.

Iao Chi Tou — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2010:

Yeung Mei Mei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2010:

Maria Filipa Fernandes Martins, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2010, II Série, de 31 de Março — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lam Si Peng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010:

Wen Sok Man, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2010, II Série, de 14 de Abril — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

二零一零年五月二十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 28 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

身份證明局**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一零年三月二十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用周少芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一零年五月十日起生效。

聲明

茲聲明本局第一職階特級技術輔導員阮綺惠，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一零年六月一日起，終止其職務。

為著有關效力，現聲明刊登於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組第4741頁之聲明，視為無效。

二零一零年五月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零一零年五月三十一日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術員陳志生學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年六月六日起生效。

本局第四職階散位勤雜人員石小玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年六月十五日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第三職階勤雜人員陳惠娟，由二零一零年六月十三日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2010:

Chao Sio Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2010.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a Un I Wai, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, contratada além do quadro nestes Serviços, cessa funções, ao seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2010.

— Declara-se que foi considerado sem efeito a declaração publicada no *Boletim Oficial* n.º 17/2010, II Série, de 28 de Abril, a páginas 4741.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2010:

Licenciado Chan Chi Sang, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2010.

Seak Sio Leng, auxiliar, 4.^o escalão, assalariada, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2010.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Wai Kun, auxiliar, 3.^o escalão, a partir de 13 de Junho de 2010;

第三職階技術工人羅百富及第一職階勤雜人員鄧應強，由二零一零年六月十五日起生效。

Lo Pak Fu, operário qualificado, 3.º escalão, e Tang Ieng Keong, auxiliar, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2010.

二零一零年六月二日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 2 de Junho de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

根據行政法務司司長於二零一零年五月五日作出的批示：

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零一零年五月五日起獲修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，其餘合同條款維持不變。

二零一零年六月三日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2010:

Licenciada Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 3 de Junho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年一月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十二日起生效：

建築及設備部：

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

阮,若川——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

化驗所：

田,偉業——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 22 de Janeiro de 2010:

Nos SCEU:

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Un, Ieok Chun, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

No LAB:

Tin, Wai Ip, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Da Silva de Jesus, Arlete — 第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

技術輔助辦公室：

黎, 娣媚學士 — 第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

張, 應基 — 第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

行政輔助部：

譚, 肖雯 — 第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

Dias Pedro, Noel Augusto — 第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

按本署管理委員會於二零一零年一月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十九日起生效：

李, 廣倫及黎, 志全 — 建築及設備部第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

衛生監督部：

詹, 焯雄 — 第一職階一等技術輔導員，薪俸305點；

朱, 伯煥 — 第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

環境衛生及執照部：

蕭, 衛城 — 第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

蘇, 金梅 — 第一職階一等技術輔導員，薪俸305點。

園林綠化部：

彭, 秀娟學士 — 第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

陳, 宗緯 — 第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

道路渠務部：

何, 振東 — 第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

傅, 國華 — 第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

行政輔助部：

黎, 美恩 — 第一職階一等技術員，薪俸400點；

林, 雪冰 — 第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

Da Silva de Jesus, Arlete, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

No GAT:

Licenciada Lai, Sheung Mei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheong, Ieng Kei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SAA:

Tam, Chio Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Dias Pedro, Noel Augusto, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 29 de Janeiro de 2010:

Lei, Kuong Lon e Lai, Chi Chun, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos SCEU.

Nos SIS:

Chim, Kueng Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chu, Pak Wun, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SAL:

Siu, Wai Seng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Sou, Kam Mui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Nos SZVJ:

Licenciada Pang, Sau Kuen, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Chan, Chong Vai, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SSVMU:

Ho, Chan Tong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Fu, Kuok Wa, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SAA:

Lai, Mei Ian, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lam, Sut Peng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

二零一零年五月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Maio de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一零年五月十一日之批示：

本局編制外合同第一職階二等技術輔導員歐偉新——應其要求解除有關合同，自其於勞工事務局擔任職務之日起生效。

二零一零年五月三十一日於經濟局

代局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2010:

Ao Wai San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Maio de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用林永寧及伍良勝在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年六月一日起，職級均為第一職階技術工人，薪俸點為150點。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃志垣在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年六月一日起，職級為第一職階技術工人，薪俸點為150點。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，容光亮在本局擔任副局長的定期委任自二零一零年五月二十八日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人二等技術員吳韻儀，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

Lam Weng Neng e Ng Leong Seng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2010:

Wong Chi Fun — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2010:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2010:

Ng Van Iu, técnica de 2.ª classe, única classificada, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2010, II Série, de 5 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“18/05/2010 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18/05/2010”	
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		9,975,000.00		
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS				
		9-02-0	04-01-01-03	民航局	Autoridade de Aviação Civil	9,975,000.00	9,975,000.00		
總 額						Total			
							9,975,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
20	00	1-02-1	01-01-05-01	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			"26/05/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 26/05/2010"
		1-02-1	01-01-06-00	工資	Salários		1,458,500.00	
		1-02-1	01-03-02-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	308,000.00		
		1-02-1	01-03-03-00	膳食及住宿 - 貨物	Alimentação e alojamento - espécie	177,000.00		
		1-02-1	01-05-01-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	490,000.00		
		1-02-1	01-06-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	280,000.00		
		1-02-1	05-04-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - compensação de encargos	16,300.00		
				98 偶然及未列明之開支 (新帳目)	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	187,200.00		
				總額	Total	1,458,500.00	1,458,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
35	00	8-01-0	01-01-07-00	土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"01/06/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 01/06/2010"
		8-01-0	02-01-01-00	其他 (新帳目)	Outras (nova rubrica)	320,000.00	320,000.00	
				建設及大型裝修	Construções e grandes reparações			
				總額	Total	320,000.00	320,000.00	

二零一零年六月三日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Junho de 2010.—A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

余穎思，為本局第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一零年六月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年五月十四日作出的批示：

何敬行及何靜瑜，為本局第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一零年六月三日及六月四日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明李詠萍因獲定期委任為本局服務業統計處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一零年五月二十六日起自動終止。

二零一零年六月一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，以附註方式修改Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam在本局擔任職務的編制外合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2010:

Yu Wing Sze, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2010.

Por despachos do director, substituto, de 14 de Maio de 2010:

Ho King Hang e Ho Cheng U, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, índice 350, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 4 de Junho de 2010, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresinha Veng Peng Luiz cessou automaticamente a função de técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, a partir de 26 de Maio de 2010, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Junho de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2010:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009,

款，自二零一零年三月三日起轉為收取第二職階首席特級技術輔導員的465點薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李文博在本局擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為240點，自二零一零年六月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十日及四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃羅信，自二零一零年五月五日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

馮家倫，自二零一零年五月十五日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

高慧敏，自二零一零年五月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

楊曉風，自二零一零年五月十二日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

吳炎紅，自二零一零年六月二十六日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自本局局長於二零一零年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，龐萬潮在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為430點，自二零一零年六月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，杜耀榮在本局擔任第四職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為180點，自二零一零年六月十九日起生效。

二零一零年六月三日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

conjugado com o artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2010.

Lei Man Pok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 22 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Lo Son, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5 de Maio de 2010;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Maio de 2010;

Kou Wai Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Maio de 2010;

Yeong Hiu Fung, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Maio de 2010;

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 26 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2010:

Pong Man Chio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2010:

Tou Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一零年五月五日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2010:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎霖、蔡明亮、岑宛婷、陳永強、Cíntia Matias Xavier、趙美英、蘇光柏、譚家敏、老如意、賈進樂、林朝蕙、Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos、梁可慧、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲湄、葉兆佳及梁智豪在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一零年七月一日起生效。

Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Sam Un Teng, Chan Wing Keung, Cintia Matias Xavier, Chiu Mei Ieng, Sou Kong Pac, Tam Ka Man, Lou Iu I, Junero Alfredo da Costa Garcia, Lam Chio Wai, Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Leong Ho Wai, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei, Yip Sio Kai e Avelino Zito Leong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

二零一零年六月一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, 1 de Junho de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議 決 摘 錄

Extracto de deliberação

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年五月十三日議決：

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Maio de 2010:

應歐陽雁敏的請求，其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一零年六月一日起予以解除。

Ao Ieong Ngan Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Junho de 2010.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一零年五月十四日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 14 de Maio de 2010:

應黃曉琳的請求，其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年六月一日起予以解除。

Wong Hio Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Junho de 2010.

二零一零年六月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, 1 de Junho de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十八日發出的批示：

(一) 司法警察局第二職階二等刑事偵查員李富雄，退休及撫卹制度會員編號35416，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員區啟源，退休及撫卹制度會員編號46515，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員李有雄，退休及撫卹制度會員編號45080，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2010:

1. Lei Fu Hong, investigador criminal de 2.^a classe, 2.^o escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35416 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Kai Un, guarda de primeira, 2.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46515 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Iao Hung, guarda de primeira, 2.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45080 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員張錦銘，退休及撫卹制度會員編號46140，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十六日發出的批示：

民政總署高級技術員張家雯，供款人編號3014214，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之三十。

房屋局勤雜人員陳景雲，供款人編號6038377，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年五月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術員周小良，供款人編號6050067，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kam Meng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46140 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2010:

Cheung Ka Man, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3014214, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 30% do saldo da «Conta Transitória», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Chan Keng Van, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038377, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos do disposto nos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Sio Leong, técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6050067, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta

之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員何鑑泉，供款人編號6052728，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院工作人員李溢禧，供款人編號6061808，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

澳門監獄高級技術員丁少儀，供款人編號6105562，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年六月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do disposto no artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Kam Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052728, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos do disposto nos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Iat Hei, trabalhador do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6061808, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Teng Sio I, técnico superior do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6105562, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 4 de Junho de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一零年五

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de

月二十六日批示核准之消費者委員會二零一零年財政年度本身
預算之第二次修改：

Consumidores para o ano económico de 2010, autorizada por
despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finan-
ças, de 26 de Maio do mesmo ano:

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		8,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	52,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		142,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outras	8,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	20,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		30,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	60,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	70,000.00	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		42,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	10,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		138,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	50,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		70,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		10,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		80,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	40,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	140,000.00	
					總額 Total	520,000.00	520,000.00

二零一零年五月二十日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，王宗德，林淑源，莫志偉

Conselho de Consumidores, aos 20 de Maio de 2010. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Vong Kok Seng. — Os Vogais, Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Wong Chung Tak António — Lam Soc Iun — Mok Chi Wai.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一零年四月二十三日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一零年六月一日起生效：

朱婉儀，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

盧小凡及黃信新，第三職階二高等級技術員，薪俸點為480。

二零一零年五月二十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora do Gabinete, de 23 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010:

Chu Un I, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lou Sio Fan e Vong Son San, como técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480.

Gabinete de Informação Financeira, aos 28 de Maio de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年四月二十八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及第116/2007號行政長官批示第六款和第七款的規定，人力資源辦公室副主任盧瑞冰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年五月二十八日起獲續期兩年，收取等同於第15/2009號法律附件表一欄目一所載副局長薪俸點的報酬。

二零一零年五月二十六日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Abril de 2010:

Lou Soi Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2010, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e dos n.ºs 6 e 7, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, sendo a remuneração a auferir equiparada ao índice de vencimento de subdirector constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Maio de 2010.
— O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任潘寶玲、溫耀榮及梁金玉擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員之職務，薪俸點為660。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任蔡永安擔任本局文職人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任黃佩儀擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

二零一零年六月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2010:

Pun Pou Leng, Wan Io Weng e Leong Kam Iok — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Choi Wing On — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010:

Vong Pui I — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十五日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2010:

批准治安警察局下列人員自二零一零年六月八日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其就職為該局二等刑事偵查員之日為止。

O pessoal abaixo indicado deste Corpo de Polícia — autorizado a prolongar a comissão especial na Polícia Judiciária, a partir de 8 de Junho de 2010, data da tomada de posse como investigadores criminais de 2.^a classe da mesma Polícia:

警員	116001	梁文康；
"	106031	劉國昌；
"	117031	李星龍；
"	137031	張瑞翊；
"	170041	倪勇；
"	126041	梁耀文；
"	283051	陳永明；
"	284051	林曉豐；
"	285051	吳海龍；
"	294051	林志峰；
"	308051	歐陽志華；
"	173060	周詠妍。

Guarda	116 001	Leong Man Hong;
»	106 031	Lao Kuok Cheong;
»	117 031	Lei Seng Long;
»	137 031	Cheong Soi Iek;
»	170 041	Ngai Iong;
»	126 041	Leong Io Man;
»	283 051	Quintal Chan Miguel Weng Meng;
»	284 051	Lam Hio Fong;
»	285 051	Ng Hoi Long;
»	294 051	Lam Chi Fong;
»	308 051	Ao Ieong Chi Wa;
»	173 060	Chao Weng In.

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十七日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2010:

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款一項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第二條、第三條一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式，委任警務總長編號156861陳民德及編號280851周惠強分別擔任治安警察局澳門警務廳廳長及行動廳廳長，於二零一零年六月一日開始生效，任期兩年。

Chan Man Tak e Chao Vai Keong, intendentes n.ºs 156 861 e 280 851 — nomeados em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefes do Departamento de Informações e do Departamento de Operações, respectivamente, deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2008, e dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

個人履歷

Curriculum Vitae

姓名：陳民德

Nome: Chan Man Tak

職級：警務總長

Categoria: Intendente

編號：156861

Número: 156 861

學歷：

Currículo académico:

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM.

專業簡歷：

- 於1986年，於一區警署工作；
- 於1987年至1990年期間，於情報科工作；
- 於1995年至1997年期間，擔任行動廳內部資訊、公共關係暨禮儀警司處處長；
- 於1998年，擔任情報廳偵查暨情報處處長；
- 於1999年至2007年期間，擔任情報廳助理廳長；
- 於2008年至2009年期間，擔任情報廳偵查暨情報處處長；
- 於2009年9月至2010年期間，擔任情報廳代廳長；
- 於2010年5月2日至今，擔任澳門警務廳代廳長。

姓名：周惠強

職級：警務總長

編號：280851

學歷：

- 澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

- 於1985年至1990年期間，於路環警署及氹仔警署工作；
- 於1995年至1996年期間，擔任出入境事務廳外地勞工事務警司處處長；
- 於1997年，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；
- 於1998年至2000年期間，擔任出入境事務廳出入境事務處處長；
- 於2001年至2007年期間，擔任行動廳助理廳長；
- 於2008年至2010年期間，擔任行動廳公共關係處處長；
- 於2010年4月25日至今，擔任行動廳代廳長。

二零一零年六月一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Currículo profissional:

- Prestando serviço na Esquadra Policial n.º 1 (1986);
- Prestando serviço na Repartição de Informações (1987-1990);
- Chefe do Comissariado de Informação Interna, Relações Públicas e Protocolo do D.O. (1995-1997);
- Chefe da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações (1998);
- Adjunto do Chefe do Departamento de Informações (1999-2007);
- Chefe da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações (2008-2009);
- Chefe substituto do Departamento de Informações (Setembro de 2009 - 2010);
- Chefe substituto do Departamento Policial de Macau (2 de Maio de 2010 até agora).

Nome: Chao Vai Keong

Categoria: Intendente

Número: 280 851

Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM.

Currículo profissional:

- Prestando serviço nas Esquadras de Coloane e da Taipa (1985-1990);
- Chefe do Comissariado de Trabalhadores Não Residentes do Serviço de Migração (1995-1996);
- Chefe do Comissariado de Posto Fronteiriço Portas Cerco do Serviço de Migração (1997);
- Chefe de Divisão de Migração do Serviço de Migração (1998-2000);
- Adjunto do Chefe do Departamento de Operações (2001-2007);
- Chefe da Divisão de Relações Públicas do Departamento de Operações (2008-2010);
- Chefe substituto do Departamento de Operações (25 de Abril de 2010 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Junho de 2010.
— O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年四月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(五)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用何浩林、黃偉峰、余莉莉、何嘉穎、韋凌康及吳炳滿擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年五月十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，霍紹強在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一零年五月十六日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁妙嫦、龐鳳蓮、董瑞球、蘇穎助及宋啟倫在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年五月十二日起續期一年。

摘錄自本人於二零一零年四月二十九日作出的批示：

劉敏娜，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務——應其要求，自二零一零年六月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一零年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與孔耀榮簽訂的散位合同第三款，自二零零九年九月一日起，更改為第二職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2010:

Ho Hou Lam, Huang Wei Feng, Iu Li Li, Ho Ka Weng, Wai Leng Hong e Ung Peng Mun — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 5), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2010.

Fok Sio Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 16 de Maio de 2010.

Leong Mio Seong, Pong Fong Lin, Tong Soi Kao, Sou Weng Fan e Song Kai Lon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2010:

Lao Man Na, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010:

Hong Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento para a categoria de motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, nesta Polícia, a partir de 1 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006.

Chu Kai Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento para a categoria de operário qualificado, 2.^o escalão, índice 160, nesta Polícia, a partir de 1 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de De-

規定，以附註形式修改本局與朱啟華簽訂的散位合同第三款，自二零零九年九月一日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁仲文簽訂的散位合同第三款，自二零零九年九月十四日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張欣傑在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年五月十二日起續期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（三）項及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第三條第二款（一）項、第六條第一款及第二款、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十八條之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款及第三款（一）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第二條第二款、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事調查廳廳長周偉光因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十三條、第二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十七條、第二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，以及

zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Leong Chong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, a partir de 14 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Cheong Ian Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2010:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação Criminal, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 3), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea I), 6.º, n.ºs 1 e 2, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 2.º, n.º 2, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º, da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 13.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), e 5.º, da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 17.º, 24.º, n.º 1, alí-

第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長杜淑森因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（五）項及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第三條第二款（七）項、第四款、第二十一條、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十八條之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第二條第二款、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長何浩瀚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（六）項及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第三條第二款（八）項、第二十二條、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十八條之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第二條第二款、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報處處長薛仲明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第十七條第二款（二）項、第十九條、第二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局財政及財產處處長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，第9/2006號行政法規第十七條第二款（三）項、第二十條、第

nea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Ho, Adriano Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 5), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 7), n.º 4, 21.º, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 2.º, n.º 2, 8.º, 9.º, n.º 2 e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 6), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 8), 22.º, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 1.º, 2.º, n.º 2, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 5.º, da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Cheong Wai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º,

二十四條第一款（一）項及第二十五條第一款之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局社區警務及公共關係處處長張慧敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年七月四日起，續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，劉嘉祺在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年七月十一日起續期一年。

二零一零年六月四日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十一日作出的批示：

Bach Thi Van Anh、Le Thi Duyen、Ho Thuong Huong、Le Thi Huong、Nguyen Thi Huong、Nguyen Thu Huong、Tran Thi Huong、Doan Thi Thu Huyen、Hoang Thanh Huyen、Nguyen Thi Huyen、Nguyen Thi Phuong Lanh、Le Thi Tuyet Mai、Le Thi Ngoan、Nguyen Thi Nguyen、Do The Anh、Tran Cao Cuong、Duong Van Dai、Le Quang Dao、Dao Van Dung、Tran Dinh Dung、Bui Huy Duong、Nguyen The Duyet、Ngo Dinh Phong Giang、Le Xuan Gioi、Trinh Anh Ha、Nguyen The Hien、Tran Van Luong、Tran Van Luu、Nguyen Van Nam、Pham Van Nam、Tran Quang Nam、Tran Xuan Tai、Nguyen Van Tam、Le Van Thinh、Nguyen Trong Tuan、Tran Anh Tuan、Trieu Duc Tuong及Phan Hong Van——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式受聘為澳門監獄實習警員，薪俸點為220點，自二零一零年五月十七日起，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月八日作出的批示：

陳港廉，澳門監獄定期委任之保安及看守處處長——因自願退休而離職，由二零一零年五月二十日起生效。

n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2 e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2010.

Lau Ka Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Julho de 2010.

Polícia Judiciária, aos 4 de Junho de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2010:

Bach Thi Van Anh, Le Thi Duyen, Ho Thuong Huong, Le Thi Huong, Nguyen Thi Huong, Nguyen Thu Huong, Tran Thi Huong, Doan Thi Thu Huyen, Hoang Thanh Huyen, Nguyen Thi Huyen, Nguyen Thi Phuong Lanh, Le Thi Tuyet Mai, Le Thi Ngoan, Nguyen Thi Nguyen, Do The Anh, Tran Cao Cuong, Duong Van Dai, Le Quang Dao, Dao Van Dung, Tran Dinh Dung, Bui Huy Duong, Nguyen The Duyet, Ngo Dinh Phong Giang, Le Xuan Gioi, Trinh Anh Ha, Nguyen The Hien, Tran Van Luong, Tran Van Luu, Nguyen Van Nam, Pham Van Nam, Tran Quang Nam, Tran Xuan Tai, Nguyen Van Tam, Le Van Thinh, Nguyen Trong Tuan, Tran Anh Tuan, Trieu Duc Tuong e Phan Hong Van — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, índice 220, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, partir de 17 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2010:

Chan Kong Lim, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, em comissão de serviço, neste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 20 de Maio de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

許文海，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一零年五月七日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十日作出的批示：

關潔冰及李節球，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一零年五月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十七日作出的批示：

黎鴻安，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一零年五月二十日起（簽署附註之日）生效。

葉燕蘭，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一零年五月二十日起（簽署附註之日）生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，澳門監獄第四職階勤雜人員羅金玲由二零一零年五月十八日起因其散位合同失效而終止職務。

二零一零年六月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2010:

Hoi Man Hoi, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, neste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2010:

Kuan Kit Peng e Lei Chit Kao, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, neste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2010:

Lai Hong On, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, neste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Ip In Lan, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, neste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Kam Leng cessou as funções, por caducidade do contrato de assalariamento, como auxiliar, 4.^o escalão, neste EPM, nos termos do artigo 44.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Junho de 2010.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

轉入名單

Lista de transição

根據社會文化司司長二零一零年五月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的衛生局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro destes Serviços, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
張,德發 Cheong, Tak Fat	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Cou, Maria Perpetua	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
陳,麗媚 Chan, Lai Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
鄭,秀文 Cheang, Sao Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
許,燕華 Hoi, In Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
孫,偉若 Sun, Wai Ieok	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
張,綺雯 Cheong, Yi Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
朱,順儀 Chu, Son I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
尤,淑瑞 Iao, Sok Soi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
張,道真 Cheong, Tou Chan	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	
羅,金賢 Lo, Kam In	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	
麥,偉超 Mak, Wai Chiu	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	
帥,敬鏞 Soi, Keng Piu	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	
尹,偉儀 Wan, Wai I	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳,業開 Chan, Ip Hoi	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
陳,明道 Chan, Meng Tou	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
陳,紹球 Chan, Siu Kao Luther	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
鄭,董峰 Cheang, Tong Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
何,家傑 Ho, Ka Kit	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
甘,永康 Kam, Weng Hong	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
蘇,健文 Sou, Kin Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
唐,山 Tong, San	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
陳,慧敏 Chan, Vai Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
蔡,嘉敏 Choi, Ka Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
方,月華 Fong, Ut Wa	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
李,之珩 Lei, Chi Hang	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
Alves, Manuel Filipe Do Amaral	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
周,穎華 Chau, Veng Va	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
馮,健豪 Fong, Kin Hou	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
Hierco, Rebecca Jimenez	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
葉,嘉明 Ip, Ka Meng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
李,衍照 Lee, Hin Chio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
李,佩儀 Lei, Pui I	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
Rodrigues Ferreira De Al- meida, Fernando	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃,婉華 Vong, Yin Wah Monica	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
Azedo Victal, Elina Maria	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
張,月萍 Cheong, Iut Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
何,家耀 Ho, Ka Iu	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
葛,濱 Kot, Pan	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
林,義財 Lam, I Choi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
柳,曉欣 Lao, Hio Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李,耀珮 Lei, Iu Pui Gloria	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李,偉明 Lei, Wai Meng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
梁,仲慈 Leong, Chong Chi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李,煒 Li, Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
莫,文忠 Mok, Man Chong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
黃,裕欽 Wong, U Iam	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
陳,穗芬 Chan, Soi Fan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
秦,杏儀 Chon, Hang I	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
何,嘉英 Ho, Ka Ieng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
葉,錦雄 Ip, Kam Hong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
李,世恩 Lei, Sai Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
李,蕙姬 Lei, Wai Kei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
歐陽,佩玲 Au Ieong, Pui Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
謝,嘉路 Che, Ka Lou	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
張,轉乾 Cheong, Chun Kin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
潘,雅潔 Pun, Nga Kit	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
陳,家耀 Chan, Ka Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
周,羨敏 Chao, Sin Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
鄭,曉欣 Cheang, Hio Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
張,敏儀 Cheong, Man I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
方,域恆 Fong, Wek Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
何,永慧 Ho, Weng Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
楊,一君 Ieong, Iat Kuan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
葉,覺秋 Ip, Kok Chao	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黎,輝博 Lai, Fai Pok	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
林,智生 Lam, Chi Sang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
梁,潔美 Leong, Kit Mei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
廖,潤輝 Lio, Ion Fai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
盧,艷秋 Lou, Im Chao	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
盧,啟智 Lou, Kai Chi	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
吳,柳娟 Ng, Lao Kun	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
羅,曉華 Noronha, Ilda Celestina	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
蕭,巧玲 Sio, Hao Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
邵,淑玲 Siu, Shuk Ling	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
譚,捷瑜 Tam, Chit U	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黃,靜儀 Wong, Cheng I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黃,嘉碧 Wong, Ka Pek	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黃,愛華 Wong, Oi Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黃,穎瑜 Wong, Weng U	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
胡,潔行 Wu, Kit Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
陳,萱 Chan, Hun	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳,潔茵 Chan, Kit Ian	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳,蔚然 Chan, Wai Yin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鄒,露斯 Chao, Lou Si	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
周,沛儀 Chao, Pui I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
謝,瑋舜 Che, Wai Son	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
趙,淑雯 Chio, Sok Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蔡,芳俊 Choi, Fong Chon	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
甘,俊彬 Kam, Chon Pan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
高,雅瑤 Kou, Nga Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林,藝芳 Lam, Ngai Fong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
劉,明傑 Lau, Ming Kit	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李,樹基 Lee, Su Kei	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李,志風 Lei, Joao	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
勞,翠雅 Lou, Choi Nga	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
沈,國斌 Shum, Kwok Pan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
司徒,炳富 Si Tou, Peng Fu	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
余,燕儀 U, In I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
尹,智聰 Wan, Chi Chung	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,翠瑩 Wong, Choi Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,煜森 Wong, Iok Sam	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,江虹 Wong, Kong Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,雅鳴 Wong, Nga Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,慧敏 Wong, Wai Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,宏耿 Wong, Wang Kang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
許,永昌 Hoi, Weng Cheong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
盧,榕基 Lou, Iong Kei	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
何,焯文 Ho, Cheok Man	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
Da Gloria, Lucio	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
周,淑儀 Chao, Sok I	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
馮,珊瑚 Fong, San Wu Ester	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
梁,婉雯 Leung, Un Man	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
孫,榮枝 Suen, Weng Chi	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
蘇,淑樺 Sou, Sok Va	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
梁,家偉 Leong, Ka Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
梁,佩芝 Leong, Pui Chi	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
吳,婉琪 Ng, Un Kei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
黃,穎雯 Wong, Weng Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
陳,綺雯 Chan, I Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李,佩儀 Lei, Pui I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
馬,耀玲 Ma, Io Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
吳,兆祥 Ng, Sio Cheong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
蕭,慧賢 Sio, Wai In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
湯,賽君 Tong, Choi Kuan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
Chan, Cecilia	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳,彩環 Chan, Choi Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳,奕婷 Chan, Yik Ting Tiffany	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
張,少愉 Cheong, Sio U	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
張,華政 Cheong, Va Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何,彩 Ho, Choi	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何,強 Ho, Keong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
劉,雅文 Lao, Nga Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李,嘉輝 Lei, Ka Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李,嘉慧 Lei, Ka Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
吳,詠敏 Ng, Weng Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
冼,惠萍 Sin, Wai Peng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
蕭,巧玉 Sio, Hao Iok	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
蘇,小翠 Sou, Sio Choi	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
談,光濠 Tam, Kwong Ho	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
丁,倩勤 Teng, Sin Kan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃,亞發 Wong, Ah Fat	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
余,慧珊 Yu, Wai Shan Ivy	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
梁,權輝 Leong, Kun Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
鄭,碧霞 Kwong, Bik Ha Angelina	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Lam, Eurico	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
林,麗紅 Lam, Lai Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
潘,鳳儀 Pun, Fong I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
鄭,金琮 Chiang, Kam Keng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
盧,碧嫻 Lu, Pac Hang	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
胡,美娟 Woo, Margarida Mei Kin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳,慶銘 Chan, Heng Meng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
容,麗清 Iong, Lai Cheng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
阮,其銳 Iun, Kei Ioi	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
劉,杏婷 Lau, Hang Teng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
劉,麗儀 Lau, Lai I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
盧,向陽 Lou, Heong Ieong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
莫,文漢 Mok, Man Hon	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
都,倩儀 Tou, Sin I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
黃,麗雲 Wong De Souza, Lai Wan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
黃,鳴銘 Wong Gomes, Meng Meng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	3	
陳,慶榮 Chan, Heng Weng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
陳,惠萍 Chan, Wai Peng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
周,桂洲 Chau, Kuai Chau	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
鄭,仲毅 Cheang, Chong Ngai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
鄭,文明 Chiang, Man Meng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
趙,偉強 Chiu, Vai Keong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
馮,美玲 Fong, Mei Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
侯,炳新 Hau, Peng San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
楊,玉兒 Ieong, Iok I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊,美虹 Yeong, Mei Hung Teresa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
林,玉嬋 Lam, Ioc Sim	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
林,玉娟 Lam, Iok Kun	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
李,燕紅 Lei, In Hong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
Leite, Fatima Casado Da Silva	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
梁,小玉 Leong, Sio Iok	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
梁,少君 Leong, Sio Kuan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
Lopo Jorge, Anabela	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
伍,麗莎 Ng, Luisa Da Conceicao	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
Ozorio, Alice	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
Ozorio, Cecilia	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
潘,俏珊 Pun, Chio San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
曾,燕燕 Chang, In In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
馮,綺琮 Fong, I Keng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
劉,錦濤 Lao, Kam Tou	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
廖,素玲 Liu, Fatima So Ling	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
吳,少華 Ng, Sio Va	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
譚,海倫 Tam, Helena	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃李,彩雲 Wong Lei, Choi Wan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
Da Rosa, Armando Augusto	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
吳,志雄 Ng, Chi Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	
陳,嘉儀 Chan, Ka I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
陳,嘉儀 Chan, Ka Yee	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
陳,桂花 Chan, Kuai Fa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
周,添明 Chau, Tim Meng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
鍾,秀薇 Chong, Sao Mei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
朱,艷容 Chu, Yim Yung	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
姚,巾眉 Io, Kan Mei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
李,樹勳 Lei, Su Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
李,德豪 Lei, Tak Hou	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
梁,偉源 Leong, Vai Un	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
羅,碧嫻 Lo, Pek Han	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
勞,佩華 Lo, Pui Wa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
黃,寶琪 Sales Do Rosario Vong, Pou Kei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
孫,德信 Sun, Tak Son	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
韋,富榮 Vai, Fu Veng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
鄭,懿安 Cheang, I On	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
鄭,婉鈴 Cheang, Un Leng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
羅,嘉樺 Lo, Ka Wa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
唐,仲鎮 Tong, Chong Chan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
區,玉琴 Ao, Iok Kam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
歐,嘉儀 Ao, Ka Yee	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,楚驊 Chan, Cho Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,康華 Chan, Hon Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,嘉慧 Chan, Ka Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,健華 Chan, Kin Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,冠云 Chan, Kun Wan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,冠穎 Chan, Kun Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,沛賢 Chan, Pui In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,佩思 Chan, Pui Sze	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,錫添 Chan, Sek Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,惠賢 Chan, Wai In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳,煒倫 Chan, Wai Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
謝,嘉儀 Che, Ka I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
謝,國振 Che, Kuok Chan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭,芷恩 Cheang, Chi Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭,慧明 Cheang, Wai Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張,海茵 Cheong, Hoi Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張,文輝 Cheong, Man Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張,慧 Cheong, Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張,曦雯 Cheung, Hei Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭,佩芝 Chiang, Pui Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
徐,敏珊 Choi, Man San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
秦,穎斯 Chon, Weng Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鍾,巧儀 Chong, Hau I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
巢,杏瑜 Chow, Goretti	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
朱,樂雁 Chu, Lok Ngan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
方,嘉敏 Fong, Ka Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮,金玉 Fong, Kam Iok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何,明輝 Ho, Meng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何,妙娜 Ho, Miu Na	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何,寶怡 Ho, Pou I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
甄,清文 Ian, Cheng Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
尤何,軻卿 Iao Ho, Kuok Heng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊,智卿 Ieong, Chi Heng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊,小儀 Ieong, Sio I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊,遠立 Ieong, Un Lap	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
姚,立德 Io, Lap Tak	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉,夏婷 Ip, Ha Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉,燕娜 Ip, In Na	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
葉,月嫦 Ip, Ut Seong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
簡,艷嫻 Kan, Im Han	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
郭,穎倫 Kok, Weng Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
關,鎮雄 Kuan, Chan Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
關,敏霞 Kuan, Man Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
郭,愛琳 Kuok, Oi Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎,美鳳 Lai, Mei Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎,淑翠 Lai, Suk Tsui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,鳳儀 Lam, Fong I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,荷光 Lam, Ho Kuong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,旺福 Lam, Wong Fok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,寶遜 Lao, Pou Son	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,羨婷 Lao, Sin Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,婉薇 Lao, Un Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,婉明 Lao, Un Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,偉倫 Lao, Wai Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,思元 Lau, Si Un	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李,燕雯 Lei, In Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李,嘉恬 Lei, Ka Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李,潔芝 Lei, Kit Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李,碧芬 Lei, Pek Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李,小玲 Lei, Sio Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
凌,寶雯 Leng, Pou Man Margarida Maria	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,杏芝 Leong, Hang Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,玉琪 Leong, Iok Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,杰明 Leong, Kit Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,美麗 Leong, Mei Lai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,偉森 Leong, Vai Sam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,焯傑 Leong, Wai Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
凌,欣欣 Ling, Ian Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
廖,可儀 Liu, Ho Yee	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
羅,紫珊 Lo, Chi San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
羅,玉蓮 Lo, Iok Lin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
羅,碧茵 Lo, Pek Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陸,月來 Lok, Ut Loi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
龍,蘭思 Long, Lan Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
盧,忠敏 Lou, Chong Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
盧,康莉 Lou, Hong Lei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Madeira, Nelson Gregorio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
繆,裕源 Mio, U Un	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
莫,曉生 Mok, Io Sang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
莫,淑婷 Mok, Sok Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳,祖兒 Ng, Chou I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
伍,玉明 Ng, Iok Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳,敏玲 Ng, Man Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳,雅蔚 Ng, Nga Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳,媛媛 Ng, Wun Wun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
倪,揚媚 Ngai, Ieong Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
彭,雁群 Pang, Ngan Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
彭,慧君 Pang, Wai Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
潘,燕霞 Pun, In Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
潘,寶華 Pun, Pou Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
岑,敏芳 Sam, Man Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
施,明援 Si, Meng Wun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蕭,月霞 Sio, Ut Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蘇,日強 Sou, Iat Keong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
譚,柳甄 Tam, Lao Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
堵,慧芬 Tou, Wai Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
余,翠萍 U, Choi Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
俞,曉東 U, Hio Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
袁,素婷 Un, Sou Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳,家欣 Ung, Ka Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,楚儀 Vong, Cho I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,麗敏 Vong, Lai Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
尹,愛玉 Wan, Oi Iok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,錦英 Wong, Kam Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,關玲 Wong, Kuan Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
王,群笑 Wong, Kuan Sio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,羅佩 Wong, Lo Pui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,銀換 Wong, Ngan Wun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,碧琪 Wong, Pek Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,秀嫻 Wong, Sao Wan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,瑞萍 Wong, Soi Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,裕明 Wong, U Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
胡,藝超 Wu, Ngai Chio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭,光綿 Chiang, Kuong Min Antonio	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	3	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	3	
姚,結光 Io, Kit Kuong	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
梁,炎佳 Leong, Im Kai	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
廖, 灶興 Lio, Chou Heng	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
湯, 愛玲 Tong, Oi Leng	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
林, 美琴 De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
劉, 文超 Lao, Man Chio	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
楊, 有興 Yeung, Yao Heng	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
陳, 淑如 Chen, Sok I	二等文員 Segundo-oficial	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
Cheong, Lucia	二等文員 Segundo-oficial	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
伍, 樹佳 Ng, Su Kai	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
伍, 樹群 Ng, Su Kuan	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
蘇, 桂芳 Sou, Kuai Fong	二等文員 Segundo-oficial	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
溫, 孝德 Wan, Hao Tak	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
楊, 有成 Yeung, Iao Seng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3	
陳, 熾堅 Chan, Chi Kin	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
周, 燕萍 Chao, In Peng	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭,新和 Cheang, San Wo	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
張,嘉業 Cheong, Henry	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
趙,標 Chiu, Pio	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
黎,碧霞 Lai, Bic Har	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
李,嘉敏 Lei, Ka Man	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
梁,麗玲 Leong, Lai Leng	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
吳,美鳳 Ng, Mei Fong	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
鮑,偉業 Pao, Vai Ip	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
蘇,美鳳 Sou, Mei Fung	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
溫,世榮 Van, Sai Weng	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
黃,英傑 Vong, Lourenco	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
黃,學雄 Wong, Hok Hong	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
陳,利民 Chan, Lei Man	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
周,文慧 Chow, Man Wai	二等文員 Segundo-oficial	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何,飛鳳 Ho, Fei Fong	三等文員 Terceiro-oficial	3	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	3	
王,暉容 Wong, Fai Iong	三等文員 Terceiro-oficial	3	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	3	
陳,詠詩 Chan, Wing Sze Dilys	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
張,碧芳 Cheong, Pek Fong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
高,梓傑 Kou, Chi Kit	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
劉,詩敏 Lao, Si Man	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
李,玉芬 Lee, Iok Fan	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
李,立全 Lei, Lap Chun	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
梁,穎璇 Leong, Weng Sun	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
梁,幸燕 Leung, Hang Yin	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
羅,綺雯 Lo, I Man	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
潘,淑貞 Pun, Sok Cheng	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
司徒,嘉寶 Si Tou, Ka Pou	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
薛,子群 Sit, Chi Kuan	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蘇,少琴 Sou, Sio Kam	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
鄧,一萍 Tang, Iat Peng	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
唐,少明 Tong, Sio Meng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
溫,四妹 Wan, Sei Mui	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
陳,志容 Chan, Chi Iong	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
程,子健 Cheng, Chi Kin	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
范,文輝 Fan, Man Fai	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
楊,家輝 Ieong, Ka Fai	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
林,玉珍 Lam, Yuk Chun	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
李,雲峰 Lei, Wan Fong	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
梁,耀華 Leong, Io Wa	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
毛,沛姿 Mo, Pui Chi	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
潘,景翀 Pun, Keng Chong	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
戴,勝榮 Tai, Seng Weng	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃,文傑 Vong, Man Kit	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
楊,偉雄 Yeung, Wai Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

根據社會文化司司長二零一零年五月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的衛生局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento destes Serviços, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
陳,彩霞 Chan, Choi Ha	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蔣,蘇珊 Cheong, Sou San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
秦,祐鵬 Chon, Iao Pang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鍾,小琴 Chong, Sio Kam	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
方,乃岳 Fong, Nai Ngok	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
何,啟麟 Ho, Joel	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
楊,鳳枝 Ieong, Fong Chi	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鄭,寶珍 Kong, Pou Chan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
林,俊耀 Lam, Chon Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李,志誠 Lei, Chi Seng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁,恩賜 Leong, Ian Chi	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁,嘉茵 Leong, Ka Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁,婉儀 Leong, Un I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
廖,翠玲 Lio, Choi Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
廖,家樂 Lio, Ka Lok	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
譚,皓思 Tam, Hou Si	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,恩娜 Wong, Ian No	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃,露雯 Wong, Lou Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
余,慧中 Yu, Wai Chung	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
饒,小康 Io, Sio Hong	首席技術員 Técnico principal	3	首席技術員 Técnico principal	3	
陳,嘉敏 Chan, Ka Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
馮,倩儀 Fong, Sin I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
劉,子韻 Lao, Chi Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
陳,秋蓮 Chan, Chao Lin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto técnico de 2.ª classe	1	
陳,欣慰 Chan, Ian Wai	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張,玉君 Cheong, Iok Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
徐,潔華 Choi, Kit Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
許,冬梅 Hoi, Tong Mui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
許,傑文 Hui, Kit Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
甘,穎欣 Kam, Weng Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
顧,凱蓉 Ku, Hoi Iong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
關,淑苹 Kuan, Sok Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
郭,燕玲 Kuok, In Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄺,美玲 Kuong, Mei Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎,卓然 Lai, Cheok In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎,鑽添 Lai, Chun Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,演添 Lam, In Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,佳勤 Lam, Kai Kan	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,潔瑩 Lam, Kit Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林,淑敏 Lam, Sok Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉,劍生 Lao, Kim Sang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李,家萍 Lei, Ka Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,艷明 Leong, Im Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,嘉健 Leong, Ka Kin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁,佩惠 Leong, Pui Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,丹妮 Leong, Tan Nei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁,秀蘭 Leung, Sau Lan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陸,惠欣 Lok, Wai Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lopes, Mariana	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
麥,耀昇 Mak, Io Seng	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
麥,燕妮 Mak, Yin Lay	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
莫,筱怡 Mok, Sio I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳,君潔 Ng, Kuan Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蘇,健敏 Sou, Kin Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
戴,東岳 Tai, Tong Ngok	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,志杰 Wong, Chi Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃,泳豪 Wong, Weng Hou	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Figueiredo Matias, Rita Manuela	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
人員組別 Grupo de pessoal	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo				
Ferreira, Benardino Brito Da Rosa	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	6	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
謝,禮斌 Che, Lai Pan	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	9	
譚,國恩 Tam, Kuok Ian	半熟練工人 Operário semiqualeificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
胡,焯煒 Wu, Cheok Wai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
陳,兆良 Chan, Sio Leong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
何,志強 Ho, Chi Keong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
易,堅峰 Iek, Kin Fong	熟練工人 Operário qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
李,細江 Lei, Sai Kong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
盧,樹明 Lou, Su Meng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
歐,冠豐 Ao, Kun Fong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
鄭,國雄 Chiang, Kuok Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
De Almeida Da Silva, Simao Jose	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
何,品祥 Ho, Pan Cheong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
何,誠球 Ho, Seng Kao	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
林,金發 Lam, Kam Fat	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
李,松江 Lei, Chong Kong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
李,耀興 Lei, Io Heng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
盧,孟明 Lou, Mang Meng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
彭,智發 Pang, Chi Fat	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
Rosa, Anita Fatima Da	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
蘇,沛祥 Sou, Pui Cheong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
陳,鍵忠 Chan, Kin Chong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
鄭,洪林 Chiang, Hong Lam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蔡,峰 Choi, Fong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
鍾,少球 Chong, Sio Kao	半熟練工人 Operário semiqualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
陳,珊娜 Dos Santos Kaewmanee, Susana	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
藍,志雄 Lam, Chi Hong	半熟練工人 Operário semiqualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
林,國材 Lam, Kuok Choi	半熟練工人 Operário semiqualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
胡,卓權 Vu, Cheok Kun	半熟練工人 Operário semiqualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
De Andrade Lobo, Joao Manuel	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	
Dos Santos Fonseca, Eurico	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	
甘,曉雲 Kam, Hio Wan	半熟練工人 Operário semiqualificado	2	技術工人 Operário qualificado	2	
甘,鈞 Kam, Kuan	半熟練工人 Operário semiqualificado	2	技術工人 Operário qualificado	2	
蘇,永生 Sou, Weng Sang	半熟練工人 Operário semiqualificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	
陳,偉強 Chan, Wai Keong	半熟練工人 Operário semiqualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
謝,耀華 Che, Iu Va	半熟練工人 Operário semiqualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
方,建忠 Fong, Kin Chong	半熟練工人 Operário semiqualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
甘,伙帶 Kam, Fo Tai	半熟練工人 Operário semiqualificado	2	技術工人 Operário qualificado	1	
鄭,慧心 Kong, Wai Sam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
林,任發 Lam, Iam Fat	半熟練工人 Operário semiqualificado	2	技術工人 Operário qualificado	1	
Leung, Lucio Filipe	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	1	
華,魯侯 Wa, Lou Hao	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	

透過行政長官二零一零年五月十九日之批示，以及根據刊登於八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第一組內的第18/2009號法律第三十一、三十二及三十三條規定，核准衛生局護士職程人員編制名單：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2010, e nos termos dos artigos 31.º, 32.º e 33.º da Lei n.º 18/2009, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33, I Série, de 17 de Agosto, é aprovada a lista nominativa do pessoal do quadro da carreira de enfermagem dos Serviços de Saúde:

具備第4/2010號行政法規規定的護理領域的同等學歷的護士職程人員名單

姓名	於二零零九年 八月十七日的狀況		於二零零九年 八月十八日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
馬,敏燕	護士監督	3	護士監督	3	確定委任
蔣,麗冰	護士監督	1	護士監督	1	確定委任
陳,長銀	護士長	3	護士長	3	確定委任
陳,少卿	護士長	3	護士長	3	確定委任
范黃,有霞	護士長	3	護士長	3	確定委任
劉,少屏	護士長	3	護士長	3	確定委任
梁,玉嬋	護士長	3	護士長	3	確定委任
潘,月仙	護士長	3	護士長	3	確定委任
陳,穎茜	護士長	2	護士長	2	確定委任
梁,偉明	護士長	2	護士長	2	確定委任
黃,夏美	護士長	2	護士長	2	確定委任
陳,翠群	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
陳,珮群	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
陳,慧儀	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
張,碧影	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
丘,彩敏	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
何,玉清	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
丘,順敏	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
袁,露比	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
李,群紅	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
梁,杏貞	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
李,淑圓	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
文,志邦	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
鄧,影婷	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
吳,妙桃	專科護士	3	專科護士	3	確定委任
鄭,愷英	專科護士	1	專科護士	1	定期委任
梁,劍媚	專科護士	1	專科護士	1	定期委任
蘇,敏兒	專科護士	1	專科護士	1	定期委任

姓名	於二零零九年 八月十七日的狀況		於二零零九年 八月十八日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
袁,婉文	專科護士	1	專科護士	1	定期委任
謝,淑賢	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
鄭,竹平	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
何,煥嫦	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
洪,婕	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
江,彩虹	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
鄭,麗英	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
鄭,尚勤	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
林劉,艾美	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
李,麗文	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
梁,曉玲	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
廖,蔚虹	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
羅,丁珠	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
麥,志成	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
潘,穗	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
王,麗英	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
俞,寶璇	高級護士	3	高級護士	3	確定委任
鄧,惠冰	高級護士	2	高級護士	2	確定委任
韋,文韻	高級護士	2	高級護士	2	確定委任

**Lista nominativa do pessoal da carreira de enfermagem com habilitações equiparadas nos termos do
Regulamento Administrativo n.º 4/2010**

Nome	Situação em 17/08/2009		Nova situação em 18/08/2009		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Ma, Estela	Enfermeiro-supervisor	3	Enfermeiro-supervisor	3	Nomeação definitiva
Cheong, Lai Peng	Enfermeiro-supervisor	1	Enfermeiro-supervisor	1	Nomeação definitiva
Chan, Cheung Ngan	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	3	Nomeação definitiva
Chan, Sio Heng	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	3	Nomeação definitiva
Fan Wong, Iao Ha	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	3	Nomeação definitiva
Lau, Siu Ping	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	3	Nomeação definitiva
Leong, Iok Sim Loretta	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	3	Nomeação definitiva
Pun, Ut Sin	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	3	Nomeação definitiva
Chan, Weng Sai	Enfermeiro-chefe	2	Enfermeiro-chefe	2	Nomeação definitiva

Nome	Situação em 17/08/2009		Nova situação em 18/08/2009		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Leong, Wai Meng	Enfermeiro-chefe	2	Enfermeiro-chefe	2	Nomeação definitiva
Wong, Ha I	Enfermeiro-chefe	2	Enfermeiro-chefe	2	Nomeação definitiva
Chan, Choi Kuan	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Chan, Pui Kuan	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Chan, Wai Yee	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Cheong, Pec Ieng	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Da Costa Iao, Choi Man	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Ho, Ioc Cheng	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Iao, Son Man	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Iun, Lou Pei	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Lei, Kuan Hong	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Leong, Hang Cheng	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Li, Sok Un	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Man, Chi Pong	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Tang, Ieng Teng	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Ung, Mio Tou	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Nomeação definitiva
Kuong, Hoi Ieng	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Comissão de serviço
Leong, Kim Mei	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Comissão de serviço
Sou, Man I	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Comissão de serviço
Un, Un Man	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Comissão de serviço
Che Dias, Sok In	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Cheang, Chok Peng	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Ho, Woon Sheung	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Hong, Chit	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Kong, Choi Hong	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Kong, Lai Ieng	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Kuong, Seong Kan	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Lam Lao, Ngai Mei	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Lei, Lai Man	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Leong, Io Leng	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Lio, Wai Hong	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Lo, Teng Chu	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Mak, Chi Seng	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Pun, Soi	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Vuong, Le Anh	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Yu, Po Shuen	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	3	Nomeação definitiva
Tang, Wai Peng	Enfermeiro-graduado	2	Enfermeiro-graduado	2	Nomeação definitiva
Wai, Dorothy	Enfermeiro-graduado	2	Enfermeiro-graduado	2	Nomeação definitiva

根據社會文化司司長於二零一零年五月二十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三及第三十五條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同和散位合同護士轉入名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 33.º e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro e contratado em regime de assalariamento destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2009:

具備第4/2010號行政法規規定的護理領域的同等學歷的護士職程人員名單

姓名	於二零零九年八月十七日的狀況		於二零零九年八月十八日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
郭,詠蕙	專科護士	3	專科護士	3	編制外合同
陳,芷茵	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
陳,春香	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
陳,蕊	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
鄭,珊珊	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
巢,杏詩	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
何,潔穎	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
劉,歡	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
李,美意	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
梁,碧珍	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
蕭,成璧	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
黃,燕鈴	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
王,潤璋	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
黃,靄妮	專科護士	1	專科護士	1	編制外合同
Abriam, Josephine Decena	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Alves Chiongson Tejano, Leizyl	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Balaton, Domingo Jr. Fibre	護士	5	一級護士	5	散位合同
Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Bigornia, Leilani Pagarigan	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Bumactao, Juanito Vitales	護士	5	一級護士	5	編制外合同
陳,薌薌	護士	5	一級護士	5	編制外合同
陳,光華	護士	5	一級護士	5	編制外合同
曾,桂蘭	護士	5	一級護士	5	編制外合同
周,麗寧	護士	5	一級護士	5	編制外合同
謝,心怡	護士	5	一級護士	5	編制外合同

姓名	於二零零九年 八月十七日的狀況		於二零零九年 八月十八日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
鄭,純青	護士	5	一級護士	5	編制外合同
張,健清	護士	5	一級護士	5	編制外合同
張,銀笑	護士	5	一級護士	5	編制外合同
張,冬竹	護士	5	一級護士	5	編制外合同
蔡,楚娟	護士	5	一級護士	5	編制外合同
蔡,綺霞	護士	5	一級護士	5	編制外合同
朱,美意	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Constancia, Bernardo Jr. Embradura	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Cristobal, Criselda Vergara	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Datoc, Maria Elvira Lasola	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Dela Cruz, Amor Secretario	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Dela Rosa, Nora Musa	護士	5	一級護士	5	散位合同
Diaz, Ramona Simon	護士	5	一級護士	5	編制外合同
馮,燕虹	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Gamotea, Rhodora Garcia	護士	5	一級護士	5	編制外合同
楊,明理	護士	5	一級護士	5	編制外合同
姚,翠明	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Jimenez, Noemi Serrano	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Juplo, Lilian Octavio	護士	5	一級護士	5	編制外合同
甘,惠珠	護士	5	一級護士	5	編制外合同
甘,美欣	護士	5	一級護士	5	編制外合同
賴,潔英	護士	5	一級護士	5	編制外合同
黎,惠清	護士	5	一級護士	5	編制外合同
林,慧如	護士	5	一級護士	5	編制外合同
劉,綺薇	護士	5	一級護士	5	編制外合同
李,淑嫻	護士	5	一級護士	5	編制外合同
李,慧慧	護士	5	一級護士	5	編制外合同
李,燕玲	護士	5	一級護士	5	編制外合同
李,淑雯	護士	5	一級護士	5	編制外合同
李,加球	護士	5	一級護士	5	編制外合同
李,素霞	護士	5	一級護士	5	編制外合同
梁,子聰	護士	5	一級護士	5	編制外合同
梁,琼珠	護士	5	一級護士	5	編制外合同
馬,倩瑜	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Mendoza, Eloida Alvarez	護士	5	一級護士	5	編制外合同

姓名	於二零零九年 八月十七日的狀況		於二零零九年 八月十八日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
Mercado, Rebecca Juliana Bernabe	護士	5	一級護士	5	編制外合同
莫,懷穎	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Ongkiko, Grace Sintol	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Paulo, Olivia Ponciano	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Santiago, Evalyn Dela Cruz	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Senson Celestino, Luningning	護士	5	一級護士	5	編制外合同
曾,紅燕	護士	5	一級護士	5	編制外合同
袁,玉娟	護士	5	一級護士	5	編制外合同
Valdoria, Lilia Crisostomo	護士	5	一級護士	5	編制外合同
陳,伊麗	護士	4	一級護士	4	編制外合同
陳,小翠	護士	4	一級護士	4	編制外合同
張,葵英	護士	4	一級護士	4	編制外合同
鍾,麗霞	護士	4	一級護士	4	編制外合同
馮,美娟	護士	4	一級護士	4	編制外合同
楊,少明	護士	4	一級護士	4	編制外合同
葉,家宜	護士	4	一級護士	4	編制外合同
郭,煥屏	護士	4	一級護士	4	編制外合同
高,雪英	護士	4	一級護士	4	編制外合同
古,曉燕	護士	4	一級護士	4	編制外合同
林,潔玲	護士	4	一級護士	4	編制外合同
劉,蘭惠	護士	4	一級護士	4	編制外合同
劉,雅慧	護士	4	一級護士	4	編制外合同
劉,美煥	護士	4	一級護士	4	編制外合同
梁,靜琴	護士	4	一級護士	4	編制外合同
盧,姬	護士	4	一級護士	4	編制外合同
吳,淑雯	護士	4	一級護士	4	編制外合同
余,雪慧	護士	4	一級護士	4	編制外合同
阮,麗娟	護士	4	一級護士	4	編制外合同
黃,淑妍	護士	4	一級護士	4	編制外合同
林,買轉	護士	3	一級護士	3	編制外合同
劉,思燕	護士	3	一級護士	3	編制外合同
彭,慧卿	護士	3	一級護士	3	編制外合同
余,健恩	護士	3	一級護士	3	編制外合同
黃,金妹	護士	3	一級護士	3	編制外合同
歐,冬晴	護士	2	一級護士	2	編制外合同
陳,志紅	護士	2	一級護士	2	編制外合同
鄭,文煥	護士	2	一級護士	2	編制外合同

姓名	於二零零九年 八月十七日的狀況		於二零零九年 八月十八日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
趙鳳玲	護士	2	一級護士	2	編制外合同
葉曉君	護士	2	一級護士	2	編制外合同
郭潔萍	護士	2	一級護士	2	編制外合同
郭播春	護士	2	一級護士	2	編制外合同
李妮妮	護士	2	一級護士	2	編制外合同
李碧茜	護士	2	一級護士	2	編制外合同
李鏐茵	護士	2	一級護士	2	編制外合同
李慧妍	護士	2	一級護士	2	編制外合同
梁慕潔	護士	2	一級護士	2	編制外合同
梁蝶云	護士	2	一級護士	2	編制外合同
梁永娜	護士	2	一級護士	2	編制外合同
黃紫卿	護士	2	一級護士	2	編制外合同
胡詩敏	護士	2	一級護士	2	編制外合同
陳凱玲	護士	1	一級護士	1	編制外合同
卓麗詩	護士	1	一級護士	1	編制外合同
張揚	護士	1	一級護士	1	編制外合同
蔡淑球	護士	1	一級護士	1	編制外合同
馮慧心	護士	1	一級護士	1	編制外合同
馮慧詩	護士	1	一級護士	1	編制外合同
關金煥	護士	1	一級護士	1	編制外合同
黎灼華	護士	1	一級護士	1	編制外合同
梁玉蓮	護士	1	一級護士	1	編制外合同
羅柳宜	護士	1	一級護士	1	編制外合同
吳瑞婷	護士	1	一級護士	1	編制外合同
蘇美琮	護士	1	一級護士	1	編制外合同
蘇慧婷	護士	1	一級護士	1	編制外合同
黃金鳳	護士	1	一級護士	1	編制外合同
黃敏思	護士	1	一級護士	1	編制外合同
黃雪敏	護士	1	一級護士	1	編制外合同
胡相雲	護士	1	一級護士	1	編制外合同

**Lista nominativa do pessoal da carreira de enfermagem com habilitações equiparadas nos termos do
Regulamento Administrativo n.º 4/2010**

Nome	Situação em 17/08/2009		Nova situação em 18/08/2009		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Kwok, Veng Iu	Enfermeiro-especialista	3	Enfermeiro-especialista	3	Contratado além do quadro
Chan, Chi Ian	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Chan, Chong Heong	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Chan, Ioi	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro

Nome	Situação em 17/08/2009		Nova situação em 18/08/2009		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Cheang, San San	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Chow, Hang Si	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Ho, Kit Weng	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Lao, Fung	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Lei, Mei I	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Leong, Pek Chan	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Sio, Seng Pek	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Wong, In Leng	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Wong, Ion Cheong	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Wong, Oi Nei Connie	Enfermeiro-especialista	1	Enfermeiro-especialista	1	Contratado além do quadro
Abriam, Josephine Decena	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Alves Chiongson Tejano, Leizyl	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Balaton, Domingo Jr. Fibre	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado de assalariamento
Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Bigornia, Leilani Pagarigan	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Bumactao, Juanito Vitales	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Chan, Heong Heong	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Chan, Kuong Wa	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Chang Campos, Kuai Lan	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Chao, Lai Neng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Che, Juliana	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Cheang, Son Cheng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Cheong, Kin Cheng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Cheong, Ngan Sio	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Cheong, Tong Chok	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Choi, Cho Kun	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Choi, I Ha	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Chu, Mei I	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Constancia, Bernardo Jr. Embradura	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Cristobal, Criselda Vergara	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Datoc, Maria Elvira Lasola	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Dela Cruz, Amor Secretario	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Dela Rosa, Nora Musa	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado de assalariamento
Diaz, Ramona Simon	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Fong, In Hong	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Gamotea, Rhodora Garcia	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Ieong, Meng Lei	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Io, Choi Meng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Jimenez, Noemi Serrano	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Juplo, Lilian Octavio	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro

Nome	Situação em 17/08/2009		Nova situação em 18/08/2009		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Kam, Wai Chu	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Kum, Mai Yan	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lai, Kit Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lai, Wai Cheng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lam, Wai U	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lao, I Mei	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lee, Shuk Han	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lee, Vai Vai Maria Virginia	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lei, In Leng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lei, Ka Kao	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Lei, Sou Ha	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Leong, Chi Chong	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Leong, Keng Chu	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Ma, Sin U	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Mendoza, Eloida Alvarez	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Mercado, Rebecca Juliana Bernabe	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Mok, Wai Weng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Ongkiko, Grace Sintol	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Paulo, Olivia Ponciano	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Santiago, Evalyn Dela Cruz	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Senson Celestino, Luningning	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Tsang, Hung Yin Wenly	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Un, Iok Kun	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Valdoria, Lilia Crisostomo	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	Contratado além do quadro
Chan, I Lai	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Chan, Siu Chui	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Cheong, Kuai Ieng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Chong, Lai Ha	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Fong, Mei Kun	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Ieong, Sio Meng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Ip, Ka I	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Kok, Wun Peng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Kou, Sut Ieng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Ku, Hio In	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Lam, Kit Leng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Lao, Lan Wai	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Lao, Nga Wai	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Lau, Mei Wun	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Leong, Cheng Kam	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro

Nome	Situação em 17/08/2009		Nova situação em 18/08/2009		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Lou, Kei	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Ng, Sok Man	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
U, Sut Vai	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Un, Lai Kun	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Vong, Sok In	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	Contratado além do quadro
Lam, Mai Chun	Enfermeiro	3	Enfermeiro de grau I	3	Contratado além do quadro
Lau, Si In	Enfermeiro	3	Enfermeiro de grau I	3	Contratado além do quadro
Pang, Wai Heng	Enfermeiro	3	Enfermeiro de grau I	3	Contratado além do quadro
U, Kin Ian	Enfermeiro	3	Enfermeiro de grau I	3	Contratado além do quadro
Wong, Kam Mui	Enfermeiro	3	Enfermeiro de grau I	3	Contratado além do quadro
Ao, Tong Cheng	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Chan, Chi Hong	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Cheang, Man Wun	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Chio, Fong Leng	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Ip, Hio Kuan	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Kuok, Kit Peng	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Kuok, Po Chon	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Lei, Nei Nei	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Lei, Pek Sai	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Lei, Sau Ian	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Lei, Wai In	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Leong, Mou Kit	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Leong, Tip Wan	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Leong, Weng No	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Wong, Chi Heng	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Wu, Si Man	Enfermeiro	2	Enfermeiro de grau I	2	Contratado além do quadro
Chan, Hoi Leng	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Cheok, Lai Si	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Cheong, Ieong	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Choi, Sok Kao	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Fong, Wai Sam	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Fong, Wai Si	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Kuan, Kam Wun	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Lai, Cheok Wa Luisa	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Leong, Iok Lin	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Lo, Lao I	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Ng, Soi Teng	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
So, Mei Keng	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Sou, Wai Teng	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Wong, Kam Fung	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Wong, Man Si	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Wong, Sut Man	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro
Wu, Seong Wan	Enfermeiro	1	Enfermeiro de grau I	1	Contratado além do quadro

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

林,金發,為本局散位合同第五職階技術工人,由二零零九年八月十九日起獲續約一年。

按局長於二零零九年九月二十三日之批示：

鍾,少球、林,國材及胡,卓權,為本局散位合同第四職階技術工人,由二零零九年九月三十日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十月九日之批示：

何,誠球及歐,冠豐,為本局散位合同第五職階技術工人,分別由二零零九年十月二十二日及十一月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十月十九日之批示：

謝,禮斌,為本局散位合同第九職階技術工人,由二零零九年十月二十一日起獲續約一年。

按代局長於二零零九年十一月九日之批示：

Leung, Lucio Filipe,為本局散位合同第一職階技術工人,由二零零九年十一月十五日起獲續約一年。

蘇,沛祥,為本局散位合同第五職階技術工人,由二零零九年十一月二十八日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十一月二十日之批示：

姜,波,為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員,由二零一零年一月一日起更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級衛生技術員。

張,家寶,為本局編制外合同第二職階首席診療技術員,由二零一零年一月一日起更改合同第三條款,轉為同一職階第三職階。

按局長於二零零九年十一月二十三日之批示：

方,月華,本局編制外合同第一職階首席高級技術員,由二零一零年一月一日起更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Lam, Kam Fat, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2009:

Chong, Sio Kao, Lam, Kuok Choi e Vu, Cheok Kun, operários qualificados, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2009:

Ho, Seng Kao e Ao, Kun Fong, operários qualificados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Outubro e 1 de Novembro de 2009, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2009:

Che, Lai Pan, operário qualificado, 9.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Novembro de 2009:

Leung, Lucio Filipe, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2009.

Sou, Pui Cheong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Novembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2009:

Keong, Po, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Cheong, Ka Pou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2009:

Fong, Ut Wa, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

何,家傑及甘,永康, 為本局編制外合同第二職階首席高級技術員, 由二零一零年一月二十七日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

林,美琴, 為本局編制外合同第一職階首席行政技術助理員, 由二零一零年一月一日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

按局長於二零零九年十一月二十四日之批示:

何,志強及盧,樹明, 為本局散位合同第六職階技術工人, 由二零一零年一月一日起獲續約一年。

藍,志雄, 為本局散位合同第四職階技術工人, 由二零一零年一月一日起獲續約一年。

譚,國恩, 為本局散位合同第七職階技術工人, 由二零一零年一月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示:

林,麗紅, 為本局編制外合同第二職階特級技術輔導員, 由二零一零年一月二十四日起獲續約一年。

陳,慶榮, 為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員, 由二零一零年一月十日起獲續約一年。

Leite, Fátima Casado da Silva, 為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員, 由二零一零年一月二十四日起獲續約一年。

尤,何,輻, 為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零一零年一月二日起獲續約一年。

陳,康華、陳,惠賢、簡,艷嫻、李,燕雯、梁,美麗、吳,敏玲、蕭,月霞、袁,素婷、王,群笑及黃,秀嫻, 為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零一零年一月五日起獲續約一年。

葉,燕娜, 為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零一零年一月十二日起獲續約一年。

湯,愛玲, 為本局編制外合同第二職階首席行政技術助理員, 由二零一零年一月二十七日起獲續約一年。

Ho, Ka Kit e Kam, Weng Hong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2010.

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2009:

Ho, Chi Keong e Lou, Su Meng, operários qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Lam, Chi Hong, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Tam, Kuok Ian, operário qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Lam, Lai Hong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Janeiro de 2010.

Chan, Heng Weng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Leite, Fátima Casado da Silva, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Janeiro de 2010.

Iao Ho, Kuok Heng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Chan, Hon Wa, Chan, Wai In, Kan, Im Han, Lei, In Man, Leong, Mei Lai, Ng, Man Leng, Sio, Ut Ha, Un, Sou Teng, Wong, Kuan Sio e Wong, Sao Wan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Ip, In Na, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

Tong, Oi Leng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Janeiro de 2010.

王,暉容,為本局編制外合同第三職階二等行政技術助理員,由二零一零年一月七日起獲續約一年。

李,立全、司徒,嘉寶及蘇,少琴,為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員,由二零一零年一月二日起獲續約一年。

潘,淑貞,為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員,由二零一零年一月四日起獲續約一年。

陳,詠詩,為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員,由二零一零年一月十六日起獲續約一年。

梁,穎璇,為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員,由二零一零年二月一日起獲續約一年。

張,文輝,為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員,由二零一零年一月二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示:

羅,曉華,本局編制外合同第二職階二等高級技術員,由二零一零年二月八日起更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

Chan, Cecilia, 本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零一零年二月二十五日起更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

何,彩及陳,奕婷,本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零一零年二月十一日起更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

李,松江,為本局散位合同第五職階技術工人,由二零一零年二月七日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年一月二十七日作出的批示:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula 及 Luazes da Silva Martins, António, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生,分別由二零一零年五月一日及五月十一日起獲續約一年。

Wong, Fai Iong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Janeiro de 2010.

Lei, Lap Chun, Si Tou, Ka Pou e Sou, Sio Kam, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Pun, Sok Cheng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Chan, Wing Sze Dilys, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Janeiro de 2010.

Leong, Weng Sun, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Cheong, Man Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Chan, Cecilia, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Ho, Choi e Chan, Yik Ting Tiffany, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Lei, Chong Kong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2010:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula e Luazes da Silva Martins, António, chefes de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 e 11 de Maio de 2010, respectivamente.

按照社會文化司司長於二零一零年一月二十八日作出的批示：

李虹——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年四月八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照行政長官於二零一零年二月五日作出的批示：

Tavares Lopes, David，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一零年五月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年二月二十三日之批示：

黃,如冰，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零一零年四月一日起獲續約一年。

谷,臻，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年三月十日起獲續約一年。

黃,荔青，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年三月二十一日起獲續約一年。

陳,剛及陳,敏，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年三月二十六日起獲續約一年。

岑,大進，為本局編制外合同第三職階全科主治醫生，由二零一零年三月三日起獲續約一年。

吳,強，為本局編制外合同非專科醫生，由二零一零年三月三日起獲續約一年。

陳,郁輝、周,羨梅、趙,源立、鍾,淑華、黃,嘉強及原,璧珊，為本局編制外合同非專科醫生，由二零一零年四月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年二月二十四日之批示：

Cou, Maria Perpetua，本局編制外合同第一職階首席顧問高級技術員，由二零一零年三月十九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按代局長於二零一零年二月二十五日之批示：

洪,偉銘，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年三月二十三日起獲續約一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010:

Li Hong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 8 de Abril de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2010:

Tavares Lopes, David, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2010:

Wong, U Peng, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2010.

Kok, Chon, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2010.

Wong, Lai Cheng, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Março de 2010.

Chan, Kong e Chan, Man Michelle, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2010.

Shum, Tai Chun, assistente de clínica geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2010.

Ng, Keong, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2010.

Chan, Iok Fai, Chao, Sin Mui, Chio, Un Lap, Chong, Sok Wa, Wong, Ka Keong e Yuen, Pek San, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2010:

Cou, Maria Perpetua, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Fevereiro de 2010:

Hong, Wai Meng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Março de 2010.

楊瑞芳，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

楊佩儀，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

曾文英、謝雁劍、馮煥姬、鄧瑞文及袁一群，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十六日起獲續約一年。

歐少英、張夢冰、蔣雪芬、梁雪英及王琮芳，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月二十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

周長喜、廖少媚及黃嘉荃，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月二十三日起獲續約一年。

陳麗嫻，為本局散位合同第二職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月六日起獲續約一年。

鄒碧彤、趙叔敏及潘少珍，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月四日起獲續約一年。

盧婉文，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十五日起獲續約一年。

梁小燕，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十八日起獲續約一年。

曾劍如，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年四月一日起獲續約一年。

鄭鳳梅，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

梁樹桐及廖陳婉霞，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十四日起獲續約一年。

李海迎，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年三月十五日起獲續約一年。

Yeong, Soi Fong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 5 de Março de 2010.

Yeong, Pui I, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 15 de Março de 2010.

Chang, Man Ieng, Che, Ngan Kim, Fong, Wun Kei, Tang, Soi Man e Un, Iat Kuan, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Março de 2010.

Ao, Sio Ieng, Cheong, Mong Peng, Cheong, Sut Fan, Leong, Sut Ieng e Wong, Keng Fong, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 20 de Março de 2010.

Chao, Cheong Hei, Lio, Sio Mei e Wong, Ka Chun, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Março de 2010.

Chan, Lai Sim, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Março de 2010.

Chao, Pek Tong, Chio, Sok Man e Pun, Sio Chan, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Março de 2010.

Lou, Un Man, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2010.

Leong, Sio In, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Março de 2010.

Chang, King U Manuel, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2010.

Kuong, Fong Mui, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 13 de Março de 2010.

Leong, Su Tong e Lio Chan, Un Ha, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2010.

Lee, Hoi Ieng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2010.

李,麗貞,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月十九日起獲續約一年。

潘,惠琮,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十一日起獲續約一年。

許,小麗,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十二日起獲續約一年。

李,玉蘭及麥,長容,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十五日起獲續約一年。

張,麗紅及劉,秀梅,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月六日起獲續約一年。

曾,炳林、謝,柳燕及李,鳳勤,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月七日起獲續約一年。

李,鳳儀,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月十五日起獲續約一年。

張,偉強,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十一日起獲續約一年。

陳,德壽,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十二日起獲續約一年。

蘇,莉明,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十三日起獲續約一年。

黃,仲笑,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十六日起獲續約一年。

梁,奇均,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月二十八日起獲續約一年。

葉,偉利,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月三十日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年三月三日作出的批示:

孫國強——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定,由二零一零年五月六日起,以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生,為期一年,薪俸點為620點。

張健,為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年五月十六日起獲續約一年。

Lei, Lai Cheng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Março de 2010.

Pun, Wai Keng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Março de 2010.

Hoi, Sio Lai, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Março de 2010.

Lei, Ioc Lan e Mak, Cheong Iong, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2010.

Cheong, Lai Hong e Lao, Sao Mui, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 de Março de 2010.

Chang, Peng Lam, Che, Lao In e Lei, Fong Kan, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2010.

Lei, Fong I, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2010.

Cheong, Wai Keong, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Março de 2010.

Chan, Tak Sao, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Março de 2010.

Sou, Lei Meng, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Março de 2010.

Wong, Chong Sio, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2010.

Leong, Kei Kuan, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Março de 2010.

Ip, Wai Lei, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2010:

Sun Guoqiang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 6 de Maio de 2010.

Cheung Kin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2010.

按局長於二零一零年三月十八日之批示：

朱,順儀, 本局編制外合同第一職階顧問高級技術員, 由二零一零年四月二十六日起獲續約一年。

廖,翠玲, 本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零一零年四月十三日起獲續約一年。

林,智生, 本局編制外合同第二職階二等高級技術員, 由二零一零年四月二日起獲續約一年。

譚,捷瑜, 本局編制外合同第二職階二等高級技術員, 由二零一零年四月十六日起獲續約一年。

張,綺雯, 本局編制外合同第一職階顧問高級技術員, 由二零一零年四月六日起獲續約一年。

黃,恩娜, 本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零一零年五月一日起獲續約一年。

鄭,美玲、張,玉君、郭,燕玲、甘,穎欣、關,淑苹及Lopes, Mariana, 本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

梁,秀蘭及陸,惠欣, 本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零一零年四月二十七日起獲續約一年。

梁,少君, 本局編制外合同第二職階首席技術輔導員, 由二零一零年四月二日起獲續約一年。

梁,艷明, 本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零一零年四月十三日起獲續約一年。

按局長於二零一零年三月二十四日之批示：

吳,健權, 為本局散位合同第一職階重型車輛司機, 由二零一零年四月二十七日起獲續約六個月。

徐,靜佩、何,利財及王,琮蓮, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1), 由二零一零年四月二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第二職階衛生服務助理員(級別1)。

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Março de 2010:

Chu, Son I, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2010.

Lio, Choi Leng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Abril de 2010.

Lam, Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2010.

Tam, Chit U, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2010.

Cheong, Yi Man, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2010.

Wong, Ian No, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2010.

Kuong, Mei Leng, Cheong, Iok Kuan, Kuok, In Leng, Kam, Weng Ian, Kuan, Sok Peng, Lopes, Mariana, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Leung, Sau Lan e Lok, Wai Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril de 2010.

Leong, Sio Kuan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2010.

Leong, Im Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Março de 2010:

Ng, Kin Kun, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 27 de Abril de 2010.

Choi, Cheng Pui, Ho, Lei Choi e Wong, Keng Lin, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 2 de Abril de 2010.

麥煥基，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別 1），由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

按局長於二零一零年三月二十五日之批示：

陳鴻武、張錦輝及夏吉生，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零一零年四月十二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

潘詠紅、余育璇及黃小梅，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零一零年四月二十四日起獲續約一年。

池瑞霞及黃小彥，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年五月一日起獲續約一年。

彭世明，為本局編制外合同第三職階全科主治醫生，由二零一零年四月十五日起獲續約一年。

楊穎芷，為本局編制外合同第三職階牙科醫生，由二零一零年四月三十日起獲續約一年。

林美鳳，為本局編制外合同非專科醫生，由二零一零年五月一日起獲續約一年。

梁敏慧及楊秀紅，為本局編制外合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年四月二十六日起獲續約一年。

吳嘉倩，為本局編制外合同第一職階一級診療技術員，由二零一零年四月三十日起獲續約一年。

黃淑儀，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

容潤邦，為本局編制外合同第三職階一級診療技術員，由二零一零年四月十九日起獲續約一年。

徐文彪，為本局編制外合同第二職階一級診療技術員，由二零一零年四月十四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉同一職級第三職階。

按照局長於二零一零年三月三十日作出的批示：

陳錦文，為本局個人勞動合同醫生，由二零一零年五月一日起獲續約六個月。

Mak, Wun Kei, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Março de 2010:

Chan, Hong Mou, Cheung, Kam Fai Peter e Ha Kat Sang, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2010.

Pun, Weng Hong, U, Iok Sun e Wong, Sio Mui, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 de Abril de 2010.

Hlaing, Thazin e Wong, Sio In, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2010.

Pang, Sai Meng, assistente de clínica geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2010.

Ieong, Weng Chi, médico dentista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Abril de 2010.

Lam, Mei Fong, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2010.

Leung, Man Wai e Yeung, Sau Hung, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2010.

Ng, Cora, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Abril de 2010.

Wong, Suk Yee, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Lung, Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Abril de 2010.

Choi, Man Pio, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2010:

Chan, Kam Man, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Maio de 2010.

按局長於二零一零年四月二十日之批示：

林,梓建,為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員,由二零一零年五月二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級衛生技術員。

羅,文帥,為本局編制外合同第三職階二等高級衛生技術員,由二零一零年五月三日起獲續約一年。

曾,銳,為本局編制外合同第二職階二級診療技術員,由二零一零年六月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

吳,柏玲,為本局編制外合同第一職階二級診療技術員,由二零一零年五月二十五日起獲續約一年。

按局長於二零一零年四月二十六日之批示：

蔡,芳俊,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零一零年五月十三日起獲續約一年。

何,嘉英及李,世恩,為本局編制外合同第一職階一等高級技術員,由二零一零年五月二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

蕭,啟煊,為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年五月三日起獲續約六個月。

按照局長於二零一零年四月二十七日作出的批示：

區,德偉,為本局個人勞動合同醫生,由二零一零年五月十三日起獲續約三個月。

按局長於二零一零年五月四日之批示：

劉,少梅為本局確定委任第一職階特級行政技術助理員,現應其要求,自二零一零年五月二十四日起免除上述職位。

按局長於二零一零年五月五日之批示：

應胡,六根之要求,其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同,自二零一零年六月一日起予以解除。

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2010:

Lam, Chi Kin, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2010.

Lo, Man Soi, técnico superior de Saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2010.

Chang, Ioi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2010.

Ng, Pak Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Maio de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2010:

Choi, Fong Chon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Maio de 2010.

Ho, Ka Ieng e Lei, Sai Ian, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2010.

Siu, Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2010:

Au, Tak Wai, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 13 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2010:

Lau, Sio Mui, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2010:

Wu, Lok Kan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2010.

按照副局長於二零一零年五月二十五日之批示：

核准准照編號為第三十三號及營業地點為澳門下環街6號B福興大廈地下連閣樓之“國際藥房”准照持有權及從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）之許可轉移予麥偉華，其總辦事處位於澳門馬場海邊馬路39號祐添大廈二十樓I座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

按照副局長於二零一零年五月二十七日之批示：

核准名稱為“科霖藥房IV”從事藥物業活動，准照編號為第118號以及其營業地點為澳門長壽大馬路23—23-A號及祐漢新村第四街81號黃金商場地下BC座，東主譚光銳，總辦事處位於澳門長壽大馬路23—23-A號及祐漢新村第四街81號黃金商場地下BC座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照副局長於二零一零年五月二十八日之批示：

宣告編號第49號之中藥房准照失效，商號名稱為“保芝”，營業地點為澳門高利亞海軍上將大馬路建華大廈第十一座地下D舖，准照持有人為羅蘇，居住於澳門連安後巷2號B。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一零年五月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張麗珠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0322。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一零年六月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁麗群——應其要求，取消第E-1283號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

王善——應其要求，中止第E-1414號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

黃斌君——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1780。

（是項刊登費用為 \$264.00）

許可第W-0241號中醫生執照持有人姓名黃方蔚更名為方蔚。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Maio de 2010:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Kuok Chai», alvará n.º 33, com local de funcionamento na Rua da Praia do Manduco, n.º 6 B, Edifício Fok Heng, r/c com sobreloja, Macau, e o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, a favor de Mak, Wai Wa, com sede na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 39, Edifício Iao Tim, 20.º andar «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Maio de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Fo Lam IV», alvará n.º 118, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade, n.ºs 23-23-A e Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 81, Centro Comercial Vong Kam, r/c, «BC», Macau, cuja titularidade pertence a Tam, Kuong Ioi, com sede na Avenida da Longevidade, n.ºs 23-23-A e Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 81, Centro Comercial Vong Kam, r/c, «BC», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 28 de Maio de 2010:

Declaro caducado o alvará n.º 49 da farmácia chinesa «Pou Chi», com local de funcionamento na Avenida do Almirante Magalhães Correia, Edifício Kin Va, Bloco 11, r/c, loja «D» Macau, cuja titularidade pertence a Lo Sou, com residência na Travessa de D. Quixote, n.º 2B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Maio de 2010:

Teo Lay Choo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0322.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Junho de 2010:

Leong Lai Kuan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1283.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Sin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1414.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Pan Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1780.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação do médico de medicina tradicional chinesa Wong Fong Wai para Fong Wai, licença n.º W-0241.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一零年六月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

朱啟裕、周家華——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0135、D-0136。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳雋迪——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1727。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一零年六月三日於衛生局

代副局長 彭興華

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Junho de 2010 :

Chu Kai Yu e Chow Kar Wah — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0135 e D-0136.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Justin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1727.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Junho de 2010. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Pang Heng Va*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一零年五月三日批示：

Ana Margarida Lopes de Albuquerque 碩士，根據第 14/2009 號法律附件一表二，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為 350，為期半年，由二零一零年六月一日起生效。

按照本局局長二零一零年五月十八日批示：

李振，本局具最基本學歷之服務人員，應其要求解除散位合同，由二零一零年六月九日起生效。

按照本局副局長二零一零年五月二十四日批示：

李秀蓮，根據第 14/2009 號法律第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員職程，薪俸點為 160，由二零一零年六月一日起生效。

二零一零年五月三十一日於教育暨青年局

代局長 陳家豪

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2010:

Mestre Ana Margarida Lopes de Albuquerque — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Maio de 2010:

Lei Chan, agente de ensino com habilitação mínima, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 9 de Junho de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Maio de 2010:

Lee Sau Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Ka Hou*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘用蕭仁信在本局澳門中樂團擔任兼職樂師，自二零一零年六月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão學士在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年六月二十日起續期一年，薪俸點為650。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月二十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第二款c)項、第八-A條、第二十條及第二十一條，連同第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條的規定，以定期委任方式委任陳炳輝碩士為本局文化創意產業促進廳廳長，為期一年，自二零一零年六月九日起生效。

按上述法律第五條第二款，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任理由：

因需要填補第5/2010號行政法規設立的文化創意產業促進廳廳長職位。獲委任人是文化局高級技術員（文化創意產業促進範疇），自二零零二年開始在公共行政當局擔任職務，一直工作表現卓越，根據過往之工作經驗、學歷背景、文化認識，表現出其具備擔任該廳廳長一職的應有條件。

2. 學歷：

人類學系學士學位；

人類學研究碩士學位。

3. 職業培訓：

——博物館展覽規劃與教育；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——ArcGIS 9 基礎操作及應用研習班；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2010:

Sio Ian Son — contratado por contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Junho de 2010.

Licenciada Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010:

Mestre Chan Peng Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas deste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea c), 8.º-A, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugados com os artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 9 de Junho de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento do cargo de chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2010, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é técnico superior da área de promoção das indústrias culturais e criativas do Instituto Cultural. Iniciou funções na Administração Pública em 2002, tendo demonstrado um excelente desempenho na execução das suas funções, possui habilitações literárias necessárias, e que pela sua experiência profissional anterior e conhecimentos culturais, revelando-se dotado das condições adequadas para assumir o cargo.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Antropologia;

— Mestrado em Antropologia.

3. Formação profissional:

— Exhibition Planning and Museology;

— Programa de estudos essenciais para funcionários públicos de nível intermédio;

— Curso básico operativo aplicado de ArcGIS 9;

——試算表初階；

——AutoCAD2000 平面電腦繪畫初階及進階；

——AutoCAD2000 3D立體電腦繪畫初階及進階；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別——廣州話。

4. 工作經驗：

於二零零二年一月二十八日起以個人勞動合同方式受聘於民政總署擔任職務；於二零零四年九月一日訂立短期個人勞動合同，擔任高級技術員（第15級別第II等級）；於二零零七年九月一日轉為擔任同一職程之第16級別第I級；於二零一零年三月十日以編制外合同受聘於本局，擔任第一職階一高等級技術員。

更正

摘錄自簽署人於二零一零年五月二十八日作出的批示：

更正本局第三職階特級攝影師及視聽器材操作員林國權的編制外合同續期期限，由二零一零年二月九日起續期至二零一零年八月七日止。

二零一零年六月三日於文化局

局長 吳衛鳴

— Curso de folha de cálculo Microsoft Excel — nível elementar;

— Introduction to AutoCAD 2000/The Advanced Course of AutoCAD 2000;

— Introduction to 3D Part of AutoCAD 2000/The Advanced Course to 3D Part of AutoCAD 2000;

— Programa de formação essencial para os funcionários públicos — grupo de pessoal técnico e técnico superior — em cantonense.

4. Experiência profissional:

Admitido no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de contrato individual de trabalho, em 28 de Janeiro de 2002. Celebrado novo contrato individual de trabalho a curto prazo, em 1 de Setembro de 2004, com referência à carreira de técnico superior, nível 15, grau II. Em 1 de Setembro de 2007, o contrato foi alterado com referência à mesma carreira, nível 16, grau I. Contratado em regime de contrato além do quadro, no Instituto Cultural, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2010.

Rectificação

Por despacho do signatário, de 28 de Maio de 2010:

Rectificado o prazo de renovação do contrato além do quadro do fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, deste Instituto, Lam Kok Kun, sendo o contrato renovado pelo período de 9 de Fevereiro a 7 de Agosto de 2010.

Instituto Cultural, aos 3 de Junho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年四月九日作出的批示：

張啟源——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年七月四日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一零年四月十三日作出的批示：

梁燕嫦——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2010:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Abril de 2010:

Leong In Seong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年七月九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年四月十九日作出的批示：

陳秀影及朱潔琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年七月九日起續期一年。

馬裕玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月九日起續期一年。

Isabel Azedo Augusto——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月十七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

黃成龍——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年三月十九日起，職級晉階為編制外合同第二職階三等文案，薪俸點360的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年四月二十三日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等文案的薪俸點380的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一零年四月二十六日作出的批示：

張健華及丁寬樂——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年七月九日起續期一年。

鄭嘉碧——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年七月十六日起續期一年。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2010:

Chan Sao Ieng e Chu Kit Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

Ma U Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

Isabel Azedo Augusto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2010:

Vong Seng Long — autorizada a progressão para letrado de 3.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, índice 360, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 380, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Abril de 2010. Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2010:

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2010:

Cheong Kin Wa e Teng Fun Lok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

Chiang Ka Pek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2010.

司徒琳麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月十五日起續期一年。

章曼麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年七月二十一日起續期一年。

梁德明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一零年七月七日起續期一年。

潘詩媚——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年四月三日起轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

准照摘錄

“豐盈卡拉OK”，葡文名稱為“Abundância”和英文名稱為“Wind Karaoke”酒吧在二零一零年三月十一日獲發第0539/2010號牌照，持牌人為“Wind娛樂有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Diversões Wind, Limitada”和英文名稱為“Wind Entertainment Company Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門馬德里街177號及189號珠江大廈P及R舖地下和1樓。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“新星國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Limitada”及英文為“New Star International Travel Agency Limited”，於二零一零年二月十日獲發准照第0168號，持牌公司為“新星國際旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Limitada”及英文為“New Star International Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門巴波沙大馬路新城市商業中心BG舖。

（是項刊登費用為 \$451.00）

二零一零年六月一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Si Tou Lam Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2010.

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2010.

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2010.

Pun Sze Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Abril de 2010.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0539/2010, em 11 de Março, em nome da sociedade «Wind 娛樂有限公司», em português «Companhia de Diversões Wind, Limitada» e em inglês «Wind Entertainment Company Limited», para o bar denominado «豐盈卡拉OK», em português «Abundância» e em inglês «Wind Karaoke» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Madrid, n.ºs 177 e 189, edf. «Zhu Kong», lojas P e R, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0168/2010, em 10 de Fevereiro, em nome da sociedade «新星國際旅遊有限公司», em português «Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Limitada» e em inglês «New Star International Travel Agency Limited», para a agência de viagens «新星國際旅遊有限公司», em português «Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Limitada» e em inglês «New Star International Travel Agency Limited», sita na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Centro Comercial «Jardim da Cidade», loja BG, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Junho de 2010. —
Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior,
subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局人員編制第二職階顧問高級技術員梁建忠在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一零年六月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敏盈在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零一零年六月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林永昌在本局擔任第三職階一等技術員的編制外合同，自二零一零年六月十八日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一零年五月二十四日作出的批示：

龍錦練，為本局編制外合同第一職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為同一職級的第二職階，薪俸點為275點，自二零一零年六月六日起生效。

Manuela Mendes Rodrigues，為本局編制外合同第一職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為同一職級的第二職階，薪俸點為320點，自二零一零年六月二十七日起生效。

二零一零年六月二日於體育發展局

局長 黃有力

旅遊學院

批示摘錄

根據院長於二零一零年五月十九日之批示：

黃炎權，第二職階首席技術員，在二零一零年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，為有關開考之唯一投考人。根據第14/2009號法律第十四條第

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2010:

Luís Leong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 20 de Maio de 2010:

Chiang Man Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2010.

Lam Weng Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 24 de Maio de 2010:

Long Kam Lin, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, neste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Junho de 2010.

Manuela Mendes Rodrigues, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Junho de 2010.

Instituto do Desporto, aos 2 de Junho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 19 de Maio de 2010:

Wong Im Kun, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2010, II Série, de 5 de Maio — nomeado,

一款二)項、第二款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階特級技術員。

二零一零年六月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, 1 de Junho de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

旅遊基金

批示摘錄

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一零年度旅遊基金第四次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一零年五月二十日批示核准：

旅遊基金第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	300,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		4,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		10,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,005,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	900,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	725,900.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		4,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	92,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,100.00	
					總額 Total	2,023,000.00	2,023,000.00

二零一零年五月二十七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Maio de 2010. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據運輸工務司司長二零一零年五月二十六日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的土地工務運輸局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro destes Serviços, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員						
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式	備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階		
人員組別	領導及主管					
Jaime Roberto Carion	局長	—	局長	—	定期委任	
陳寶霞	副局長	—	副局長	—	定期委任	
劉振滄	副局長	—	副局長	—	定期委任	
陳榮喜	廳長	—	廳長	—	定期委任	
張敏玉	廳長	—	廳長	—	定期委任	
朱惠明	廳長	—	廳長	—	定期委任	
劉榕	廳長	—	廳長	—	定期委任	
李匡祺	廳長	—	廳長	—	定期委任	a)
Maria de Nazaré Saias Portela	廳長	—	廳長	—	定期委任	
黃昭文		—	廳長	—	定期委任	b)
梁俊佳	處長	—	處長	—	定期委任	
李永光	處長	—	處長	—	定期委任	
呂常新	處長	—	處長	—	定期委任	
陸惠財	處長	—	處長	—	定期委任	
盧貴芳	處長	—	處長	—	定期委任	
Maria Goretti Chan	組長	—	組長	—	定期委任	
Américo Galdino Dias	科長	—	科長	—	定期委任	
黃雲嫦	科長	—	科長	—	定期委任	
Carlos Alberto Lopes da Silva	科長	—	科長	—	定期委任	
Henrique Niza	科長	—	科長	—	定期委任	
Manuel Rodrigues Paiva	科長	—	科長	—	定期委任	c)
人員組別	高級技術員					
呂常新	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	2	確定委任	g)
廖永強	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
陳漢傑	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	j)
陳鍵賜	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
陳寶霞	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	e)
陳榮喜	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	f)
鄭冠偉	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	j)
朱惠明	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	f)
巢樹恆	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	j)

編制內人員						
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式	備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階		
陸惠財	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	g)
Raimundo Arrais do Rosário	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	j)
劉振滄	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	e)
Tam Veng Tim	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
余國達	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
黃慧樺	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
陳國昌	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
陳寶雲	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
張敏玉	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	f)
李霧船	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
羅誠智	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	j)
丁思源	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
黃冠翹	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
馬淑娟	顧問高級資訊技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
區炳堅	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
吳永輝	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
陳澤權	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
謝紅	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
程道全	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
張潤民	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
張佩儀	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	j)
徐英華	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
Joaquim José Cândido de Fari- nha Lourenço	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
梁俊佳	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	g)
李仲茵	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
李匡祺	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	f)
李國駒	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
梁耀鴻	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
羅慶權	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
彭志銘	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
黃耀桂	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
翁家敏	顧問高級資訊技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	
李永光	顧問高級資訊技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	g)
陳錦輝	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
張嘉倫	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
鍾景元	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
鄭建業	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
黎永亮	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
劉榕	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	f)

編制內人員						
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式	備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階		
李有德	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
梁紹坤	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
呂美娟	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
梁建忠	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
麥頌揚	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
吳郁堂	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
Nuno Arguelles Teixeira Morais	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
潘樹來	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
Teresa Mourato Lopes	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
黃偉鵬	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	
余思	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	確定委任	k)
林瑞祥	首席高級技術員	2	首席高級技術員	2	確定委任	
盧貴芳	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	確定委任	g)
人員組別	傳譯及翻譯					
陳秀英	顧問翻譯員	1	顧問翻譯員	1	確定委任	j)
Gregório Domingo da Rocha	顧問翻譯員	1	顧問翻譯員	1	確定委任	
劉麗華	顧問翻譯員	1	顧問翻譯員	1	確定委任	
區瑞華	主任翻譯員	1	主任翻譯員	1	確定委任	
劉志明	主任翻譯員	1	主任翻譯員	1	確定委任	
Teresa Noronha	主任翻譯員	1	主任翻譯員	1	確定委任	
人員組別	技術員					
Jaime Roberto Carion	特級技術員	3	首席特級技術員	3	確定委任	d)
陳偉雄	特級技術員	2	特級技術員	2	確定委任	j)
鄭永權	特級技術員	2	特級技術員	2	確定委任	
曾寶明	特級資訊技術員	2	特級技術員	2	確定委任	
張日榮	特級資訊技術員	2	特級技術員	2	確定委任	
郭子昌	特級技術員	1	特級技術員	1	確定委任	
黎志濠	特級技術員	1	特級技術員	1	確定委任	
李建豐	特級技術員	1	特級技術員	1	確定委任	
老廣明	特級資訊技術員	1	特級技術員	1	確定委任	
人員組別	技術輔助人員					
鄭小萍	特級技術輔導員	3	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
李文煒	特級技術輔導員	3	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
Olívia Margarida de Sousa Nogueira	特級技術輔導員	3	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
葉秀媚	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
Irene Wong Martins	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	j)
Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
張好霞	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	

編制內人員						
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式	備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階		
劉冬青	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
李燕玲	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
駱雲健	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
潘少斌	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
譚鳳燕	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
余嘉碧	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
黃忠	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	確定委任	
陳月嫦	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	確定委任	
馮萃業	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	確定委任	
黃美群	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	確定委任	
何惠玲	特級資訊督導員	1	特級技術輔導員	1	確定委任	
Olívia Noronha Assunção Lau	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	確定委任	
人員組別	地形測量					
廖俊焯	特級地形測量員	3	首席特級地形測量員	2	確定委任	m)
甄耀棠	特級地形測量員	3	特級地形測量員	3	確定委任	
張鑑明	特級地形測量員	2	特級地形測量員	2	確定委任	l)
馬志華	特級地形測量員	1	特級地形測量員	1	確定委任	
人員組別	工務					
Carlos Alberto Sales do Rosário	特級技術稽查	3	首席特級技術稽查	1	確定委任	
José Maria de Jesus dos Santos	特級技術稽查	3	首席特級技術稽查	1	確定委任	
Humberto César Guerreiro	特級技術稽查	3	特級技術稽查	3	確定委任	
Carlos Henrique José da Silva	特級技術稽查	2	特級技術稽查	2	確定委任	
孫錫鈞	特級技術稽查	1	特級技術稽查	1	確定委任	
杜燦球	特級繪圖員	3	首席特級繪圖員	2	確定委任	
人員組別	資訊					
趙立全	特級資訊助理技術員	2	特級資訊助理技術員	2	確定委任	n)
歐天石	特級資訊助理技術員	1	特級資訊助理技術員	1	確定委任	n)
人員組別	技術輔助人員					
Américo Galdino Dias	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	i)
Carlos Alberto Lopes da Silva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	i)
Izabel de Souza	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	
Maria Goretti Chan	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	h)
黃雲嫦	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	i)
Anabela Lopes Silva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Aureliano Mourato do Rosário	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Carlos Alberto Dias	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
張浩泓	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Diana Airosa Lopes	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Herculano Henriques Sequeira	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	

編制內人員						
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式	備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階		
José Tomás Cardoso das Neves	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Manuel Rodrigues Paiva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	i)
Natália Bañares de Assunção	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Teresa Maria de Carvalho	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Verónica Fátima Madeira Fong	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Victória Abrantes dos Santos Paiva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
徐炳光	特級助理技術員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	r)
潘小雲	特級助理技術員	3	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
Angelina Maria da Luz	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任	
Henrique António Sam	特級助理技術員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任	
甘潤勝	特級助理技術員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任	
覃靜	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
曾潔貞	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
Henrique Niza	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	i)
袁明偉	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
Joel Osório Lau do Rosário	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
李宗傑	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
李建強	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
呂國民	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
Roberto Jorge da Silva	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
蘇麗江	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
黃嘉練	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
Ivone Fátima Guerra	特級助理技術員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
黎燕儀	特級助理技術員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
李嘉腳	特級助理技術員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente	特級助理技術員	2	特級行政技術助理員	2	確定委任	
麥俊豪	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
Edgar Edena Mateus da Silva	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
Humberto Correia Gageiro	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
Juliana Osório Correia de Lemos	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
盧金燕	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
麥志生	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
Olívia Gregório Madeira	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
Olívia Lam Brito da Rosa	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
區萬明	特級助理技術員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
Luís Miguel Sequeira Morais Alves	特級助理技術員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	
黃穎華	特級助理技術員	1	特級行政技術助理員	1	確定委任	

編制內人員						
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		任用方式	備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階		
人員組別	運輸					
陳志強	半熟練工人	7	重型車輛司機	6	編制內散位	n)
張劍釗	熟練助理員	7	輕型車輛司機	8	編制內散位	n) ; q)
李錦棠	熟練工人	7	輕型車輛司機	8	編制內散位	n)
Daniel José das Dores Cordeiro	熟練助理員	7	輕型車輛司機	7	編制內散位	n)
黃志偉	半熟練工人	7	輕型車輛司機	7	編制內散位	n)
吳志強	助理員	7	輕型車輛司機	3	編制內散位	n)
人員組別	工人					
區良任	熟練助理員	7	技術工人	8	編制內散位	n)
李日明	熟練助理員	7	技術工人	8	編制內散位	n)
劉振鋒	半熟練工人	7	技術工人	8	編制內散位	n) ; o)
李偉慶	半熟練工人	7	技術工人	8	編制內散位	n) ; o)
陳秋明	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
鄭德揚	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
侯錦鑾	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n) ; o)
禰婉湄	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
黎煥洲	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
李孝洸	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
李耀堅	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
梁寶強	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n) ; p)
梁德寧	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
鄧寶蓮	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
黃德耀	半熟練工人	7	技術工人	7	編制內散位	n)
李炳權	半熟練工人	7	技術工人	6	編制內散位	n)
容偉儒	工人	7	勤雜人員	9	編制內散位	n)
張明漢	助理員	7	勤雜人員	8	編制內散位	n)
馮壽鶴	助理員	7	勤雜人員	8	編制內散位	n) ; o)
鄧歡樂	助理員	7	勤雜人員	8	編制內散位	n)
黃金成	助理員	7	勤雜人員	8	編制內散位	n)
黃傑	助理員	7	勤雜人員	8	編制內散位	n)
何永光	助理員	7	勤雜人員	7	編制內散位	n)
關惠芳	助理員	7	勤雜人員	7	編制內散位	n)
蕭官申	助理員	7	勤雜人員	6	編制內散位	n)
楊振興	助理員	7	勤雜人員	6	編制內散位	n)

備註	
a)	應其要求，自二零一零年二月十六日起終止其在本局的定期委任
b)	於二零零九年八月三日以編制外合同方式擔任第三職階顧問高級技術員
c)	自二零一零年三月四日起終止其在本局的定期委任
d)	局長

備註	
e)	副局長
f)	廳長
g)	處長
h)	組長
i)	科長
j)	在其他部門執行職務
k)	無薪假
l)	於二零零九年十二月一日退休
m)	於二零零九年十二月二十八日退休
n)	職位出缺時予以撤銷
o)	於二零一零年一月四日退休
p)	於二零一零年二月七日退休
q)	於二零一零年二月八日退休
r)	於二零一零年三月八日退休

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Grupo de pessoal	Direcção e chefia					
Jaime Roberto Carion	Director	---	Director	---	Comissão de serviço	
Chan Pou Ha	Subdirector	---	Subdirector	---	Comissão de serviço	
Shin Chung Low Kam Hong	Subdirector	---	Subdirector	---	Comissão de serviço	
Chan Weng Hei	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Cheong Man Iok	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Chu Vai Meng	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Lao Iong	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Lei Hon Kei	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	a)
Maria de Nazaré Saias Portela	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Wong Chiu Man		---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	b)
José Manuel Leong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Lei Weng Kuong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Loi Seong San	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Lok Wai Choi	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Lou Kuai Fong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Maria Goretti Chan	Chefe de sector	---	Chefe de sector	---	Comissão de serviço	
Américo Galdino Dias	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	Comissão de serviço	
Ana Izabel Machon	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	Comissão de serviço	
Carlos Alberto Lopes da Silva	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	Comissão de serviço	
Henrique Niza	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	Comissão de serviço	
Manuel Rodrigues Paiva	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	Comissão de serviço	c)
Grupo de pessoal	Técnico superior					

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Loi Seong San	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	g)
Américo Viseu	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
Chan Hon Kit	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	j)
Chan Kin T'chi	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
Chan Pou Ha	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	e)
Chan Weng Hei	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	f)
Cheang Kun Wai	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	j)
Chu Vai Meng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	f)
Estevão Chau Chu Hang	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	j)
Lok Wai Choi	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	g)
Raimundo Arrais do Rosário	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	j)
Shin Chung Low Kam Hong	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	e)
Tam Veng Tim	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
U Kuok Tat	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
Vong Wai Wa	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
Chan Kuok Cheong	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Chan Pou Wan	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Cheong Man Iok	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	f)
Lee Mou Sun	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Lo Seng Chi	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	j)
Teng Si Un	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Vong Kun Kio	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Ma Sok Kun	Técnico superior de informática assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Ao Peng Kin	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Arnaldo Lucas Batalha Ung	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Chan Chak Kun	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Che Hong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Cheng Tou Chun	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Cheong Ion Man	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Cheong Pui I	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	j)
Choi Ieng Va	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
José Manuel Leong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	g)
Lei Chong Ian	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Lei Hon Kei	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	f)
Lei Kuok Koi	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Leong Io Hong	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Lo Heng Kun	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Pang Chi Meng	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Vong Io Kuai	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Iong Ka Man	Técnico superior de informática assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	
Lei Weng Kuong	Técnico superior de informática assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	g)
Chan Kam Fai	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Cheong Ka Lon	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Chong Keng Un	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Kuong Kin Ip	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Lai Weng Leong	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Lao Iong	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	f)
Lei Iao Tak	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Leong Sio Kuan	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Lu My Quyen	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Luis Leong	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Mak Chong Iong	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Ng Iok Tong	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Nuno Arguelles Teixeira Morais	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Pun Su Loi	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Teresa Mourato Lopes	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Wong Wai Pang	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	
Yu Si	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Nomeação definitiva	k)
Lam Soi Cheong	Técnico superior principal	2	Técnico superior principal	2	Nomeação definitiva	
Lou Kuai Fong	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Nomeação definitiva	g)
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução					
Chan Sao Ieng	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	Nomeação definitiva	j)
Gregório Domingo da Rocha	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	Nomeação definitiva	
Lao Lai Wa	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	Nomeação definitiva	
Au Soi Wa João Roberto	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	Nomeação definitiva	
Lao Chi Meng	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	Nomeação definitiva	
Teresa Noronha	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal	Técnico					
Jaime Roberto Carion	Técnico especialista	3	Técnico especialista principal	3	Nomeação definitiva	d)
Chan Wai Hong	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Nomeação definitiva	j)
Cheang Veng Kun	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Chang Pou Meng	Técnico de informática especialista	2	Técnico especialista	2	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Cheong Iat Veng	Técnico de informática especialista	2	Técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Kuok Chi Cheong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Lai Chi Hou	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Lei Kin Fong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Lou Kuong Meng	Técnico de informática especialista	1	Técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio					
Cheang Sio Peng Margarida	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lei Man Vai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Olívia Margarida de Sousa Nogueira	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Ip Sau Mei	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Irene Wong Martins	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	j)
Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Cheong Hou Ha	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Lao Tung Cheng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Lei In Leng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Lok Wan Kin	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Pun Sio Pan	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Tam Fong In	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
U Ka Pec	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Vong Chong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Chan Ut Seong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Fung Soi Ip	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Wong Mei Kuan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Ho Wai Leng	Assistente de informática especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Nomeação definitiva	
Olívia Noronha Assunção Lau	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal	Topografia					
Liu Chon Cheoc	Topógrafo especialista	3	Topógrafo especialista principal	2	Nomeação definitiva	m)
Ian Io Tong	Topógrafo especialista	3	Topógrafo especialista	3	Nomeação definitiva	
Cheong Kam Meng	Topógrafo especialista	2	Topógrafo especialista	2	Nomeação definitiva	l)
Ma Chi Wa	Topógrafo especialista	1	Topógrafo especialista	1	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal	Obras públicas					
Carlos Alberto Sales do Rosário	Fiscal técnico especialista	3	Fiscal técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
José Maria de Jesus dos Santos	Fiscal técnico especialista	3	Fiscal técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Humberto César Guerreiro	Fiscal técnico especialista	3	Fiscal técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Carlos Henrique José da Silva	Fiscal técnico especialista	2	Fiscal técnico especialista	2	Nomeação definitiva	
Sun Seak Kuan	Fiscal técnico especialista	1	Fiscal técnico especialista	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Tou Chan Kao	Desenhador especialista	3	Desenhador especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal	Informática					
Chiu Lap Chuen	Técnico auxiliar informática especialista	2	Técnico auxiliar informática especialista	2	Nomeação definitiva	<i>n)</i>
Au Tin Seak	Técnico auxiliar informática especialista	1	Técnico auxiliar informática especialista	1	Nomeação definitiva	<i>n)</i>
Grupo de pessoal	Técnico de apoio					
Américo Galdino Dias	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	<i>i)</i>
Carlos Alberto Lopes da Silva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	<i>i)</i>
Izabel de Souza	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Maria Goretti Chan	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	<i>h)</i>
Ana Izabel Machon	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	<i>i)</i>
Anabela Lopes Silva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Aureliano Mourato do Rosário	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Carlos Alberto Dias	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Daniel da Silva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Diana Airosa Lopes	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Herculano Henriques Sequeira	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
José Tomás Cardoso das Neves	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Manuel Rodrigues Paiva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	<i>i)</i>
Natália Bañares de Assunção	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Teresa Maria de Carvalho	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Verónica Fátima Madeira Fong	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Victória Abrantes dos Santos Paiva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Choi Peng Kuong	Técnico auxiliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	<i>r)</i>
Pun Sio Wan	Técnico auxiliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Angelina Maria da Luz	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	
Henrique António Sam	Técnico auxiliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	
Kam Ion Seng	Técnico auxiliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Cham Cheng	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Chang Kit Cheng	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Henrique Niza	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	i)
Iun Meng Wai	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Joel Osório Lau do Rosário	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Lei Chong Kit	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Lei Kin Keong	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Loi Kuok Man	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Roberto Jorge da Silva	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Sou Lai Kong	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Vong Ka Lin	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Ivone Fátima Guerra	Técnico auxiliar especialista	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Lai In I	Técnico auxiliar especialista	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Lei Ka Heng	Técnico auxiliar especialista	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente	Técnico auxiliar especialista	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	Nomeação definitiva	
David Ferreira Mak	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Edgar Edena Mateus da Silva	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Humberto Correia Gageiro	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Juliana Osório Correia de Lemos	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Lou Kam In	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Mac Chi Sang	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Olívia Gregório Madeira	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Olívia Lam Brito da Rosa	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Au Man Meng	Técnico auxiliar especialista	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Luís Miguel Sequeira Morais Alves	Técnico auxiliar especialista	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Wong Weng Wa	Técnico auxiliar especialista	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal Transporte						
Chan Chi Keong	Operário semiqualeficado	7	Motorista de pesados	6	Assalariamento do quadro	n)
Cheong Kim Chiu	Auxiliar qualificado	7	Motorista de ligeiros	8	Assalariamento do quadro	n); q)
Lei Kam Tong	Operário qualificado	7	Motorista de ligeiros	8	Assalariamento do quadro	n)
Daniel José das Dores Cordeiro	Auxiliar qualificado	7	Motorista de ligeiros	7	Assalariamento do quadro	n)
Vong Chi Vai	Operário semiqualeficado	7	Motorista de ligeiros	7	Assalariamento do quadro	n)
Ng Chi Keong	Auxiliar	7	Motorista de ligeiros	3	Assalariamento do quadro	n)
Grupo de pessoal Operário						
Ao Leong Iam	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	8	Assalariamento do quadro	n)
Lei Iat Meng	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	8	Assalariamento do quadro	n)
Lao Chan Fong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	8	Assalariamento do quadro	n); o)
Lei Wai Heng	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	8	Assalariamento do quadro	n); o)
Chan Chao Meng	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Cheang Tak Ieong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Hao Kam Lao	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n); o)
Hun Iun Mei Luiza Baptista	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Lai Vun Chao	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Lei Hao Kuong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Lei Io Kin	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Leong Pou Keong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n); p)
Leong Tak Neng	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Tang Pou Lin	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Forma de provimento	Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.		
Wong Tak Io	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	Assalariamento do quadro	n)
Lei Peng Kun	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	Assalariamento do quadro	n)
Iong Wai U	Operário	7	Auxiliar	9	Assalariamento do quadro	n)
Cheong Meng Hon	Auxiliar	7	Auxiliar	8	Assalariamento do quadro	n)
Fong Chao Hok	Auxiliar	7	Auxiliar	8	Assalariamento do quadro	n); o)
José Tang	Auxiliar	7	Auxiliar	8	Assalariamento do quadro	n)
Vong Kam Seng	Auxiliar	7	Auxiliar	8	Assalariamento do quadro	n)
Wong Kit	Auxiliar	7	Auxiliar	8	Assalariamento do quadro	n)
Ho Veng Kong	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Assalariamento do quadro	n)
Kuan Wai Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Assalariamento do quadro	n)
António Jesus dos Passos	Auxiliar	7	Auxiliar	6	Assalariamento do quadro	n)
Ieong Chan Heng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	Assalariamento do quadro	n)

Observações	
a)	Cessação da comissão de serviço nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 16 de Fevereiro de 2010
b)	Exerceu funções como técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato além do quadro em 3 de Agosto de 2009
c)	Cessação da comissão de serviço nestes Serviços, a partir de 4 de Março de 2010
d)	Director
e)	Subdirector
f)	Chefe de departamento
g)	Chefe de divisão
h)	Chefe de sector
i)	Chefe de secção
j)	A exercer funções noutros Serviços
k)	Licença sem vencimento
l)	Aposentou-se em 1 de Dezembro de 2009
m)	Aposentou-se em 28 de Dezembro de 2009
n)	Lugar a extinguir quando vagar
o)	Aposentou-se em 4 de Janeiro de 2010
p)	Aposentou-se em 7 de Fevereiro de 2010
q)	Aposentou-se em 8 de Fevereiro de 2010
r)	Aposentou-se em 8 de Março de 2010

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

李翠儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一零年六月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十二日作出的批示：

姚健邦、羅少霞、劉敏娜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高技術員，合同由二零一零年六月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

余慧明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年六月一日起生效，為期六個月。

霍偉騰，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一零年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

李振立及李世權，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，由二零一零年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一零年五月四日作出的批示：

余穎麟，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Lee Choi U — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Abril de 2010:

Iu Kin Pong, Law Siu Ha e Lao Man Na — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

U Wai Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Fok Wai Pio, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Chan Lap e Lei Sai Kun, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2010:

U Weng Lon, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato

令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，由二零一零年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

蔡立堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員（資訊範疇），合同由二零一零年七月四日起生效，為期一年。

張岳良——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），合同由二零一零年七月四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十日作出的批示：

黃毓芬，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，由二零一零年七月一日起生效，合同其他條件維持不變。

李少珍、莫倩兒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年七月四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

吳永兆——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一零年七月十三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年五月十八日作出的批示：

黃偉儀，第一職階一等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第

com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2010:

Choi Lap Kin — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Cheong Ngok Leong — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2010:

Wong Iok Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Sio Chan e Mok Sin I — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Ng Weng Sio — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2010:

Wong Wai Yi, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

二十六條第三款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等翻譯員，自二零一零年一月二十四日起，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局第二職階顧問高級技術員梁建忠，自二零一零年六月一日起，被徵用到體育發展局工作，為期一年。

二零一零年六月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年五月十八日運輸工務司司長批示：

葉華雄學士及唐玉萍碩士，根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局分別擔任設備及通信處及基礎設施及防污處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一零年八月十九日起生效。

摘錄自二零一零年五月十八日局長批示：

應梅鴻添之請求，其於本局擔任第四職階勤雜人員之散位合同自二零一零年六月十八日起予以解除。

二零一零年五月二十七日於港務局

局長 黃穗文

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一零年四月十九日及五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Luís Leong, técnico superior assessor, 2.º escalão, destes Serviços, foi requisitado para exercer funções no Instituto do Desporto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Licenciado Ip Va Hung e mestre Tong Iok Peng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Equipamento e Comunicações e da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição, respectivamente, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Agosto de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 18 de Maio de 2010:

James Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, nesta Capitania, a partir de 18 de Junho de 2010.

Capitania dos Portos, aos 27 de Maio de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 19 de Abril e 14 de Maio de 2010:

Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Chi Kin, Lam Io Kuong, Lao Iong Kei, Lei Chi Veng, Leong Cheng Iun, Lo Kam Meng, Ng Hoi Cheng, So Kam Chun e

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳宏輝、周一強、何榮強、林子健、林耀光、劉勇基、李志榮、梁青源、羅錦明、吳海青、蘇錦泉及胡順添在本局擔任第五職階郵差職務的散位合同自二零一零年七月二十八日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一零年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉安儀在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的散位合同自二零一零年八月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

Tereza de Sousa具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵務總所科長的定期委任續期一年，自二零一零年七月三十日起生效。

二零一零年五月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

Wu Son Tim — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Maio de 2010:

Lao On I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Tereza de Sousa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Estação Central de Atendimentos ao Público destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 30 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Maio de 2010. —
A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸麗芬在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一零年五月二日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

二零一零年六月四日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 16 de Abril de 2010:

Lok Lai Fan, contratada além do quadro deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2010.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 4 de Junho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李淑美在本局擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，為期一年，自二零一零年四月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧兆栢在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為400，為期一年，自二零一零年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月十五日作出的批示：

本局確定委任之第一職階首席特級車輛駕駛考試員潘活邦，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零一零年五月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一零年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛燕斌在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年四月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年五月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐偉明及鍾志強在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年四月十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Publicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Lee Sok Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Publicas, de 4 de Março de 2010:

Lou Sio Pak — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 400, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Publicas, de 15 de Março de 2010:

Pun Vut Pong, examinador de condução especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 11 de Maio de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2010:

Mou In Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2010.

Lao António João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2010.

Tong Wai Meng e Chong Chi Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自局長於二零一零年三月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍綺紅在本局擔任第三職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年六月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍淑琼及何振濤在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳璧安、林燕群、梁焯林及Alberto Cheong在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一零年四月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁汝林在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一零年六月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一零年五月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳佩君在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一零年五月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古文聰在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一零年五月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐楊鎮在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一零年四月三日起獲續期一年。

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2010:

Ng I Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Fok Sok Keng e Ho Chan Tou Antonio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2010.

Chan Pek On Ana, Lam In Kuan, Leong Cheok Lam e Alberto Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2010.

Leong U Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Hui Pui Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2010.

Chan Pui Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

Ku Man Chong Simão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2010.

Ao Ieong Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭麗瓊在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一零年五月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾杏芬、丁偉光、郭玉群、陳威靈及郭銘文在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳肖碧在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年四月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁智欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年四月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅慧妍及麥文慧在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一零年四月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇柳萍在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一零年五月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳美燕在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一零年五月十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一零年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改黎湧之編制外合同第三條款，轉為擔任第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，追溯自二零一零年三月六日起生效。

Cheang Lai Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2010.

Chong Hang Fan, Teng Wai Kuong, Kuok Iok Kuan, Chan Wai Teng e Kuok Meng Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2010.

Chan Chio Pek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Leong Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2010.

Lo Wai In e Mak Man Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2010.

Sou Lao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

Chan Mei In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2010:

Lai Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeito retroactivo a partir de 6 de Março de 2010.

摘錄自局長於二零一零年三月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉俊在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年五月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gregorio Pena Pires Nuno Miguel在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一零年五月一日起獲續期一年。

更正

因刊登於二零一零年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第5015頁之批示摘錄中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“趙善峰……自二零一零年二月二十七日起生效”

應改為：“趙善烽……自二零一零年二月二十七日起生效”。

因刊登於二零一零年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組第5966頁之批示摘錄中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“二零零零年至……二等高級技術員”

應改為：“二零零零年至……高級技術員”。

二零一零年六月一日於交通事務局

局長 汪雲

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年五月二十七日作出的批示：

應陳家輝的請求，其在本委員會秘書處擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一零年七月十二日起予以解除。

二零一零年六月二日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Março de 2010:

Chan Ka Chon Paulo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2010.

Gregorio Pena Pires Nuno Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2010.

Rectificações

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2010, II Série, de 5 de Maio, a páginas 5015, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «趙善峰……自二零一零年二月二十七日起生效»

deve ler-se: «趙善烽……自二零一零年二月二十七日起生效».

— Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2010, II Série, de 26 de Maio, a páginas 5966, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Desempenhou, de 2000……técnico superior de 2.ª classe»

deve ler-se: « Desempenhou, de 2000……técnico superior».

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Maio de 2010:

Chan Ka Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Secretariado, a partir de 12 de Julho de 2010.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 2 de Junho de 2010. — A Secretária-geral, Leong Pou Fong.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

通告

Avisos

按照保安司司長於二零一零年六月一日的批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制內技術員組別之第一職階二等技術員（資訊範疇）二缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備資訊範疇高等課程學歷；或符合第14/2009號法律第七十三條第二款。

3. 報名方式及地點

3.1 投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七）連同下列應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。

3.2 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 履歷。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor; e

2.3. Estejam habilitados com curso superior na área de informática, ou preencham o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

3. Forma de admissão e local

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (Modelo n.º 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 16.º andar, Edifício China Plaza, Macau.

3.2 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e

c) Nota curricular.

3.3 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 履歷；
- d) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為參加開考而所需之工作評核。

投考人如屬警察總局人員，可豁免遞交上述a)、b)和d)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

4. 工作性質

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別內所載的350點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——百分之五十。

第二階段：

a) 專業面試——百分之四十；

b) 履歷分析——百分之十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

3.3 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos Serviços de Polícia Unitários ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 40%; e

b) Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

7.1 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

b) 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

c) 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

d) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

e) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

f) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

g) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

h) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

i) 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

IV. 澳門特別行政區警察總局有關的法律及行政法規：

a) 第1/2001號法律；

b) 第5/2009號行政法規；

c) 第16/2010號行政命令；

V. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

a) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

b) 七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

b) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

c) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

f) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

h) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

i) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

IV. Lei e Regulamento Administrativo dos Serviços de Polícia Unitários da RAEM:

a) Lei n.º 1/2001;

b) Regulamento Administrativo n.º 5/2009;

c) Ordem Executiva n.º 16/2010.

V. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta na página «www.macaolaw.gov.mo» — Portal Jurídico de Macau);

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta na página «www.macaolaw.gov.mo» — Portal Jurídico de Macau).

VI. 行政當局在資訊方面的活動協調機制：

a) 五月二十四日第39/GM/96號批示。

7.2 專業知識：

——資料庫的設計、開發及管理：包括MS SQL Server及Oracle等；

——微軟系統伺服器安裝及設定：包括Windows Server、Web Server、Email Server、Domain Server、DNS Server及SQL Server等；

——應用程式的編寫：包括Delphi、ASP.net、C#、ASP及Java等；

——資訊系統的分析及開發：包括Client/Server及Web等；

——資訊保安及網絡保安；

——區域網絡及廣域網絡的網絡架設、管理及操作；

——內聯網及國際互聯網；

——一般應用軟件及資訊網絡硬件的知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

正選委員：顧問高級技術員 鄭耀漢

二等高級技術員 鄭奇添

候補委員：資源管理廳廳長 陳思敏

首席高級技術員 黃永祺

二零一零年六月三日於警察總局

局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$8,436.00）

VI. Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática:

a) Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio.

7.2 Conhecimento profissional:

— Desenho, desenvolvimento e administração das bases de dados: incluindo MS SQL Server e Oracle, etc.;

— Instalação e configuração de servidores do sistema da Microsoft: incluindo Windows Server, Web Server, E-mail Server, Domain Server, DNS Server e SQL Server, etc.;

— Programação de aplicações: incluindo Delphi, ASP.net, C#, ASP e Java, etc.;

— Análise e desenvolvimento dos sistemas informáticos: incluindo Client/Server e Web, etc.;

— Segurança informática e segurança de redes;

— Arquitectura, administração e operação das redes LAN e WAN;

— Intranet e Internet;

— Conhecimentos em softwares de aplicações vulgares e de hardwares de redes informáticas gerais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do ETAPM, em vigor.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais efectivos: Kuong Io Hon, técnico superior assessor; e

Cheang Kei Tim, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos; e

Wong Weng Kei, técnico superior principal.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Junho de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

（Custo desta publicação \$ 8 436,00）

按照保安司司長於二零一零年六月一日的批示，根據第 14/2009 號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備高中畢業學歷。

3. 報名方式及地點

3.1 投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七）連同下列應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門南灣大馬路 730 至 804 號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。

3.2 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 履歷。

3.3 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de electrónica e comunicação, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do respectivo lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3. Possuam como habilitações académicas o ensino secundário complementar.

3. Forma de admissão e local

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (Modelo n.º 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 16.º andar, Edifício China Plaza, Macau.

3.2 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e
- c) Nota curricular.

3.3 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) 履歷；

d) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為參加開考而所需之工作評核。

投考人如屬警察總局人員，可豁免遞交上述a)、b)和d)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

4. 工作性質

二等技術輔導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第四級別內所載的260點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——百分之五十。

第二階段：

a) 專業面試——百分之三十；

b) 履歷分析——百分之二十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

7.1 電子及通訊範疇知識：

——電子範疇技術知識及應用；

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos Serviços de Polícia Unitários ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico de 2.ª classe, exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%; e

b) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento nas áreas de electrónica e de comunicação:

— Conhecimento técnico na área da electrónica e sua aplicação;

- 通訊範疇技術知識及應用；
- 電話系統技術知識及應用；
- 視訊及影音系統技術知識及應用；
- 電子監控系統技術知識及應用；
- 區域網絡及廣域網絡技術知識及應用；
- 內聯網及國際互聯網技術知識及應用。

7.2 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

d) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

e) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

f) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

g) 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

IV. 澳門特別行政區警察總局有關的法律及行政法規：

a) 第1/2001號法律；

b) 第5/2009號行政法規；

c) 第16/2010號行政命令；

V. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

a) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

— Conhecimento técnico na área da comunicação e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre o sistema telefónico e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre o sistema audiovisual e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre o sistema de videovigilância e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre as redes LAN e WAN e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre a intranet e internet e sua aplicação.

7.2. Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

c) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

d) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

f) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

g) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

IV. Lei e Regulamento Administrativo dos Serviços de Polícia Unitários da RAEM:

a) Lei n.º 1/2001;

b) Regulamento Administrativo n.º 5/2009;

c) Ordem Executiva n.º 16/2010.

V. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta na página «www.macaolaw.gov.mo» — Portal Jurídico de Macau);

VI. 行政當局在資訊方面的活動協調機制：

a) 五月二十四日第39/GM/96號批示。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：資源管理廳廳長 陳思敏

正選委員：顧問高級技術員 鄭耀漢

首席高級技術員 黃永祺

候補委員：局長辦公室協調員 趙汝民

二等高級技術員 鄭奇添

二零一零年六月三日於警察總局

局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$7,683.00）

VI. Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática:

a) Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do ETAPM, em vigor.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos.

Vogais efectivos: Kuong Io Hon, técnico superior assessor; e

Wong Weng Kei, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral; e

Cheang Kei Tim, técnico superior de 2.ª classe.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Junho de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 7 683,00)

法 務 局

公 告

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員三缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一零年六月二日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$881.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人： 分

1.º Maria João Nazareth Godinho Dias7.24

2.º Natália Lopes Monteiro6.93

3.º Maria José Mariquinha Godinho6.40

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年五月十九日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年五月十日於身份證明局

典試委員會：

主席：歐陽瑜

委員：黃寶瑩

羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010:

Candidatos aprovados: valores

1.º Maria João Nazareth Godinho Dias 7,24

2.º Natália Lopes Monteiro.....6,93

3.º Maria José Mariquinha Godinho.....6,40

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Ao Ieong U.

Vogais: Wong Pou Ieng; e

Lo Kin I.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺，經於二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

1. 陳偉倫

2. 馮潤良

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010:

Candidatos admitidos:

1. Chan Vai Lon;

2. Fong Ion Leong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年五月二十七日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：戴建業

陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais efectivos: Tai Kin Ip; e

Chan Tze Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

勞工事務局

公告

本局為填補人員編制督察組別第一職階首席特級督察一缺，經二零一零年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年五月三十一日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, do grupo de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

退休基金會

公告

茲通知根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉級開考，以填補退休基金會人員編制之下列空缺：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento da seguinte vaga do quadro de pessoal do Fundo de Pensões:

Uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

有關開考通告現張貼於新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零一零年六月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 3 de Junho de 2010.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門金融管理局

通告

第006/2010-AMCM號通告

事由：保險監察活動——獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單

澳門金融管理局根據六月三十日第27/97/M號法令第十四條，及二月八日第6/99/M號法令第四十九條，茲公佈在澳門特別行政區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種，並包括獲批准管理私人退休基金之機構名稱：

A. 獲批准經營之保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

- 『澳門人壽保險有限公司』

· 人壽保險

- 『安泰人壽保險（澳門）股份有限公司』

· 人壽保險

- 『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

· 人壽保險

A.1.2. 非人壽保險公司

- 『聯豐亨保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 運輸保險

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 006/2010-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade Seguradora — Lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar, bem como das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas:

A. Seguradoras autorizadas

A.1. Seguradoras constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do ramo vida

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

• Vida

— «Seguradora Vida ING (Macau), S.A.»

• Vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.»

• Vida

A.1.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Transportes

· 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險；船艇民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

- 『澳門保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 運輸保險

· 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

- 『匯業保險股份有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失——業務中斷保險；船殼險；船艇民事責任險及信用（商業風險）。

- 『安達保險股份有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

- 『中國太平保險（澳門）股份有限公司』

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros de Macau, S.A.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Fenómenos da Natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas — Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «ACE Seguradora, S.A.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

— «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.»

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險；財產綜合保險；各種財經損失險；電子設備險及機器損壞保險。

A.2. 外地保險公司

A.2.1. 人壽保險公司

- 『美國友邦保險（百慕達）有限公司』
- 人壽保險
- 『加拿大皇冠人壽保險公司』
- 人壽保險
- 『中國人壽保險（海外）股份有限公司』
- 人壽保險
- 『國衛保險（百慕達）有限公司』
- 人壽保險
- 『宏利人壽保險（國際）有限公司』
- 人壽保險
- 『忠誠世界保險公司（人壽）』
- 人壽保險
- 『美國萬通保險亞洲有限公司』
- 人壽保險
- 『滙豐人壽保險（國際）有限公司』
- 人壽保險

A.2.2. 非人壽保險公司

- 『美亞保險香港有限公司（澳門分行）』
- 僱員賠償保險
- 火險

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de Investimentos (riscos políticos); Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Danos aos objectos seguros (diversos); Perdas financeiras diversas; Equipamento electrónico e Avaria de máquinas.

A.2. Seguradoras sediadas no exterior

A.2.1. Seguradoras do ramo vida

- «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»
- Vida
- «Crown Life Insurance Company»
- Vida
- «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»
- Vida
- «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»
- Vida
- «Manulife (International) Limited»
- Vida
- «Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramo Vida»
- Vida
- «MassMutual Asia Limited»
- Vida
- «HSBC Life (International) Limited»
- Vida

A.2.2. Seguradoras dos ramos não-vida

- «Chartis Insurance Hong Kong Limited (Macau Branch)»
- Acidentes de trabalho
- Incêndio

· 汽車保險	• Automóvel
· 海上貨運保險	• Marítimo-carga
· 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失險及信用（商業風險）。	• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas e Seguro de crédito (riscos comerciais).
- 『亞洲保險有限公司』	— «Asia Insurance Company Limited»
· 僱員賠償保險	• Acidentes de trabalho
· 火險	• Incêndio
· 汽車保險	• Automóvel
· 海上貨運保險	• Marítimo-carga
· 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險；玻璃險及航機民事責任險。	• Diversos: — Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Equipamento electrónico; Lucros cessantes; Viagens; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Quebra de vidros e Responsabilidade civil de aviões.
- 『三井住友海上火災保險（香港）有限公司』	— «MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»
· 僱員賠償保險	• Acidentes de trabalho
· 火險	• Incêndio
· 汽車保險	• Automóvel
· 海上貨運保險	• Marítimo-carga
· 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）。	• Diversos — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais).
- 『閩信保險有限公司』	— «Min Xin Insurance Company Limited»
· 僱員賠償保險	• Acidentes de trabalho
· 火險	• Incêndio
· 汽車保險	• Automóvel
· 海上貨運保險	• Marítimo-carga
· 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。	• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); e Lucros cessantes.
- 『滙豐保險（亞洲）有限公司』	— «HSBC Insurance (Asia) Limited»
· 僱員賠償保險	• Acidentes de trabalho

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

- 『澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險；盈利損失險及信用（商業風險）。

- 『忠誠世界保險公司（非人壽）』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船身及船舶民事責任險；疾病（短期保險）；營造險；安裝全險；機器、設備及設施險；機器損壞險；電子設備險及航機民事責任險。

B. 獲批准管理私人退休基金之實體

B.1. 人壽保險公司

B.1.1. 本地保險公司

- 『澳門人壽保險有限公司』

- 『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

B.1.2. 外地保險公司

- 『美國友邦保險（百慕達）有限公司』

- 『中國人壽保險（海外）股份有限公司』

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Lucros cessantes; Multi-riscos; Construções; Marítimo-cascos, Quebra de vidros; Fianças; Montagens; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e Danos materiais.

— «QBE Insurance (International) Limited»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramos Gerais»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Multi-riscos (habitação e comercial); Responsabilidade civil geral; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Doença (seguro de curto prazo); Construções e Montagens; Seguro de máquinas, equipamentos e instalações, Seguro de avaria de máquinas; Responsabilidade civil; Equipamento electrónico e Responsabilidade civil de aviões.

B. Entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

B.1. Seguradoras do ramo vida

B.1.1. Seguradoras constituídas na RAEM

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.»

B.1.2. Seguradoras sediadas no exterior

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

- 『美國萬通保險亞洲有限公司』

— «MassMutual Asia Limited»

- 『滙豐人壽保險（國際）有限公司』

— «HSBC Life (International) Limited»

- 『忠誠世界保險公司（人壽）』

— «Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — ramo vida»

B.2. 私人退休基金管理公司

B.2. Sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado

B.2.1. 本地公司

B.2.1. Sociedade gestora constituída na RAEM

- 『工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司』

— «Sociedade gestora de fundos de pensões ICBC (Macau), S.A.»

二零一零年六月三日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Junho de 2010.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração:

主席：丁連星

O Presidente, *Anselmo Teng*.

委員：潘志輝

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

（是項刊登費用為 \$10,977.00）

(Custo desta publicação \$ 10 977,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零九年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2009

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	146,578,687,149.14	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	144,995,097,537.52
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	11,550,352,077.35
銀行結存	Depósitos e contas correntes	84,870,508,687.22	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	100,153,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	52,475,264,802.69	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,388,744,857.00
特別投資組合	Fundos discretionários	9,182,973,068.34	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	15,091,000,000.00
其他	Outras	49,940,590.89	其他 Outras responsabilidades	12,811,900,603.17
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	12,964,592,043.92	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	138,644,551.10	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,150,775.64	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通硬幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	135,339,048.22
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	318,964.20	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	135,339,048.22
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	15,367,724.71	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,801,254,027.87	資本儲備 Reservas patrimoniais	15,249,295,788.97
其他資產	Outros valores activos	836,453,181.65	資本滾存 Dotação patrimonial	8,323,920,259.13

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	160,379,732,374.71		160,379,732,374.71

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一零年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2010

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		147,538,018,388.00	145,806,279,921.46
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	10,349,701,112.35
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		87,411,506,766.80	102,582,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		50,845,968,093.78	5,542,483,793.87
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		9,231,394,265.42	14,477,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		49,149,262.00	12,854,995,015.24
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		13,079,387,297.98	230,950.07
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		139,100,486.10	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
		2,261,782.03	230,950.07
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	65,364,522.86
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		318,964.20	65,364,522.86
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		80,498,633.57	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		12,851,351,431.68	15,473,543,533.28
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		728,013,241.69	10,289,271,205.27

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 4,867,024,583.70
	盈餘 Resultado do exercício 317,247,744.31
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	161,345,418,927.67
	161,345,418,927.67

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分
馮智傑.....7.13

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一零年五月二十八日的批示確認）

二零一零年五月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 馮志祥

委員：二等技術員 陳志榮

首席特級技術輔導員 譚鏡生

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2010:

Candidato aprovado: valores
Fong Chi Kit 7,13

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Fong Chi Cheong, técnico principal.

Vogais: Chan Chi Weng, técnico de 2.ª classe; e

Tam Kiang Sang, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

Aviso

第9/2010/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 9/2010/DSFSM

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一零年六月一日作出的批示，為取得「警用車輛」進行公開競投。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos de Polícia».

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

標書必須於二零一零年七月六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$44,000.00（澳門幣肆萬肆仟元整）之證明文件，而該保證金

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 6 de Julho de 2010. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 44 000,00 (quarenta e quatro mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa,

須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零一零年七月七日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一零年六月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 7 de Julho de 2010. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別中的第一職階顧問高級技術員（中文文學範疇）一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
譚炳棠.....	7.24

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月二十七日批示確認)

二零一零年五月二十日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

廳長 杜淑森

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de letras chinesas, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010:

Único candidato aprovado:	Classificação Final valores
Tam Peng Tong.....	7,24

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2010).

Polícia Judiciária, aos 20 de Maio de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Tou Sok Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公告

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別的第一職階顧問高級技術員（化學範疇）一缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年六月二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$783.00）

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年六月二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$783.00）

教育暨青年局

公告

茲通知根據第14/2009號法律第七十九條、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以審查文件、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術員人員組別第一職階一等技術

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, e da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de química, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, e da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009 e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na especialidade de ciências sociais (incluindo

員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一零年五月三十一日於教育暨青年局

代局長 陳家豪

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

第一職階一等高級技術員（法律專業）兩缺；

第一職階特級行政技術助理員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年六月三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social) do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Ka Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na especialidade jurídica; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Junho de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

體育發展局

公告

茲通知根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為體育發展局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制下列空缺：

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

再通知上述開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年六月二日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 2 de Junho de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階特級郵務文員三缺，經於二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 歐潔文	8.28
2.º 顏錦文	7.50
3.º 黎蓮	7.28

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年五月二十六日運輸工務司司長之批示確認)

二零一零年五月十四日於郵政局

典試委員會：

主席：鄒瑞儀

委員：林小敏

梁國健

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

郵政局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳德雄	8.37

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Kit Man.....	8,28
2.º Ngan Kam Man.....	7,50
3.º Lai Lin.....	7,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Chao Soi I.

Vogais: Lam Sio Man; e

Leong Kok Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Tak Hong.....	8,37

合格應考人：	分
2.º 王安儀	8,33
3.º 周英恆	8,11

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Wong On I	8,33
3.º Chao Ieng Hang	8,11

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一零年五月二十六日運輸工務司司長之批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010).

二零一零年五月十九日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Maio de 2010.

典試委員會：

O Júri:

主席：趙鎮昌

Presidente: Chiu Chan Cheong.

委員：梁祝艷

Vogais: Rosa Leong; e

陳念慈

Chan Nim Chi.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公告

Anúncio

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補郵政局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓。其招考通告的公告已刊登於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Direcção dos Serviços de Correios, sita no Largo do Senado, edifício-sede, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento da uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零一零年六月一日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Junho de 2010.

局長 劉惠明

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

公告

Anúncio

為填補地球物理暨氣象局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法

Faz-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários destes Serviços, nos termos definidos no

令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制方式，為本局公務員進行普通晉升開考，並將開考通告張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年五月三十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos SMG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 31 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

能源業發展辦公室

公告

“中央空調系統變頻技術試驗計劃”

公開招標競投

1. 招標實體：能源業發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：議事亭前地，郵政局總部辦公大樓。
4. 承攬工程目的：設計、供應及安裝郵政局總部辦公大樓的中央空調系統。
5. 最長施工期：最長施工期為150天，其中包括最長40天的設計期。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 實地視察日期及時間：二零一零年六月十八日（星期五）上午十時正。
8. 實地視察集合地點：議事亭前地，郵政局總部辦公大樓接待處。
9. 承攬類型：以總額承攬。
10. 臨時擔保：\$70,000.00（澳門幣柒萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Concurso público para o

«Programa de teste da tecnologia de frequência variável de sistemas de ar condicionado centrais»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado.
4. Objecto da empreitada: concepção, fornecimento e montagem de um sistema de ar condicionado central no edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios.
5. Prazo máximo de execução: o prazo máximo de execução é de 150 (cento e cinquenta) dias, incluindo o prazo máximo de concepção que é de 40 (quarenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Data e hora da visita: 18 de Junho de 2010, sexta-feira, pelas 10,00 horas.
8. Local de encontro para a visita ao local a que se destina a prestação de serviços: recepção do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado.
9. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
10. Caução provisória: \$ 70,000,00 (setenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

11. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除百分之五，作為已提供之確定擔保之追加）。

12. 底價：不設底價。

13. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

14. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓，能源業發展辦公室。

截止日期及時間：二零一零年七月二十六日（星期一）下午五時四十五分。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓，能源業發展辦公室。

日期及時間：二零一零年七月二十七日（星期二）上午十時正。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標會議。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及價格：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓，能源業發展辦公室。

日期：自本公告公布日起至七月二十六日止。

時間：辦公時間內。

於本辦公室可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$800.00（澳門幣捌佰圓正），收益撥歸澳門特區所有。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價50%

——投標物料的質量、技術可性能及安全可靠性15%

——設計方案5%

——合理工期4%

——對類似工作之經驗4%

11. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

12. Preço base: não há.

13. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau.

Dia e hora limite: 17,45 horas do dia 26 de Julho de 2010, segunda-feira.

15. Local, dia e hora do acto público:

Local: Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau.

Dia e hora: 27 de Julho de 2010, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Local, data, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau.

Data: desde o dia da publicação do anúncio até ao dia 26 de Julho de 2010.

Hora: horário de expediente.

Poderão ser solicitadas no GDSE cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 800,00 (oitocentas patacas) por exemplar e o valor recebido é revertido a favor da RAEM.

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— Preço razoável: 50%;

—— Qualidade do material, capacidades técnicas e segurança: 15%;

—— Projecto de concepção: 5%;

—— Prazo de execução razoável: 4%;

—— Experiência em trabalhos semelhantes: 4%;

——施工計劃4%

——工地安全計劃3%

——最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%

——最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%

18. 附加的說明文件：由二零一零年六月二十八日至截標日止，投標者可前往澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓，能源業發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年六月九日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,626.00)

— Plano de trabalhos: 4%; e

— Plano de segurança de trabalhos: 3%.

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDSE, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, a partir de 28 de Junho de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 9 de Junho de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門癌症健康會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年六月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號46/2010。

澳門癌症健康會

章程

第一章 總則

第一條——名稱

中文名“澳門癌症健康會”

葡文名“Saúde Cancer de Associação de Macau”

英文名“Macau Cancer Health Association”

第二條——會址

澳門連勝街1—1M號麗豪大廈2座地下Y座

第三條——宗旨

1. 本會為非牟利之服務社會組織團體機構。

2. 致力發掘中醫藥物，解救癌症病人消除癌腫，強壯體質安樂生存。保持癌症病人身體健康長壽，家庭幸福。

3. 致力為末期癌症病人，已出現復發、轉移、後遺症、併發症的患者，尋取特色中醫藥產品消除病變，幫助患者改善症狀、減輕痛楚、增進食慾、強壯體質、挽救病人的生命重享幸福人生，合家歡樂團聚。

4. 加強聯絡各地區國家癌症科研機構，研討、交流合作、互通科研訊息。

5. 普及癌症防治和理念，設立講座、諮詢、檢查、治療、護理、保健、探訪、全心全意服務癌症病人，保持病人身心愉快。

6. 資助經濟困難的癌症病人，積極發展在本會和國際上之“人道”工作活動。

第二章

組織機構

第四條——會員大會設置以下機構：

1、會員大會 2、理事會 3、監事會 4、秘書處

第五條——理事會、監事會成員均屬無償性質。

第三章

會員大會

第六條——會員大會主席團，設主席一名、副主席若干名、任期三年，可連選連任。會員大會是本會最高權力機構。

第七條——澳門癌症健康會創始人：

澳門癌症研究院院長：癌科學家、腫瘤專家、張漢文教授為創會會長。

第四章

理事會

第八條——理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名，任期三年，可以連任。理事會按會員大會指示辦事，研究製定有關會務活動計劃。其責任：

A、履行並監督大會決議；

B、吸納會員、免除會員；

C、確保本會各項事務的運作及處理會務之規則；

D、會員大會必須每年召開一次，最少提前八日以書面形式通知會員；

E、接受各種捐贈、遺贈和援助。

第五章

監事會

第九條——監事會由一名監事長、副監事長若干名組成，以單數成員組成，任期三年可以連任。負責審計監督本會財務活動等有關事務。其責任：

A、監督理事會的一切管理活動；

B、定期檢查本會賬目和賬簿；

C、對理事會的年度報告和賬目提出建議。

第六章

秘書處

第十條——秘書處設秘書長一人、秘書若干人。其責務：做好本會一切事務。

第七章

收益及其他各項

第十一條——A、本會收益來自本會會員（免收會員費）非會員樂意奉獻社會各界人士捐助，和政府的資助。

B、本會設：名譽會長、顧問、名譽顧問若干人。

二零一零年六月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,600.00）

（Custo desta publicação \$ 1 600,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

嶺南畫派國際聯合會

葡文名稱為“Associação do União
Internacional de Lingnan Arte”

英文名稱為“International United
Association of Lingnan Art”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十八日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為78號，有關條文內容如下：

嶺南畫派國際聯合會

章程

（一）宗旨：

1. 本會定中文名為：“嶺南畫派國際聯合會”；

葡文名為：Associação do União
Internacional de Lingnan Arte；

英文名為：International United Association of Lingnan Art。

2. 本會地址：澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-K座。

3. 團結加強本澳與世界各地美術界的華人聯繫和溝通，推進對外文化交流，發展和繁榮本澳美術活動為宗旨。

(二) 會員：

1. 凡本澳美術家願意遵守會章者，均可以團體或個人的身份申請入會，經理事會通過，遵守會章，方為本會會員；

2. 權利：1) 、選舉與被選舉；2) 、批評及建議；3) 、參與本會活動；

3. 義務：1) 、遵守會章及決議；2) 、繳納會費；

4. 會員若有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構：

1. 會員大會為本會最高權力機關，其職權是：1) 、制定或修改會章；2) 、選舉監事；3) 、決定工作方針及計劃；

2. 會員大會設主席一人，副主席若干，任期三年；

3. 理事會執行大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告；

4. 理事會設理事長一人，副理事長若干，秘書，總數為單數，任期三年；

5. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問，可設立特種委員會；

6. 監事會為本會監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作；

7. 監事會設監事長一人，副監事長若干，設秘書，總人數為單數，任期三年。

(四) 會議：

1. 會員大會每年召開一次，由主席召集，會議若有必要或三分之一以上會員聯合簽名要求，得召開臨時會員大會，但會員須超過半數，決議取決於出席會員之絕對多數票；

2. 理監事會每二個月召開一次，由理事長召集，如有特殊情況，可臨時召開；

3. 定期舉辦會員美術交流活動。

(五) 經費：

1. 會員每年交會費50元；

2. 永遠會員一次過交300元；

3. 向社會有關部門及社會人士尋求贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門工人自救會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為76號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門工人自救會”，簡稱“自救會”（以下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門看台街309號翡翠廣場一樓Z室。

第三條——本會宗旨：

a、維護澳門各行業職工之合理權益、加強澳門各行業職工之團結、倡導互助互愛之精神、提高關心社會的意識；

b、透過舉辦有關活動，提高澳門各行業職工在職場之競爭力；

c、開展社區服務。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章

會員

第五條——凡澳門各行業職工，無論是就業、待業、自僱或自由職業人士，不分行業或職業，年滿18週歲，均可申請成為本會會員。

第六條——會員權利：

a、參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

b、要求召開特別會員大會；

c、享有選舉權和被選舉權。

第七條——會員義務：

a、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

b、按時繳交會費；

c、不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條——會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會會同監事會決定即時暫停會籍，並由理事會報請會員大會議決開除會籍。

第三章

組織

第九條——會員大會：

a、會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員；

b、會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次；

c、會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，則可由出席人數不得少於全體會員的四分之一的會議代之；

d、五分之一以上會員聯名，有權召開特別會員大會；

e、會員大會制訂決議取決於出席會員的絕對多數票。但澳門法律另有規定須以法定比例通過的事項除外。

第十條——理事會：

a、理事會為本會常設執行機構，經會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

b、理事會設會長一人、副會長一人、理事長一人，另按需要分設副理事長、秘書、財務、總務、聯絡等若干部門，經理事會互選產生，但總人數必須為單數；

c、理事會會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之簡單多數通過作出；

e、理事會為集體領導，負責執行會員大會之決議、推動會務工作，因應工作進行討論及決議；會長對內指導理事會運作及執行會員大會的決議；副會長協助會長工作；理事長負責對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，其他任何成員非經理事會議決授權，不得代表本會向外發表意見；

d、向會員大會提交年度工作報告及財務報告；

e、對作出違反本會章程或決議，或從事有損本會聲譽行為的理事會成員，經理事會全體成員三分之二投票通過，可即時暫停其理事身份。理事會須制訂能罷免提案報交會員大會決議。當事人在該次大會出席權及抗辯權。

第十一條——監事會：

a、監事會是本會常設監察機構，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

b、監事會經互選產生監事長一人、秘書、財務稽核等職位，但總人數必須為單數；

c、監事會會議由監事長於五天前召集。若有過半數監事聯署要求，監事長也須召集會議；

d、監事會有權審核理事會之年度工作報告及財務報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財務開支狀況，各監事成員均可列席本會各級會議。

第四章 附則

第十二條——本會財政收入來自會員會費、不附帶條件的捐款和相關機構的資助。

第十三條——本會會費的金額由會員大會授權理事會決定。

第十四條——本章程之修改權屬會員大會。

第十五條——本章程解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,941.00)

(Custo desta publicação \$ 1 941,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

朝陽曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為77號，有關條文內容如下：

朝陽曲藝會——章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“朝陽曲藝會”；
2. 會址：澳門黑沙環新街165號裕華大廈第一座8樓A；
3. 性質：本會為非牟利組織，從事曲藝演唱活動，娛人娛己。

(二) 會員資格、權利與義務

1. 凡本澳曲藝愛好者，均可入會；
2. 會員有選舉權與被選舉權，及可參加本會舉辦各項活動；
3. 會員需遵守本會規章，若違反本會規章或行為失檢者，經理事會通過可取消其會員資格。

(三) 組織架構

1. 會員大會為本會最高權力架構，推舉會長一人並選舉理監事及修定會章，決定及檢討本會一切會務。
2. 會長負責領導本會工作，任期兩年，連選得連任。
3. 理事會由單數成員組成，設理事長一人，理事長由全體理事互選產生，任期兩年，連選得連任。

4. 理事會負責執行會員大會通過的決議，規劃本會各項活動及召集全體會員大會。

5. 監事會由會員大會選舉產生：監事長一人，監事委員二人，任期兩年。監事會職權負責監督理事會工作。

(四) 會議

1. 會員大會每年召開一次，特別大會可由會長隨時召開，除法律另有規定外，大會決議以半數以上會員同意，方可通過；

2. 理監事會每三月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

(五) 經費

1. 本會一切開支由各會員分擔及社會機構贊助。

(六) 附則

1. 本會章程如有未盡之處由會員大會會議議決修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$931.00)

(Custo desta publicação \$ 931,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

東南亞文化傳播研究中心

中文簡稱為“東南亞文傳研究中心”

英文名稱為“Southeast Asian Culture and Communication Research Centre”

英文簡稱為“SACCRC”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為75號，有關條文內容如下：

東南亞文化傳播研究中心

第一章 總則

第一條——名稱、性質和存續期

(一) 本會名稱為「東南亞文化傳播研究中心」，中文簡稱為「東南亞文傳研究中心」。英文名稱為「Southeast Asian Culture and Communication Research Centre」，英文簡稱為「SACCRC」。

(二) 本會是從事東南亞文化傳播研究專業人士自願組成的民間學術團體，為非牟利私法人。

(三) 本會經由澳門政府正式註冊登記，存續期不限。

第二條——本會宗旨

本會遵循睦鄰友好、和平發展的原則，以澳門為基地，建立東南亞傳播研究專業人士交流網絡，促進本地區傳播與媒介學術交流活動，推動本地區傳播學的發展。

第三條——本會會址設於澳門氹仔南京街31號花城利茂34Z。

第四條——職責

(一) 建立東南亞傳播研究專業人士網絡；

(二) 定期或不定期地舉辦學術研討會、講座和專題報告會；

(三) 出版學術刊物及其他學術書籍；

(四) 承接政府、企業及其他機構委託的研究課題和項目。

第五條——原則

(一) 遵守澳門《基本法》及特區有關法律；

(二) 堅持“科學、創新”的研究精神；

(三) 不從事與學術無關及與本會宗旨相違背的其他活動；

(四) 向政府或有關機構承接研究項目可收成本費用，但不以追求盈利為目的。

**第二章
組織**

第六條——本會最高權力機關為會員大會，具有制定和修改會章，決定本會性質的權力。會員大會每年舉行一次，會員大會之召開日期應提前至少三十天通知。會員大會之合法人數不少於半數會員，如遇人數不足時，會議必須要推遲一小時方為有效，屆時會議之法定人數不受限制。如遇特殊情況，可提前或延期舉行。必要時得經理、監事聯席會議決議或會員三分之一以上聯署請求，由理、監事會聯同召集。特別召開的會員大會，需在八天前以書面通知會員。會員大會設主席一名、副主席二名，主席之職責為主持會員大會，當其缺席時，由副主席代行有關職務。會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察有關會務。

第七條——理事會設理事三人。由理事互選出理事長一人、副理事長一人。理事長主持理事會有關事務。

第八條——監事會設監事三人。由監事互選出監事長一人、副監事長一人，負責監督會務及審核賬目等工作，向會員大會報告。監事會成員不得代表本會向外發表意見。

第九條——會員大會正、副主席和理、監事成員均於會員大會以不記名選出，任期二年，連選可連任。

第十條——理事會議半年一次，如因工作會務需要，可提前或推遲舉行。監事會議每年舉行一次。凡理、監事三次未有請假而不出席會議或未有參與會務，作自動辭職論。理、監事會任何人士因個人理由可以書面請辭，但必須經過有關理、監事會批准。

第十一條——為推進會務，本會可聘請若干知名人士擔任名譽職位，任期與應屆理事會一致，并接受有關機構或人士贊助會務經費。

**第三章
會員**

第十二條——任何在本地區從事傳播交流事業、高等教育或相關學術研究之專業人士經由本會會員一人推薦，均有資格申請。申請者需經理事會批准尚可成為會員。

第十三條——會員權利

(一) 有選舉權及被選舉權；

(二) 參選理事或監事之會員，須具備有至少連續五年在本協會參與活動之資歷（第一屆、第二屆理事或監事選舉例外）；

(三) 出席會員大會之有關討論、表決建議之權；

(四) 可自由退會。

第十四條——會員義務

(一) 遵守會章及會員大會決議之事項；

(二) 參與及支援本會有關活動；

(三) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何活動及發表言論。

第十五條——會員如不履行義務，或嚴重破壞本會聲譽者，本會有權註銷其會籍。

**第四章
附則**

第十六條——會員大會結束期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十七條——本章程經會員大會決議施行，如有未盡事宜，得由會員大會修正之。

第十八條——本會經費可向會員收取會費或自願募集形式收集。

第十九條——解散

(一) 本會解散的建議必須在專門為此而召開的會員大會上獲四分之三以上全體會員通過。

(二) 若解散的建議獲得通過，會員大會須委任一個解散專責委員會，負責處理本會的財物。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,236.00)
(Custo desta publicação \$ 2 236,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門數學奧林匹克學會

Associação de Olímpico Matemática de
Macau

Macao Mathematics Olympics Association

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一零年五月二十八日，存檔於本處第1//2010/Ass檔案組內，編號為第6號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Maio de dois mil e dez, no maço número um barra dois mil e dez barra ASS, sob o número seis, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

澳門數學奧林匹克學會**Associação de Olímpico Matemática de Macau****Macao Mathematics Olympics Association****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門數學奧林匹克學會”，葡文名稱為“Associação de Olímpico Matemática de Macau”及英文名稱為“Macao Mathematics Olympics Association”。

第二條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路263號地下，透過理事會議決，該會址可以遷移。

第三條——本會宗旨為以“拔尖保底”的數學理念，用奧林匹克數學精神培養中、小學生對數學學習的興趣、提高學生的數學素質，為澳門特別行政區提拔未來傑出的IMO選手，培養出更多的優秀人才回饋社會。

第四條——本會主要職能：

1. 舉辦各種類型的數學奧林匹克訓練班、各級奧林匹克數學比賽；
2. 發揚奧林匹克數學研究精神的各類型活動；
3. 舉辦小學“數學大王”比賽，該賽事為本會主辦之實體賽事之一；
4. 參與和境內外各有關團體之合作交流。

第二章**會員**

第五條——會員之入會資格

凡對數學、數學競賽及數學教育有興趣之社會各界人士、中小學教師及就讀本澳的所有學生均可成為本會會員。

第六條——會員之權利及義務

代表本會外出參與各項比賽和社會活動；

參與本會舉辦之所有活動；

維護本會名譽，促進本會的進步和發展；

遵守本會的章程和規定；

按時繳交會費及相關費用。

第七條——會員報讀手續

會員報讀有關課程應填寫登記表，連同證明文件交予本會理事會批准。

第八條——會員資格之中止及喪失

本會會員如有觸犯下列行為者，得由監事會提交理事會確認，終止其會員資格：

1. 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；
2. 凡拖欠會費超過三個月者，其會員資格將自動中止；理事會對是否銷除該會員的資格擁有最後決定權；
3. 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分，情況嚴重者，由理事會決定是否銷除該會員的資格；
4. 未經本會同意下，以本會名義參加任何活動；
5. 觸犯刑事案件而被判刑者。

第三章**組織**

第九條——（一）本會的機構包括會員大會、理事會及監事會。

（二）本會各機關之據位人任期為三年，得連選連任。

第十條——會員大會

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。設會長一名，副會長若干名，秘書一名，成員總數由單數組成，均由大會選舉產生，並由他們組成大會主席團及負責主持會議。會員大會必須每年召開一次。

第十一條——會員大會職權

- （一）修改本會章程及內部規章；
- （二）以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；
- （三）審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- （四）決定本會會務方針及作出相應決議；
- （五）通過翌年度的活動計劃及預算；
- （六）按理事會提名，授予名譽會員榮譽；

（七）解散本會。

第十二條——理事會

（一）理事會成員由會員大會選出，最少三名，其總數必須為單數；

（二）理事會設理事會會長一名、副會長若干名、理事長一名、副理事長若干名、理事若干名及秘書一名；

（三）理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會會長的投票具有決定性。

第十三條——理事會之職權

- （一）執行會員大會決議；
- （二）主持及處理各項會務工作；
- （三）研究和制定本會的工作計劃及預算；
- （四）安排會員大會的一切準備工作；
- （五）領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
- （六）審核新會員入會資格及通過取消會員資格；
- （七）在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權；
- （八）聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長和名譽顧問等；
- （九）在法庭內外代表本會。

第十四條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會會長或其授權人簽署方為有效；但一般之文書交收則只須任何一位理事會副會長、理事長及理事簽署即可。

第十五條——監事會

- （一）監事會由大會選出，屬本會最高監察權力機關，最少三名，其總數必須為單數；
- （二）監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名；
- （三）監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第四章**附則**

第十六條——附則

本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修

訂；本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一零年五月二十八日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de dois mil e dez. — O Notário, *Luís Filipe Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$2,639.00)
(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

第一公證署

證明

Rotaract Clube de Macau Central

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年六月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號47/2010。

第一章

團之組成

(第一條)

名稱及地址

本團中文名稱為“澳門中區扶輪青年服務團”，葡文名稱為“Rotaract Clube de Macau Central”；英文名稱為“Rotaract Club of Macau Central”，以下簡稱「本團」。本團地址設於澳門荷蘭園二馬路11號荷蘭園大廈2樓A-C座；經理事會決議，團址可遷至澳門任何地方。

(第二條)

主辦機構

本團由澳門中區扶輪社（下稱輔導社）主辦及輔導，經由該社決定之若干名社員，對本團提供指導並負有支持的責任。本團之繼續良好運作，有賴於輔導社社員個人之持續與積極的參與。本團不是輔導社之一部份，本團及團員均不得享有輔導社之權利及特權。同時亦為“國際扶輪（Rotary International）”第3450區一員。

(第三條)

宗旨

3.1 本團乃非牟利、非政治性、非秘密性組織；

3.2 宗旨在於提供機會給青年男女增進可協助他們個人發展的知識及技能、

解決他們社區的物質及社會需求、以及透過友誼及服務的架構促進全世界人類之間更美好的關係；

3.3 扶輪青年服務團之目標為：

3.3.1 培養專業及領導技巧；

3.3.2 強調尊重他人的權利，及提升道德標準及一切有用職業的尊嚴；

3.3.3 提供機會給青年解決社區及全世界各種需求與相關問題；

3.3.4 提供與輔導扶輪社合作的機會；

3.3.5 鼓勵青年最終成為扶輪社員。

(第四條)

本團之團徽

4.1 扶輪青年服務團徽章應保留為團員及為保護團員利益專用。本團每一團員在擔任團員期間有權佩戴或適當莊敬展示此一扶輪青年服務團團徽。團員終止團員資格時或本團終止團籍時，應即放棄此項權利；

4.2 團員個人展示團徽時不得與其他資訊並用。團徽用於代表一扶輪青年服務團時，團名應與團徽並列；

4.3 團徽式樣如下：



(第五條)

團員之組成、資格、權利、義務

5.1 凡是品性良好及具領導潛能的青年男女，年齡介乎18歲至30歲及有意加入本團之人士，自願遵守本章，均可申請入團；

5.2 團員數目不設限制；

5.3 凡團員違反本章、拒不履行團員義務，會員大會之決議或損害本團聲譽者，經勸告無效，本團有權予以警告或開除團籍之處分；

5.4 本團團員無論因任何理由欲退團者，必須提前十四天以書面形式向理事會申請退團，經理事會批准後方為有效；

5.5 團員享有下列權利：

5.6.1 選舉權、被選舉權及投票權；

5.6.2 參與本團組織之各項活動；

5.6.3 享受本團之福利。

5.7 團員享有以下義務：

5.7.1 遵守本章及各種規章，服從和執行本團權力機構的決議；

5.7.2 按時繳納入團費；

5.7.3 擔任本團授予之工作或職務；

5.7.4 維護本團之聲譽及全體團員利益。

第二章

組織及職權

(第六條)

組織架構

本團之組織為：

6.1 會員大會；

6.2 理事會；

6.3 監事會。

(第七條)

會員大會

7.1 會員大會是本團最高權力機關，擁有本章之最終解釋權，由全體團員所組成；

7.2 會員大會由會員大會主席負責主持；

7.3 會員大會主席為本團之當然會長。

(第八條)

會員大會職權

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

8.1 訂定、修改及公佈本會章程；

8.2 選舉會員大會、理事會及監事會的成員；

8.3 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及其他文件。

(第九條)

會員大會之組成

會員大會設會員大會主席一名及秘書若干名。

(第十條)

會員大會之召開

10.1 會員大會每年召開一次，由理事會於十四天前以書面形式通知召集；

10.2 在下列任何一種情況召開會員大會均被視為有效：

10.2.1 最少有註冊團員人數之半團員出席；

10.2.2 第一次召開時如法定人數不足，則於七天後第二次召開，召集形式與本章第10.1條規定相同，屆時將不論出席之團員人數。

10.3 若理事會認為有必要，或有半數以上團員聯署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於十四天前通知召開，有效組成與平常會員大會相同；召集形式與本章第10.1條規定相同；

10.4 會員大會的決議，須有超過出席者之半數贊成方作通過，如贊成反對者票數相同，則需作新一輪投票直得出結果為止。

(第十一條)

理事會之組成、職責及權限

11.1 理事會設理事長（即團長）一名、副理事長（即副團長）一或兩名及理事若干名組成；理事會之總人數由會員大會決定，且必須為奇數；

11.2 理事會下設專責處理會務內不同範疇和領域的常設委員會；

11.3 理事會需每月至少召開一次會議，由理事長召集；

11.4 理事會負責執行會員大會之決議；

11.5 理事會每年度向會員大會提交工作報告及提出改善會務工作的建議；

11.6 理事會負責處理日常會務工作、財務管理及籌募運作經費；

11.7 理事會得以本團名義開設、管理、註銷銀行帳戶，且由理事會決議簽署方式；

11.8 理事長對外代表本會，對內領導本團。

(第十二條)

監事會之組成、職責和權限

12.1 監事會由監事長一名、副監事長一名及監事若干名組成。監事會之總人數由會員大會決定，且必須為奇數；

12.2 監事會至少每六個月召開一次會議，由監事長召集；

12.3 監事會各成員有權列席理事會會議；

12.4 監事會負責監察本會會務及有關財務收支的狀況，並提交年度報告給會員大會審議；

12.5 監事會負責對理事會的年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；

12.6 監事會負責督導理事會執行會員大會之決議。

(第十三條)

顧問

13.1 本團可聘具以下條件之人士出任顧問職務，以推動本團發展；

13.1.1 輔導社之當屆社長、當屆剛卸任社長及當屆候任社長為當然顧問；

13.1.2 輔導社委派之扶青顧問；

13.1.3 社會賢達。

13.2 顧問享有團員之權利和義務，除本章第5.6.1項及第5.7.2項外。

(第十四條)

剛卸任團長

若本團團長在任期中年齡達30歲，可再擔任剛卸任團長一年，以維繫領導的持續性。

(第十五條)

組織架構成員之任期

15.1 本會組織領導架構成員任期為一年；

15.2 會員大會主席、理事長和監事長之職位可連任一次；如有特殊情況，須連任超過一次者，須經會員大會通過。

(第十六條)

臨時會議

16.1 若理事會主席及監事會主席認為有必要，或有半數以上理事或監事聯署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；

16.2 每次會議均需半數以上委員出席方為有效；

16.3 會議決議由出席委員以簡單多數通過方為有效。

(第十七條)

空缺填補

會員大會、理事會及監事會若有成員請辭；則由會員大會或理事會或監事會之最高領導人，必須委任適當之會員代任；直至原任者任期結束為止。

第三章

附則

(第十八條)

政策、規章

本團依照國際扶輪及輔導社之社章條款所訂定有關扶輪青年服務團之政策及規章行事。

(第十九條)

章程之解釋權

19.1 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認方有效視作合法並延續執行之；

19.2 本章程如有未盡善之處，得按現行澳門特別行政區之法律規定，經理事會建議修改，交由會員大會通過後實施之。

(第二十條)

經費及會費

20.1 本會的主要經費來源由輔導社支持，其他來源包括會員繳納會費、定期捐贈、會體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入；

20.2 會員自動退會或被開除會籍者，所繳會費及其他費用，本會概不負退還之責任；

20.3 會計年度自每年七月一日起至翌年六月三十日止。所有本會的經費預算或結算，需由理事會提交會員大會通過並公佈之。

(第二十一條)

本會之解散

21.1 除澳門特別行政區司法機關宣告外，解散本會須由理事會提出終止動議，再召開會員大會或特別會員大會，由全體註冊會員投票決定，並獲得四分之三贊成票方可解散；

21.2 遇有輔導社遭終止會籍，該扶輪地區總監應另尋一輔導社取代之，如果不能在 180 天內尋得，則該扶輪青年服務團將遭終止團籍；

21.3 輔導扶輪社與地區總監及地區扶輪青年服務團代表商議後，得撤銷輔導關係；

21.4 未能遵照本章程行事或其他原因而遭國際扶輪終止團籍；

21.5 本團終止後，本團之名稱及團徽的權利及特權，本團各成員即應一致放棄；

21.6 本團終止後，需將一切財產，無償轉讓予輔導社。

二零一零年六月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,365.00)
(Custo desta publicação \$ 4 365,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Centro de Serviços Sociais de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento arquivado, neste Cartório, desde um de Junho de dois mil e dez, sob o número três do maço número um de documentos referentes às associações e fundações do ano de dois mil e dez, um exemplar da alteração parcial dos Estatutos da Associação supra denominada, do teor em anexo.

澳門社會服務中心

**Centro de Serviços Sociais de Macau
Macau Social Services Centre**

組織章程之部份修改

第一條

名稱及會址

[維持不變]

獨一段：本中心之總址設在澳門看台街133號南暉大廈地下O座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, um de Junho de dois mil e dez. — O Notário, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$477.00)
(Custo desta publicação \$ 477,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	20,539,174.80	
- Moedas externas	38,849,306.67	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	110,228,035.19	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	86,124,590.46	
Depósitos à ordem no exterior	266,947,055.87	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,317,812,104.20	
Aplicações em instituições de crédito no Território	77,250,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	398,174,445.00	
Acções, obrigações e quotas	555,405,307.51	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	6,067,131.37	
Outras aplicações	30,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		174,748,041.18
- Moedas externas		940,922,572.90
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		247,241,502.44
- Moedas externas		2,861,759,203.67
Depósitos do Sector Público		25,371,390.75
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5,064,748.31
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		61,209,196.75
Credores		6,026,622.51
Exigibilidades deversas		109,303.49
Participações financeiras		
Imóveis	42,110,923.84	
Equipamento	5,639,427.86	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	40,077,253.75	149,631,272.58
Provisões para riscos diversos		6,304,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		29,101,913.66
Resultados transitados de exercícios anteriores		476,692,750.62
Custos por natureza	144,398,539.50	
Proveitos por natureza		155,440,777.16
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	412,696,325.90	
Valores recebidos em caução	3,265,085,339.58	
Devedores por garantias e avals prestados	758,955,204.18	
Devedores por créditos abertos	11,169,714.88	
Credores por valores recebidos em depósito		412,696,325.90
Credores por valores recebidos para cobrança		3,265,085,339.58
Credores por valores recebidos em caução		758,955,204.18
Garantias e avals prestados		11,169,714.88
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	3,490,763,069.08	3,490,763,069.08
TOTAIS	13,078,292,949.64	13,078,292,949.64

Presidente,
Guo ZhiHang

A Chefe da Contabilidade,
Shirley Lei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



恒生銀行
HANG SENG BANK

滙豐集團成員

恒生銀行有限公司——澳門分行
HANG SENG BANK LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	23,882,283.37		23,882,283.37
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	148,236,780.71		148,236,780.71
VALORES A COBRAR 應收賬項	20,392,956.71		20,392,956.71
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	179,549,176.48		179,549,176.48
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	918,584,839.62		918,584,839.62
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	607,448.78		607,448.78
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,263,871,752.84	27,856,551.65	2,236,015,201.19
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構折放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	767,111,244.19		767,111,244.19
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	7,763,198.05	5,848,285.77	1,914,912.28
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,856,332.55	-	3,856,332.55
TOTAIS 總額	4,383,856,013.30	33,704,837.42	4,350,151,175.88

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,331,830,935.43	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	680,622,144.57	2,012,453,080.00
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,185,245,379.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	831,155.40	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		2,186,076,534.40
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	21,660,213.61	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	13,492,393.00	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	16,376,149.00	
RESERVA DA REAVLIAÇÃO 重估儲備	4,581.67	51,533,337.28
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	43,525,047.20	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	56,563,177.00	100,088,224.20
TOTAIS 總額		4,350,151,175.88

其他儲備包含澳門幣10,828,934元的一般風險備用金和澳門幣3,582,077元的特定備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。

分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣1,965,138元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 10 828 934 patacas e uma reserva específica de 3 582 077 patacas. Porque a sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 1 965 138 patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	253,863,187.82
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	4,843,791,667.64
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	55,354,433.95
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	275,001,787.82
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	294,545,471.23
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,990,293,327.94

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目
Conta de exploração

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	9,422,014.46	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	50,136,573.61
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	25,227,435.95
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	9,457,517.53	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,072,909.79	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	27,831.47	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	469,524.75	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,614,991.00		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	7,907,792.56		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,537,786.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	4,670,779.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	37,182,863.00		
TOTAIS 總額	75,364,009.56	TOTAIS 總額	75,364,009.56

損益計算表
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	37,182,863.00
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES (Nota n.º 1) 歷年之利潤 (附註一)	29,832,013.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,003,748.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE 根據金融體系法律制度增撥的備用金	2,447,951.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	56,563,177.00		
TOTAIS 總額	67,014,876.00	TOTAIS 總額	67,014,876.00

(附註一) 歷年之利潤包含澳門幣29,832,013元的特定備用金之回撥。

(Nota n.º 1) Lucros relativos a exercícios anteriores incluindo 29 832 013 patacas de reposições de provisões específicas.

分行行長，澳門
O Gerente da Sucursal de Macau,

關志昌
Charles Kwan

會計主管，澳門
A Chefe da Contabilidade,

張錦霞
Tracy Cheung

業務報告之概要

在二零零九年，本行投放了額外資源以擴展銀行服務。主要業務為向商業及個人客戶提供貿易服務及融資、商業貸款、樓宇按揭、賬戶及存款、匯款、外匯兌換、票據託收、電子銀行、自動櫃員機、保險代理及信用咭收單等各項商業及個人銀行服務。在年結日，客戶存款及貸款分別錄得澳門幣二十億一仟二佰萬圓及二十二億六仟四佰萬圓。年度稅後盈利為澳門幣五仟六佰萬圓，其中包括貸款撥備回撥。

本行已於二零一零年推出了人民幣跨境貿易結算服務，並繼續致力開拓及推出其他銀行服務及產品，以及加強與現有客戶關係，推廣客源，優化工序及管理系統，以提高服務效率及質素。

本行謹此向澳門各政府機關，所有客戶、同業友好及行方員工，給予本行的支持，致以衷心感謝。

恒生銀行有限公司澳門分行

分行行長

關志昌

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2009, o nosso Banco fez investimentos em recursos adicionais para expansão das actividades bancárias. As actividades principais consistiram na prestação aos clientes comerciais e individuais de serviços comerciais e financiamentos, empréstimos comerciais, hipotecas imobiliárias, contas bancárias e depósitos, remessa de fundos e actividade cambial, títulos para cobrança, banca electrónica, terminais de pagamento automáticos, agenciamento de seguros, cobrança de contas de cartões de crédito e outros serviços bancários comerciais e individuais. Na data do encerramento do exercício anual, os depósitos dos clientes e os empréstimos concedidos foram, respectivamente, de 2 012 biliões de patacas e de 2 264 biliões de patacas. O lucro depois de impostos foi de 56 milhões de patacas, nele se incluindo a reposição das provisões dos empréstimos.

No ano de 2010, o nosso Banco lançou o serviço de liquidação comercial transfronteiriço em RMB, e vai continuar a fazer todos os esforços para o desenvolvimento e lançamento de outros serviços e produtos bancários, reforçará as relações com os actuais clientes, procurará novos clientes, aperfeiçoará os procedimentos administrativos e gestão operacional, com o objectivo de elevar a eficácia e a qualidade dos serviços que presta.

O nosso Banco agradece o apoio dos organismos públicos de Macau, de todos os clientes, dos outros bancos e dos nossos empregados.

Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau

O Gerente da Sucursal de Macau,

Charles Kwan.

外部核數師意見書之概要

致 恒生銀行有限公司澳門分行總經理

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了恒生銀行有限公司澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年五月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解恒生銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年五月二十四日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o gerente-geral do Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado em Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 24 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 24 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

廣東發展銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

GUANGDONG DEVELOPMENT BANK CO., LTD — SUCURSAL DE MACAU

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零九年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	59,388,481.47		59,388,481.47
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	110,228,035.19		110,228,035.19
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	86,124,590.46		86,124,590.46
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	266,947,055.87		266,947,055.87
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,345,187,731.39	27,375,627.19	3,317,812,104.20
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	77,250,000.00		77,250,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	398,174,445.00		398,174,445.00
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	555,405,307.51		555,405,307.51
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	6,067,131.37		6,067,131.37
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	30,000,000.00		30,000,000.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	55,841,344.29	13,730,420.45	42,110,923.84
EQUIPAMENTO 設備	26,510,132.70	20,870,704.84	5,639,427.86
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	40,077,253.75		40,077,253.75
TOTAIS 總額	5,057,201,509.00	61,976,752.48	4,995,224,756.52

貨幣單位：澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,115,670,614.08	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	3,109,000,706.11	4,224,671,320.19
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	25,371,390.75	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	5,064,748.31	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	61,209,196.75	
CREDORES 債權人	6,026,622.51	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	109,303.49	97,781,261.81
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	149,631,272.58	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	6,304,000.00	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	518,553.66	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	28,583,360.00	185,037,186.24
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	476,692,750.62	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	11,042,237.66	487,734,988.28
TOTAIS 總額		4,995,224,756.52

其他儲備包含澳門幣25,583,360元的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93——AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅澳門幣3,488,640元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante do 25 583 360 patacas. Porque a sucursal adopta as Normas Macau de Relato Financeiro («NMRF») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NMRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A

referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NMRF (antes dos impostos diferidos de 3 488 640 patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

貨幣單位：澳門幣 MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	412,696,325.90
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	3,265,085,339.58
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	757,806,866.47
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	11,169,714.88
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,148,337.71
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	536,591,230.46
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	534,623,587.27
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,419,548,251.36

二零零九年營業結果演算
 Demonstração de resultados do exercício de 2009
 營業賬目
 Conta de exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	88,757,744.33	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	87,407,040.11
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,192,415.66
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	5,805,935.81
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	26,757,254.24	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	50,552,699.47
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	3,133,795.95	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,382,721.21
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	7,900.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,030,322.39	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	9,662,639.14		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,317,618.59		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	33,795.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	3,698,369.57		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	13,957,173.05		
TOTAIS 總額	148,348,712.26	TOTAIS 總額	148,348,712.26

損益計算表
Conta de lucros e perdas

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	13,957,173.05
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	*2,808,888.52
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	7,699.91	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	7,148.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	335,912.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法令制度增撥的備用金	5,387,360.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	11,042,237.66		
TOTAIS 總額	16,773,209.57	TOTAIS 總額	16,773,209.57

*備註 歷年之利潤包含澳門幣856,000元的一般風險備用金之回撥及澳門幣1,952,888.52元的特定備用金之回撥。

*Nota Lucros relativos a exercícios anteriores incluindo 856 000,00 patacas de reposições de provisões genéricas e 1 952 888,52 patacas de provisões específicas.

行長
Presidente,
郭志航
Guo Zhihang

會計主管
A Chefe da Contabilidade,
李海珠
Shirley Lei

澳門，二零一零年五月二十四日

Macau, aos 24 de Maio de 2010.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製。

Nota: O Balanço Anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

業務報告之概要

二零零九年外部經濟環境並未得到明顯改善，美國及歐洲經濟體仍在為經濟復蘇尋求有效的解決方案，而中國及亞洲地區在政策推動下經濟增長表現強勁，澳門利用自身優勢，在遵守市場經濟原則前提下，政府著力保障就業及促進經濟增長，取得了令人矚目成就。

本行自二零零八年以來，堅持以調整結構，穩健發展為目標，在客戶服務方面採取讓利為先，吸收優質客戶，使本地及以外地區客戶數量穩步增加，同時不斷加強內部制度建設及風險防控，保障銀行業務系統及客戶交易系統安全運行，為日後長遠發展打下一定基礎。

本行二零零九年取得稅後利潤1100萬澳門元，雖然比過往幾年盈利有所下降，但並非因不良資產撥備增加所導致，主要是在全年大部分時間裏將大量資金拆放同業，收益率較低，直至第四季度經濟形勢逐漸明朗及需求上升的形勢下，才擴大資金投放於低風險的信貸業務，所產生的經營效益已於今年首季開始體現，相信二零一零年本行業績將有較大增長。在此，本人感謝社會各界及廣大客戶對本行業務發展的支持及信賴，同時亦感謝全體員工的竭誠努力與貢獻。

郭志航行長

二零一零年五月十一日

Síntese do Relatório de Actividades

Em 2009, apesar de o ambiente económico externo não ter melhorado visivelmente, a China e a região asiática conseguiram um crescimento económico muito forte graças à aplicação de políticas dinâmicas, enquanto os Estados Unidos da América e a Europa continuaram a procurar ainda soluções eficazes para a recuperação económica de ambas as partes. Aproveitando as suas próprias vantagens, a Região Administrativa Especial de Macau obteve resultados notáveis de acordo com o princípio da economia de mercado e as medidas tomadas pelo governo local no sentido de proteger o emprego e promover o crescimento económico.

Desde 2008, o Banco de Desenvolvimento de Cantão — a Sucursal de Macau, tendo como objectivos o ajustamento estrutural e o desenvolvimento estável, conseguiu um aumento gradual do número de clientes tanto locais como exteriores, atraindo, sobretudo, clientes de alta qualidade, devido à promoção de negócios com oferta de descontos na prestação de serviços aos clientes. Ao mesmo tempo, a Sucursal continuou a intensificar a gestão interna e controlar com rigor o risco, garantindo desta maneira a segurança do funcionamento do sistema operacional bancário de negócios, reforçando assim alicerces para o futuro desenvolvimento da Sucursal.

Em 2009, o resultado após impostos alcançado pela Sucursal atingiu MOP 11 000 000,00. Valor este foi um pouco inferior em comparação com os resultados alcançados nos últimos anos. Esta descida não foi pelo motivo do aumento das dotações para provisões contra empréstimos incobráveis, mas pela aplicação da maior parte de capitais durante quase todo o ano em instituições de crédito com proveitos menos lucrativos. Esta situação manteve-se até ao 4.º semestre em que a conjuntura económica geral se veio melhorando com o crescimento de demanda. Aproveitando esta conjuntura, a Sucursal começou a aumentar a aplicação de capitais em negócios de crédito com baixo risco, cujo rendimento vem surgindo a partir do 1.º semestre de 2010, perspectivando-se um crescimento dos proveitos das actividades bancárias para a Sucursal.

Para terminar, queria aproveitar esta oportunidade para expressar os meus sinceros agradecimentos a todos os sectores da sociedade de Macau e a todos os clientes pelo apoio e confiança que têm dado à Sucursal. Queria também agradecer a todo o pessoal da Sucursal pelo seu empenho e contribuições que tem prestado.

Aos 11 de Maio de 2010.

Gerente-Geral, *Guo Zhihang*.

外部核數師意見書之概要

致 廣東發展銀行股份有限公司澳門分行行長 (於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了廣東發展銀行股份有限公司澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年五月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解廣東發展銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年五月二十四日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o presidente do Guangdong Development Bank Company Limited — Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Guangdong Development Bank Company Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 24 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na reserva e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Guangdong Development Bank Company Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 24 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$11,693.00)
(Custo desta publicação \$ 11 693,00)

印 務 局 澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00
1979	法令		\$ 50.00			下半年	\$350.00
1980	法令		\$ 30.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1981	法令		\$ 30.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1982	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1984	法令		\$ 90.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1985	法令		\$120.00			下半年	\$ 90.00
1986	法令		\$ 90.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00			下半年	\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00			下半年	\$ 90.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00			下半年	\$100.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$180.00			下半年	\$130.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
	及訓令	下半年	\$250.00			下半年	\$ 80.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
	及訓令	下半年	\$450.00			下半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
	及訓令	下半年	\$350.00			下半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
	及訓令	下半年	\$370.00			下半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$170.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$200.00			下半年	\$ 90.00
				1993	對外規則 批示		\$120.00
				1994	對外規則 批示		\$150.00
				1995	對外規則 批示		\$200.00
				1996	對外規則 批示		\$135.00
				1997	對外規則 批示		\$125.00
				1998	對外規則 批示		\$260.00
				1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 90,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 120,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 100,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 130,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 80,00
		II Semestre	\$ 180,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
		II Semestre	\$ 200,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
		II Semestre	\$ 350,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
				1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$213.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$213,00